

ANÓNIMO  
(1245)

*EL MÍO CID*

INDICE:

CANTAR I  
CANTAR II  
CANTAR III

CANTAR I

De los sos ojos  
tornava la cabeza  
Vio puertas abiertas  
alcandaras vazias  
e sin falcones

Sospiro mio Çid  
Ffablo mio Çid  
“¡Grado a ti, señor,  
¡Esto me an buelto  
Alli pienssan de agujjar,

A la exida de Bivar  
y entrando a Burgos  
Meçio mio Çid los hombros  
“¡Albriçia, Albar Ffañez,

Mio Çid Ruy Diaz  
en su compañã  
Exien lo ver  
burgeses e burguesas  
plorando de los ojos  
De las sus bocas  
“¡Dios, que buen vassalo!

tan fuerte mientre lorando  
y estava los catando.  
e uços sin cañados,  
sin pieles e sin mantos  
e sin adtores mudados.

ca mucho avie grandes cuidados.  
bien e tan mesurado:  
padre que estas en alto!  
mios enemigos malos!”  
alli sueltan las riendas.

ovieron la corneja diestra  
ovieron la siniestra.  
y engrameo la tiesta:  
ca echados somos de tierra!”

por Burgos entrava,  
lx. pendones levava.  
mugieres e varones,  
por las finiestras son,  
tanto avien el dolor.  
todos dizian una razon:  
“¡Si oviesse buen señor!”

Conbidar le ien de grado  
el rey don Alfonso  
antes de la noche  
con grand recabdo  
que a mio Çid Ruy Diaz  
e aquel que gela diesse  
que perderie los averes  
e aun demas  
Grande duelo avien  
asconden se de mio Çid  
El Campeador  
asi commo lego a la puerta  
por miedo del rey Alfonso  
que si non la quebrantas por fuerça  
Los de mio Çid  
los de dentro  
Aguijo mio Çid,  
saco el pie del estribera,  
non se abre la puerta  
Una niña de nuef años  
“¡Ya Campeador,  
El rey lo ha vedado,  
con grant recabdo  
Non vos osariemos abrir  
si non, perderiemos  
e demas  
Çid, en el nuestro mal  
mas ¡el Criador vos vala  
Esto la niña dixo  
Ya lo vee el Çid  
Partios de la puerta,  
lego a Santa Maria,  
finco los inojos,  
La oraçion fecha  
salio por la puerta  
Cabo essa villa  
fincava la tienda  
Mio Çid Ruy Diaz  
poso en la glera  
derredor del  
Assi poso mio Çid  
Vedada l'an compra  
de todas cosas  
non le osarien vender

mas ninguno non osava;  
tanto avie la grand saña,  
en Burgos del entro su carta  
e fuerte mentre sellada,  
que nadi nol diesse; ni posada,  
sopiesse -vera palabra-  
e mas los ojos de la cara  
los cuerpos e las almas.  
las yentes christianas;  
ca nol osan dezir nada.  
adeliño a su posada;  
falola bien çerrada  
que assi lo avien parado  
que non gela abriese nadi.  
a altas voces laman,  
non les querien tornar palabra.  
a la puerta se legava,  
una feridal dava;  
ca bien era çerrada.  
a ojo se parava:  
en buen ora çinxiestes espada!  
anoch del entro su carta  
e fuerte mentre sellada.  
nin coger por nada;  
los averes e las casas  
los ojos de las caras.  
vos non ganades nada;  
con todas sus vertudes santas!”  
e tornos pora su casa.  
que del rey non avie graçia.  
por Burgos aguijava,  
luego descavalga,  
de coraçon rogava.  
luego cavalgava;  
e en Arlançon pasava.  
en la glera posava,  
e luego descavalgava.  
el que en buen ora çinxo espada  
quando nol coge nadi en casa,  
una buena conpañia.  
commo si fuesse en montaña.  
dentro en Burgos la casa  
quantas son de vianda;  
al menos dinarada.

Martin Antolinez  
a mio Çid e a los suyos  
non lo compra,  
de todo conducho  
Pagos mio Çid  
e todos los otros  
Fablo Martin Antolinez,  
“¡Ya Campeador  
Esta noch yagamose  
ca acusado sere  
en ira del rey Alfonso  
Si con vusco  
aun çerca o tarde  
si non, quanto dexo

Fablo mio Çid  
“¡Martin Antolinez  
Si yo bivo  
Espeso e el oro  
bien lo vedes  
e huebos me serie  
fer lo he amidos,  
Con vuestro consego  
incamos las d'arena  
cubiertas de guadameçi  
Los guadameçis vermejos  
Por Rachel e Vidas  
quando en Burgos vedaron compra  
non puedo traer el aver  
enpeñar gelo he  
De noche lo lieven  
vealo el Criador  
yo mas non puedo

Martin Antolinez  
por Rachel e Vidas  
Passo por Burgos,  
por Rachel e Vidas

Rachel e Vidas  
en cuenta de sus averes,  
Lego Martin Antolinez  
“¿O sodes, Rachel e Vidas,  
En paridad  
Non lo detardan,  
“Rachel e Vidas:

el burgales complido  
abastales de pan e de vino;  
ca el selo avie consigo;  
bien los ovo bastidos.  
el Campeador conplido  
que van a so çervicio.  
odredes la que a dicho:  
en buen ora fuerdes naçido!  
vayamos nos al matino,  
de lo que vos he servido;  
yo sere metido.  
escapo sano o bivo  
el rey querer me ha por amigo;  
¡no lo preçio un figo!”

el que en buen ora çinxo espada:  
sodes ardida lança!  
doblar vos he la soldada.  
e toda la plata;  
que yo no trayo nada,  
pora toda mi compañia;  
de grado non avrie nada.  
bastir quiero dos archas;  
ca bien seran pesadas,  
e bien enclaveadas.  
e los clavos bien dorados.  
vayades me privado;  
y el rey me a airado,  
ca mucho es pesado,  
por lo que fuere guisado.  
que non lo vean christianos;  
con todos los sos santos,  
e amidos lo fago.”

non lo detardava,  
a priessa demandava.  
al castiello entrava,  
a priessa demandava.

en uno estavan amos  
de los que avien ganados.  
a guisa de menbrado:  
los mios amigos caros?  
¿ablar querria con amos.”  
todos tres se apartaron:  
amos me dat las manos

que non me descubrades  
por siempre vos fare ricos,  
El Campeador  
grandes averes priso  
retovo dellos  
por en vino a aquesto  
Tiene dos arcas  
Ya lo vedes  
Dexado ha heredades  
aquelas non las puede levar,  
el Campeador dexar las ha  
e prestande de aver  
Prended las archas  
con grand jura  
que non las catedes  
Rachel e Vidas  
“Nos huebos avemos  
Bien lo sabemos  
quando a tierra de moros entro  
non duerme sin sospecha  
Estas archas  
en logar las metamos  
Mas dezid nos del Çid:  
o que ganancia nos dara  
Respuso Martin Antolinez  
“Mio Çid querra  
pedir vos a poco  
acogen sele omnes  
a menester  
Dixo Rachel e Vidas:  
“Ya vedes que entra la noch,  
huebos avemos  
Dixo Rachel e Vidas:  
si non primero prendiendo  
Dixo Martin Antolinez:  
Amos tred  
e nos vos ayudaremos  
por aduzir las archas  
que non lo sepan  
Dixo Rachel e Vidas:  
las archas aduchas,  
Martin Antolinez  
con Rachel e Vidas  
Non viene a la pueent  
que gelo non venta; nçssen  
Afevos los a la tienda

a moros nin a christianos;  
que non seades menguados.  
por las parias fue entrado,  
e mucho sobejanos;  
quanto que fue algo,  
por que fue acusado.  
lennas de oro esmerado.  
que el rey le a airado.  
e casas e palacios;  
si non, ser ien ventadas;  
en vuestra mano,  
lo que sea guisado.  
e meted las en vuestro salvo;  
meted i las fes amos  
en todo aqueste año.”  
seyen se consejando:  
en todo de ganar algo.  
que el algo gaño,  
que grant aver saco;  
qui aver trae monedado.  
prendamos las amas,  
que non sean ventadas.  
¿de que sera pagado,  
por todo aqueste año?”  
a guisa de menbrado:  
lo que ssea aguisado,  
por dexar so aver en salvo;  
de todas partes menguados;  
seis çientos marcos.”  
“Dar gelos hemos de grado.”  
el Çid es presurado;  
que nos dedes los marchos.”  
“Non se faze assi el mercado,  
e despues dando.”  
“Yo desso me pago.  
al Campeador contado,  
que assi es aguisado  
e meter las en vuestro salvo,  
moros nin christianos.”  
“Nos desto nos pagamos;  
prendet seyes çientos marcos.”  
cavalgo privado  
de voluntad e de grado.  
ca por el agua a passado  
de Burgos omne nado.  
del Campeador contado:

assi commo entraron  
sonrisos mio Çid,  
“¡Ya don Rachel e Vidas  
Ya me exco de tierra  
a lo quem semeja  
mientras que vivades  
Don Rachel e Vidas  
Martin Antolinez  
que sobre aquellas archas  
e bien gelas guardarien  
ca assil dieran la fe  
que si antes las catassen  
non les diesse mio Çid  
Dixo Martin Antolinez:  
Levaldas, Rachel e Vidas,  
yo ire con vusco  
ca a mover a mio Çid  
Al cargar de las archas  
non las podien poner en somo  
Gradan se Rachel e Vidas  
ca mientra que visquiessen

Rachel a mio Çid  
“¡Ya Campeador  
De Castiella vos ides  
assi es vuestra ventura,  
una piel vermeja  
Çid, beso vuestra mano  
“Plazme”, dixo el Çid,  
si vos la aduxier d'alla;  
En medio del palaçio  
a tod el primer colpe  
notolos don Martino,  
los otros ccc.  
Cinco escuderos tiene don Martino,  
Quando esto ovo fecho  
“Ya don Rachel e Vidas  
yo, que esto vos gane,

Entre Rachel e Vidas  
“Demos le buen don  
Martin Antolinez  
vos lo mereçedes,  
de que fagades calças  
damos vos en don  
Mereçer no” lo hedes,

al Çid besaron le las manos,  
estavalos fablando:  
avedes me olvidado!  
ca del rey so airado;  
de lo mio avredes algo,  
non seredes menguados.”  
a mio Çid besaron le las manos.  
el pleito a parado  
dar le ien vi çientos marcos  
fasta cabo del año;  
e gelo avien jurado  
que fuessen perjurados,  
de la ganança un dinero malo.  
“Cargen las archas privado.  
poned las en vuestro salvo;  
que adugamos los marcos,  
ante que cante el gallo.”  
veriedes gozo tanto:  
mager eran esforçados,  
con averes monedados,  
refechos eran amos.

la manol ba besar:  
en buen ora çinxiestes espada!  
pora las yentes estrañas;  
grandes son vuestras gananças,  
morisca e ondrada  
en don que la yo aya.”  
“D'aqui sea mandada;  
si non, contalda sobre las arcas.”  
de rançal e muy blanca;  
iii. marcos de plata echavan,  
sin peso los tomava;  
en oro gelos pagavan.  
a todos los cargava.  
odredes lo que fablava:  
en vuestras manos son las arcas;  
bien mereçia calças.”

aparte ixieron amos:  
ca el no” lo ha buscado.  
un burgales contado  
darvos queremos buen dado  
e rica piel e buen manto;  
a vos xxx. marchos.  
ca esto es aguisado,

atorgar nos hedes  
Gradeçiollo don Martino  
grado exir de la posada  
Exido es de Burgos  
vino pora la tienda  
reçibiolo el Çid  
“¿Venides, Martin Antolinez,  
¡Aun vea el dia  
“Vengo, Campeador,  
vos vi çientos  
Mandad coger la tienda  
en San Pero de Cardeña  
veremos vuestra mugier  
mesuraremos la posada  
mucho es huebos

Estas palabras dichas,  
Mio Çid e sus conpañas  
La cara del cavallo  
alço su mano diestra,  
“¡A ti lo gradesco, Dios,  
¡Valan me tus virtudes  
D'aquí quito Castiella  
non se si entrare i mas  
¡Vuestra virtud me vala  
e me ayude e!ç me acorra  
Si vos assi lo fizieredes  
mando al vuestro altar  
esto e yo en debdo

Spidios el caboso  
Sueltan las riendas  
Dixo Martin Antolinez:  
castigar los he  
Si el rey melo quisiere toma  
Antes sere con vusco

Tornavas Martin Antolinez a Burgos  
pora San Pero de Cardeña  
con estos cavalleros  
A priessa cantan los gallos  
quando lego a San Pero  
El abbat don Sancho  
rezava los matines  
i estava doña Ximena  
rogando a San Pero

esto que avemos parado.”  
e reçibio los marchos;  
y espidios de amos.  
e Arlançon a passado,  
del que en buen ora nasco;  
abiertos amos los braços:  
el mio fiel vassalo?  
que de mi ayades algo!”  
con todo buen recabdo;  
e yo xxx. he ganados.  
e vayamos privado,  
i nos cante el gallo;  
menbrada fija dalgo;  
e quitaremos el reinado,  
ca çerca viene el plazo.”

la tienda es cogida,  
cavalgan tan aina.  
torno a Santa Maria,  
la cara se santigua:  
que çielo e tierra guias!  
gloriosa Santa Maria!  
pues que el rey he en ira;  
en todos los mios dias.  
Gloriosa, en mi exida,  
de noch e de dia!  
e la ventura me fuere complida  
buenas donas e ricas;  
que faga i cantar mill missas.”

de cuer e de veluntad.  
e pienssan de aguijar.  
“Vere a la mugier a todo mio solaz,  
comino abran a far.  
¡a mi non m'inchal!  
que el sol quiera rayar.”

e mio Çid aguijo  
quanto pudo a espolon  
quel sirven a so sabor.  
e quieren quebrar albores  
el buen Campeador.  
christiano del Criador  
abueta de los albores;  
con çinco dueñas de pro  
e al Criador:

“¡Tu que a todos guias

Lamavan a la puerta,  
¡Dios, que alegre fue  
Con lumbres e con candelas  
con tan grant gozo reçiben  
“¡ Gradesco lo a Dios, mio Çid!”  
“Pues que aqui vos veo  
Dixo el Çid: “Graçias, don abbat,  
Yo adobare conducho  
mas por que me Yo de tierra  
si yo algun dia visquier  
Non quiero fazer en el monasterio  
evades aqui pora doña Ximena  
a ella e a sus fijas e a sus dueñas  
Dues fijas dexo niñas  
aquellas vos acomiendo a vos,  
dellas e de mi mugier  
Si essa despenssa vos falleçiere  
bien las abastad,  
por un marchos que despendades  
Otorgado gelo avie  
Afevos doña Ximena  
señas dueñas las traen  
Ant'el Campeador  
lorava de los ojos,  
“¡Merçed, Campeador,  
Por malos mestureros

¡Merçed, ya Çid,  
Fem ante vos  
-iffantes son  
con aquestas mis dueñas  
Yo lo veo  
e nos de vos  
¡Da;n;d nos consejo  
Enclino las manos  
a las sus fijas  
legolas al coraçon  
Lora de los ojos,  
“¡Ya doña Ximena  
comme a la mi alma  
Ya lo vedes  
yo ire  
¡Plega a Dios  
que aun con mis manos

vala mio Çid el Campeador!”

i sopieron el mandado;  
el abbat don Sancho!  
al corral dieron salto,  
al que en buen ora nasco:  
dixo el abbat don Sancho;  
prendet de mi ospedado.”  
e so vuestro pagado.  
pora mi e pora mis vassallos;  
dovos.l. marchos,  
servos han doblados.  
un dinero de daño;  
dovos c. marchos,  
sirvades las est año.  
e prendet las en los braços,  
abbat don Sancho;  
fagades todo recabdo.  
o vos menguare algo,  
yo assi vos lo mando;  
al monesterio dare yo quatro”.  
el abbat de grado.  
con sus fijas do va legando,  
e aduzen las adelant.  
doña Ximena finco los inojos amos,  
quisol besar las manos:  
en ora buena fuestes nado!  
de tierra sodes echado.

barba tan complida!  
yo e vuestras fijas  
e de dias chicas-  
de quien so yo servida.  
que estades vos en ida  
partir nos hemos en vida:  
por amor de Santa Maria!”  
el de la barba velida,  
en braço” las prendia,  
ca mucho las queria.  
tan fuerte mientras sospira:  
la mi mugier tan complida,  
yo tanto vos queria!  
que partir nos emos en vida,  
e vos fincaredes remanida.  
e a Santa Maria  
case estas mis fijas,

o que de ventura  
e vos, mugier ondrada,

Grand yantar le fazen  
Tañen las campanas  
Por Castiella  
comme se va de tierra  
unos dexan casas  
en aques dia  
çiento quinze cavalleros  
todos demandan  
Martin Antolinez  
vansse pora San Pero

Quando lo sopo  
quel creçe  
a priessa cavalga,  
tornos a sonrisar,  
Fablo mio Çid  
“Yo ruego a Dios  
vos, que por mi dexades  
enantes que yo muera  
lo que perdedes  
Plogo a mio Çid  
plogo a los otros omnes todos  
Los vi días de plazo  
tres an por troçir  
Mando el rey  
que si despues del plazo  
por oro nin por plata  
El dia es exido,  
a sus cavalleros  
“¡Oid, varones,  
Poco aver trayo,  
Sed membrados  
a la mañana  
non vos tardedes,  
en San Pero a matines  
la missa nos dira,  
la missa dicha,  
ca el plazo viene açerca,  
Cuemo lo mando mio Çid  
Passando va la noch,  
a los mediados gallos  
Tañen a matines  
mio Çid e su mugier

e algunos dias vida  
de mi seades servida!”

al buen Campeador.  
en San Pero a clamor.  
oyendo van los pregones  
mio Çid el Campeador;  
e otros onores,  
a la puent de Arlançon  
todos juntados son;  
por mio Çid el Campeador.  
con ellos cojo;  
do esta el que en buen punto naçio.

mio Çid el de Bivar  
compaña por que mas valdra,  
reçebir los sal;çe,  
legan le todos, la manol ban besar.  
de toda voluntad:  
e al Padre spirital,  
casas y heredades,  
algun bien vos pueda far,  
doblado vos lo cobrar.”  
por que creçio en la yantar,  
quantos con el estan.  
passados los an,  
sepades que non mas.  
a mio Çid ¡a;ç aguardar,  
en su tierral pudies tomar  
non podrie escapar.  
la noch querie entrar,  
mandolos todos juntar:  
non vos caya en pesar!  
dar vos quiero vuestra part.  
comme lo devedes far;  
quando los gallos cantaran  
mandedes ensellar;  
tandra el buen abbat,  
esta sera de Santa Trinidad;  
penssemos de cavalgar,  
mucho avemos de andar.”  
assi lo an todos ha far.  
viniendo la man;  
pienssan de ensellar.  
a una priessa tan grand;  
a la eglesia van.



Echos doña Ximena  
rogando al Criador  
que a mio Çid el Campeador  
“¡Ya Señor glorioso,  
Fezist çielo e tierra,  
fezist estrelas e luna  
prisist encarnación  
en Belleem apareçist  
pastores te glorificaron,  
tres reyes de Arabia  
-Melchior  
oro e tus e mirra  
salvest a Jonas  
salvest a Daniel  
salvest dentro en Roma  
salvest a Santa Susana  
por tierra andidiste .xxxii. años,  
mostrando los miraclos  
del agua fezist vino  
resuçitest a Lazaro  
a los judios te dexeste prender;  
pusieron te en cruz  
dos ladrones contigo,  
el uno es en paraíso  
estando en la cruz  
Longinos era çiego  
diot con la lança en el costado  
corrio la sangre por el astil ayuso,  
alçolas arriba,  
abrio sos ojos,  
en ti crovo al orapor  
en el monumento  
fust a los infiernos  
quebrantaste las puertas  
Tu eres rey de los reyes  
a ti adoro e creo  
e ruego a San Peydro  
por mio Çid el Campeador  
¡quando oy nos partimos  
La oraçion fecha,  
salieron de la iglesia,  
El Çid a doña Ximena  
doña Ximena al Çid  
lorando de los oios  
Y el a las niñas  
“A Dios vos acomiendo, fijas,

en los grados delant”el altar  
quanto ella mejor sabe  
que Dios le curias de mal:  
Padre que en çielo estas!  
el tercero el mar,  
y el sol pora escalentar;  
en Santa Maria madre,  
commo fue tu voluntad;  
ovieron te a laudare,  
te vinieron adorar  
e Gaspar e Baltasar-  
te offreçieron commo fue tu voluntad,-  
quando cayo en la mar,  
con los leones en la mala carçel,  
al señor San Sabastian,  
del falso criminal;  
Señor spirital,  
por en avemos que fablar:  
e de la piedra pan,  
ca fue tu voluntad;  
do dizen monte Calvarie  
por nombre en Gulgota,  
estos de señas partes,  
ca el otro non entro ala;  
virtud fezist muy grant:  
que nunquas vio alguandre,  
dont ixio la sangre,  
las manos se ovo de untar,  
legolas a la faz,  
cato a todas partes,  
end es salvo de mal;  
resuçitest,  
commo fue tu voluntad,  
e saqueste los santos padres.  
e de tod el mundo padre,  
de toda voluntad,  
que me ayude a rogar  
que Dios le curie de mal,  
en vida nos faz juntar!”  
la missa acabada la an,  
ya quieren cavalgar.  
iva la abraçar,  
la manol va besar,  
que non sabe que se far.  
torno las a catar:  
e a la mugier e al Padre spirital;

agora nos partimos,  
Lorando de los ojos  
asis parten unos d'otros  
Mio Çid con los sos vasallos  
a todos esperando  
A tan grand sabor  
“Çid ¿do son vuestros esfuerços?  
Pensemos de ir nuestra via,  
Aun todos estos duelos  
Dios que nos dio las almas  
Al abbat don Sancho  
comme sirva a doña Ximena  
e a todas sus dueñas  
bien sepa el abbat  
Tornado es don Sancho  
“Si vieredes yentes venir  
dezildes que prendan el rastro  
ca en yermo o en poblado  
Soltaron las riendas,  
çerca viene el plazo  
Vino mio Çid yacer  
grandes yentes sele acogen  
Otro dia mañana  
Ixiendos va de tierra  
de siniestro Sant Estevan  
de diestro Alilon las torres  
passo por Alcobiella  
la Calçada de Quinea  
sobre Navas de Palos  
a la Figueruela  
Vanssele acogiendo

I se echaya mio Çid  
Un sueñol priso dulce,  
El angel Gabriel  
“Cavalgad, Çid,  
ca nunca en tan buen punto  
mientras que visquieredes  
Quando despertó el Çid  
sinava la cara,

Mucho era pagado  
Otro dia mañana  
es dia a de plazo,  
A la sierra de Miedes

Dios sabe el ajuntar.”  
que non viestes atal,  
comme la uña de la carne.  
pensso de cavalgar;  
la cabeça tomando va.  
fablo Minaya Albar Fañez:  
¡En buen ora nasquistes de madre!  
esto sea de vagar.  
en gozo se tornaran;  
consejo nos dara.”  
tornan de castigar  
e a las fijas que ha,  
que con ellas estan;  
que buen galardón dello prendra.  
e fablo Albar Fañez:  
por connusco ir, abbat,  
e pienssen de andar,  
poder nos han alcançar.”  
pienssan de andar;  
por el reino quitar.  
a Spinaz de Can;  
essa noch de todas partes.  
pienssa de cavalgar.  
el Campeador leal;  
-una buena çipdad-  
que moros las han,  
que de Castiella fin es ya,  
iva la traspasar,  
el Duero va pasar,  
mio Çid iva posar.  
yentes de todas partes.

despues que fue çenado.  
tan bien se adurmio.  
a el vino en vision:  
el buen Campeador,  
cavalgo varon;  
bien se fara lo to.”  
la cara se santigo;  
a Dios se acomendo.

del sueño que a soñado.  
pienssan de cavalgar;  
sepades que non mas.  
ellos ¡van posar.

Aun era de dia,  
mando ver sus yentes  
sin las peonadas  
noto trezientas lanças

“¡Temprano dat çebada,  
El que quisiere comer;  
Passaremos la sierra  
la tierra del rey Alfonso  
Despues qui nos buscare  
De noch passan la sierra,  
e por la loma ayuso  
en medio d'una montaña  
fizo mio Çid posar  
Dixoles a todos  
vassallos tan buenos  
mandado de so señor  
Ante que anochesca  
por tal lo faze mio Çid  
Andidieron de noch  
O dizen Castejon  
mio Çid se echo en çelada

Toda la noche yaze en çelada  
comme los consejaza  
“¡Ya Çid  
Vos con c.  
pues que a Castejon  
“Vos con los cc.  
ala vaya Albar Albarez  
e Galin Garçia  
cavalleros buenos  
Aosadas corred  
Fita ayuso  
fata Alcalá  
e bien acojan  
que por miedo de los moros  
E yo con los c  
terne yo Castejon  
Si cueta vos fuere  
fazed me mandado  
¡d'aqueste acorro  
Nonbrados son  
e los que con mio Çid  
Ya quiebran los albores  
ixie el sol,

non era puesto el sol,  
mio Çid el Campeador;  
e omnes valientes que son  
que todos tienen pendones.

si el Criador vos salve!  
e qui no, cavalge.  
que fiera es e grand;  
esta noch la podemos quitar.  
fallar nos podra.”  
venida es la man,  
pienssan de andar;  
maravillosa e grand  
e çevada dar.  
comme querie trasnochar;  
por coraçon lo an,  
todo lo han a far.  
pienssan de cavalgar,  
que no lo ventasse nadi.  
que vagar non se dan.  
el que es sobre Fenares  
con aquellos que el trae.

el que en buen ora nasco  
Minaya Albar Fañez.  
en buen ora çinxiestes espada!  
de aquesta nuestra conpañia  
sacaremos a çelada...”  
id vos en algara;  
e Albar Salvadorez sin falla,  
-una fardida lança-  
que aconpañen a Minaya.  
que por miedo non dexedes nada.  
e por Guadalfajara  
legen las algaras,  
todas las gananças,  
non dexen nada.  
aqui fincare en la çaga;  
don abremos grand enpara.  
alguna al algara  
muy privado a la çaga;  
fablara toda España!”  
los que iran en el algara,  
ficaran en la çaga  
e vinie la mañana,  
¡Dios, que fermoso apuntava!

En Castejon  
abren las puertas,  
por ver sus lavores  
Todos son exidos,  
con pocas de gentes  
las yentes de fuera  
El Campeador  
corrie  
Moros e moras  
e esos gañados  
Mio Çid don Rodrigo  
los que la tienen  
ovieron miedo  
Mio Çid Ruy Diaz  
en manlo trae  
quinze moros matava  
Gaño a Castejon  
Sos cavalleros  
dexan la a mio Çid,  
Afevos los cciii.  
e sin dubda corren;  
e desi arriba  
Fenares arriba  
Tanto traen  
muchos gañados  
e de ropas  
Derecha viene  
non osa ninguno  
Con aqueste aver  
fellos en Castejon  
“El castiello dexo en so poder;  
saliolos reçibir  
Los braços abiertos  
“¿Venides, Albar Fañez,  
¡Do yo vos enbias  
Esso con esto  
dovos la quinta

“Mucho vos lo gradesco,  
d'aquesta quinta  
pagar se ia della  
Yo vos la suelto  
A Dios lo prometo,  
fata que yo me page  
lidiando  
que enpleye la lança

todos se levantavan,  
de fuera salto davan  
e todas sus heredades.  
las puertas abiertas han dexadas  
que en Castejon fincaran;  
todas son deramadas.  
salio de la çelada,  
a Castejon sin falla.  
avien los de ganancia,  
quantos en derredor andan.  
a la puerta adeliñava;  
quando vieron la rebata  
e fue desemparada.  
por las puertas entrava,  
desnuda el espada,  
de los que alcançava.  
y el oro e la plata.  
legan con la ganancia,  
todo esto non preçia nada.  
en el algara,  
fasta Alcalá lego la seña de Minaya,  
toman se con la ganancia  
e por Guadalfajara.  
las grandes ganancias  
de ovejas e de vacas  
e de otras riquizas largas.  
la seña de Minaya;  
dar salto a la çaga.  
tornan se essa conpañia,  
o el Campeador estava.  
el Campeador cavalga,  
con esta su mesnada.  
reçibe a Minaya:  
una fardida lança?  
bien abria tal esperanza!  
sea ajuntado;  
si la quisieredes, Minaya.”

Campeador contado;  
que me avedes mandado  
Alfonso el Castellano.  
e avello quitado.  
a aquel que está en alto:  
sobre mio buen cavallo  
con moros en el campo,  
e al espada meta mano

e por el cobdo ayuso  
ante Ruy Diaz  
non prendre de vos  
Pues que por mi ganare  
todo lo otro

Estas ganancias  
Comidios mio Çid  
al rey Alfonso  
quel buscarie mal  
Mando partir  
sos quiñoneros  
Sos cavalleros  
a cada uno dellos  
e a los peones  
toda la quintaa  
Aqui non lo pueden vender  
nin cativos nin cativas  
fablo con los de Castejon  
esta quinta  
aun de lo que diessen  
Asmaron los moros  
plogo a mio Çid  
A terçer dia  
Asmo mio Çid  
que en el castiello  
e que serie retenedor  
“Moros en paz,  
buscar nos ie el rey Alfonsso  
Quitar quiero Castejon:

Lo que yo dixier  
En Castejon  
çerca es el rey Alfonsso  
Mas el castiello  
çiento moros e çiento moras  
por que lo pris dellos  
Todos sodes pagados  
Cras a la mañana  
con Alfonsso mio señor  
Lo que dixo el Çid  
Del castiello que prisieron  
los moros e las moras  
Vansse Fenares arriba  
troçen las Alcarias  
por las Cuevas d'Anquita

la sangre destelando  
el lidiador contado,  
quanto vale un dinero malo.  
desques quier que sea d'algo  
afelo en vuestra mano.”

alli eran juntadas.  
el que en buen ora fue nado  
que legarien sus compañas,  
con todas sus mesnadas.  
tod aqueste aver sin falta  
que gelos diessen por carta.  
i an arribança,  
caen c. marchos de plata  
la meatad sin falla;  
mio Çid fincava.  
in dar en presentaja,  
non quiso traer en su compañia;  
y envio a Fita e a Guadalfagara,  
por quanto serie conprada;  
oviessen grand ganança.  
iii. mill marcos de plata;  
d'aquesta presentaja.  
dados fueron sin falla.  
con toda su conpañia  
non i ayrie morada,  
mas non i avrie agua.  
ca escripta es la carta,  
con toda su mesnada.  
¡oid, escuellas e Min;yçaya!

non lo tengades a mal.  
non podriemos fincar;  
e buscar nos verna.  
non lo quiero hermar;  
quiero las quitar,  
que de mi non digan mal.  
e ninguno por pagar.  
pensemos de cavalgar,  
non querria lidiar.”  
a todos los otros plaz.  
todos ricos se parten;  
bendiziendol estan.  
quanto pueden andar,  
e ivan adelant,  
ellos passando van,

passaron las aguas,  
por essas tierras ayuso  
entre Fariza e Çetina  
Grandes son las ganancias que priso  
Non lo saben los moros  
Otro dia movios  
e passo a Alfama,  
passo a Bovierca  
e sobre Alcoçer  
en un otero redondo  
açerca corre Salon,  
Mio Çid don Rodrigo

Bien puebla el otero,  
los unos contra la sierra  
El buen Campeador  
derredor del otero,  
a todos sos varones  
que de dia nin de noch  
que sopiessen que mio Çid

Por todas esas tierras  
que el Campeador mio Çid  
venido es a moros,  
En la su vecindad  
Agardando se va mio Çid  
el castiello de Alcoçer

Los de Alcoçer a mio Çid  
e los de Teca  
a los de Calatauth  
Ali yogo mio Çid  
Quando vio mio Çid  
el fizo un art  
dexa una tienda fita  
cojos Salon ayuso  
las lorigas vestidas  
a guisa de menbrado  
Veyen lo los de Alcoçer,  
“Falido a a mio Çid  
Las otras abes lieva,  
de guisa va mio Çid  
Demos salto a el  
antes quel prendan  
si non,  
La paria qu'el a presa

entraron al campo de Torançio,  
quanto pueden andar,  
mio Çid iva albergar.  
por la tierra do va.  
el ardiment que an.  
mio Çid el de Bivar  
la Foz ayuso va,  
e a Teca que es adelant  
mio Çid iva posar  
fuerte e grand;  
agua nol pueden; tç vedar.  
Alcoçer cueda ganar.

firme prende las posadas,  
e los otros contra la agua.  
que en buen ora nasco  
bien çerca del agua,  
mando fazer una carcava  
non les diessen arebata,  
alli avie fincança.

ivan los mandados  
alli avie poblado,  
exido es de christianos.  
non se treven ganar tanto.  
con todos sus vasallos;  
en paria va entrando.

yal dan parias de grado  
e los de Terrer la casa;  
sabet, mal les pesava.  
complidas xv. semanas.  
que Alcoçer non sele dava  
e non lo detardava:  
e las otras levava,  
la su seña alçada,  
e cintas las espadas  
por sacar los a çelada.  
¡Dios, commo se alabavan!  
el pan e la çevada.  
una tienda a dexada;  
commo si escapasse de arrancada.  
e feremos grant ganancia  
los de Terrer la casa;  
non nos daran dent nada.  
tornar nos la ha doblada.”

Salieron de Alcocer  
mio Çid quando los vio fuera  
cojos Salon ayuso,  
Dizen los de Alcoçer:  
Los grandes e los chicos  
al sabor del prender  
abiertas dexan las puertas  
El buen Campeador  
vio que entr'ellos y el castiello  
mando tornar la seña,  
“¡Firid los, cavalleros,  
con la merçed del Criador  
Bultos son con ellos  
¡Dios, que bueno es el gozo  
Mio Çid e Albar Fañez  
tienen buenos cavallos  
entr'ellos y el castiello  
Los vassallos de mio Çid  
en un ora e un poco de logar  
Dando grandes alaridos  
dexando van los delant,  
las espadas desnudas  
Luego legavan los sos  
Mio Çid gaño a Alcoçer,

Vino Pero Vermuez  
metiola en somo  
Fablo mio Çid Ruy Diaz  
“¡Grado a Dios del çielo  
ya mejoraremos posadas

¡Oid a mi, Albar Fañez  
En este castiello  
los moros yazen muertos,  
Los moros e las moras  
que los descabecemos  
cojamos los de dentro,  
posaremos en sus casas

Mio Çid con esta ganancia  
fizo enbiar por la tienda  
Mucho pesa a los de Teca  
e a los de Calatayuth  
Al rey de Valençia.  
que a uno que dizien  
airolo el rey Alfonsso,

a una priessa much estraña;  
cogios commo de arrancada,  
con los sos abuelta anda.  
“¡Ya se nos va la ganancia!”  
fuera salto davan,  
de lo al non pienssan nada;  
que ninguno non las guarda.  
la su cara tornava,  
mucho avie grand plaça;  
a priessa espoloneavan:  
todos sines dubdança,  
nuestra es la ganancia!”  
por medio de la laña,  
por aquesta mañana!  
adelant aguijavan,  
sabet, a su guisa les andan,  
en essora entravan.  
sin piedad les davan,  
ccc. moros matan.  
los que estan en la çelada  
por el castiello se tornavan,  
a la puerta se paravan;  
ca fecha es el arrancada.  
sabe;nçt, por esta maña.

que la seña tiene en mano,  
en todo lo mas alto.  
el que en buen ora fue nado:  
e a todos los sos santos:  
a dueños e a cavallos!

e todos los cavalleros!  
grand aver avemos preso;  
de bivos pocos veo.  
vender non los podremos,  
nada non ganaremos;  
ca el señorio tenemos,  
e dellos nos serviremos.”

en Alcoçer esta;  
que dexara alla.  
e a los de Terrer non plaze,  
sabet, pesando va.  
enbiaron con mensaje:  
mio Çid Ruy Diaz de Bivar  
de tierra echado lo ha,

vino posar sobre Alcocer  
sacolos a çelada,  
“Si non das consejo  
perderas Calatayuth  
ribera de Salon  
assi ffera lo de Siloca  
Quando lo oyo el rey Tamiz  
“Tres reyes veo de moros  
non lo detardedes,  
tres mill moros levedes  
con los de la frontera  
prendet melo a vida,  
por que entro en mi tierra  
Tres mill moros cavalgan  
ellos vinieron a la noch  
Otro dia mañana  
vinieron a la noch  
por los de la frontera  
non lo detienen,  
Ixieron de Çelfa  
andidieron todo'l dia  
vinieron essa noch  
Por todas essas tierras  
gentes se ajuntaron  
con aquestos dos reyes  
al bueno de mio Çid

Fincaron las tiendas  
creçen estos virtos  
Las arobdas  
de dia e de noch  
muchas son las arobdas  
A los de mio Çid  
mesnadas de mio Çid  
el que en buen ora nasco  
Tovieron gela en çerca

A cabo de tres semanas,  
mio Çid con los sos  
“El agua nos an vedada,  
que nos queramos ir de noche  
Grandes son los poderes  
dezid me, cavalleros,  
Primero fablo Minaya  
“De Castiella la gentil  
si con moros non lidiaremos

en un tan fuerte logar,  
el castiello ganado a  
a Teca e a Terrer perderas,  
que non puede escapar,  
todo ira a mal,  
que es del otra part.”  
por cuer le peso mal:  
derredor de mi estar;  
los dos id pora alla,  
con armas de lidiar,  
que vos ayudaran  
aduzid melo deland;  
derecho me avra a dar.”  
e pienssan de andar;  
en Sogorve posar.  
pienssan de cavalgar,  
a Çelfa posar;  
pienssan de enviar,  
vienen de todas partes.  
la que dizen de Canal,  
que vagar non se dan,  
en Calatayuth posar.  
los pregones dan,  
sobejanas de grandes  
que dizen Ffariz e Galve;  
en Alcoçer le van çercar.

e prenden;dç las posadas,  
ca yentes son sobejanas.  
que los moros sacan  
enbueutos andan en armas;  
e grande es el almofalla.  
ya les tuellen el agua;  
exir quieren a la batalla,  
firme gelo vedava.  
complidas tres semanas.

la quarta querie entrar,  
tornos a acordar:  
exir nos ha el pan;  
no nos lo consintran.  
por con ellos lidiar;  
commo vos plaze: de far.”  
un cavallero de prestar:  
exidos somos aca;  
no nos daran del pan.



Bien somos nos vi çientos,  
¡en el nombre del Criador  
vayamos los ferir  
Dixo el Campeador:  
Ondrastes vos, Minaya,  
Todos los moros e las moras  
que non sopiesse ninguno  
El dia e la noche  
Otro dia mañana  
armado es mio Çid  
Fablava mio Çid  
“Todos iscamos fuera,  
si non dos peones solos  
si nos murieremos en campo  
si vençieremos la batalla  
E vos, Pero Vermuez,  
comme sodes muy bueno  
mas non aguijedes con ella  
Al Çid beso la mano,  
Abrieron las puertas,  
vieron lo las arobdas de los moros,  
¡Que priessa va en los moros!  
ante roido de atadores  
veriedes armar se moros,  
De parte de los moros  
E fizieron dos azes de peones mezclados, ¿qui los podrie contar?  
Las azes de los moros  
por a mio Çid e a los sos  
“Quedas sed, mesnadas,  
non deranche ninguno  
Aquel Pero Vermuez  
la seña tiene en mano,  
“¡El Criador vos vala,  
Vo meter la vuestra seña  
¡los que el debdo avedes  
Dixo el Campeador  
Respuso Pero Vermuez:  
Espolono el cavallo  
moros le reçiben  
dan le grandes colpes  
Dixo el Campeador:

Enbraçan los escudos  
abaxan las lanças  
enclinaron las caras  
ivan los ferir

algunos ay de mas;  
que non pase por al,  
en aquel dia de cras!”  
“A mi guisa fablastes.  
ca aver vos lo iedes de far.”  
de fuera los manda echar  
esta su poridad.  
pienssan se de adobar.  
el sol querie apuntar,  
con quantos que el ha.  
comme odredes contar:  
que nadi non raste  
por la puerta guardar;  
en castiello nos entraran,  
creçemos en rictad.  
la mi seña tomad;  
tener la edes sin arth;  
si yo non vos lo mandar.”  
la seña va tomar.  
fuera un salto dan;  
al almofalla se van tornar.  
e tornaron se a armar;  
la tierra querie quebrar;  
a priessa entrar en az.  
dos señas ha cabdales,  
yas mueven adelant  
a manos los tomar.  
aqui en este logar;  
fata que yo lo mande.”  
non lo pudo endurar,  
conpeço de espolonear:  
Çid Campeador leal!  
en aquella mayor az;  
veremos comme la acorrades!”  
“¡Non sea, por caridad!”  
¡Non rastara por al!”  
e metiol en el mayor az;  
por la seña ganar.  
mas nol pueden falssar.  
“¡Valelde, por caridad!”

delant los coraçones,  
abueltas de los pendones,  
de suso de los arzones,  
de fuertes coraçones.

A grandes voces lama  
“¡Ferid los, cavalleros,  
¡Yo so Ruy Diaz el Çid  
Todos fieren en el az  
trezientas lanças son,  
seños moros mataron,  
a la tornada que fazen

Veriedes tantas lanças  
tanta adagara  
tanta loriga  
tantos pendones blancos  
tantos buenos cavallos  
Los moros laman “¡Mahomat!”  
Cayen en un poco de logar

¡Qual lidia bien  
mio Çid Ruy Diaz  
Minaya Albar Fañez  
Martin Antolinez  
Muño Gustioz  
Martin Muñoz  
Albar Alvarez  
Galín Garçia  
Felez Muñoz  
desi adelante  
acorren la seña

A Minaya Albar Fañez  
bien lo acorren  
la lança a quebrada,  
mager de pie  
Violo mio Çid  
acostos a un aguazil  
diol tal espadada  
cortol por la çintura  
A Minaya Albar Fañez  
“¡Cavalgad, Minaya,  
Oy en este dia  
firmes son los moros,  
Cavalgo Minaya  
por estas fuerças  
a los que alcança  
Mio Çid Ruy Diaz  
al rey Fariz  
los dos le fallen

el que en buen ora naçio:  
por amor de caridad!  
Campeador de Bivar!”  
do esta Pero Vermuez;  
todos tienen pendones;  
todos de seños colpes;  
otros tantos son.

premer e alçar,  
foradar e passar,  
falsar e desmanchar,  
salir vermejos en sangre,  
sin sos dueños andar.  
e los christianos “¡Santi Yague!”  
moros muertos mill e ccc. ya.

sobre exorado arzon  
el buen lidiador!  
que Çorita mando,  
el burgales de pro,  
que so criado fue,  
el que mando a Mont Mayor,  
e Albar Salvadorez,  
el bueno de Aragon,  
so sobrino del Campeador:  
quantos que i son  
e a mio Çid el Campeador.

mataron le el cavallo,  
mesnadas de christianos;  
al espada metio mano,  
buenos colpes va dando.  
Ruy Diaz el Castellano:  
que tenie buen cavallo,  
con el so diestro braço  
el medio echo en campo.  
ival dar el cavallo:  
vos sodes el mio diestro braço!  
de vos abre grand bando;  
aun nos van del campo.”  
el espada en la mano,  
fuerte mientras lidiando;  
valos delibrando.  
el que en buen ora nasco  
iii.colpes le avie dado,  
y el unol ha tomado,

por la loriga ayuso  
bolvio la rienda  
Por aquel golpe

Martin Antolinez  
las carbonclas del yelmo  
cortol el yelmo  
sabet, el otro  
Arancado es  
¡Tan buen dia  
ca fuyen los moros  
Los de mio Çid  
el rey Fariz  
e a Galve  
para Calatayuth  
El Campeador  
fata Calatayuth

A Minaya Albar Fañez  
d'aquestos moros  
espada tajador,  
por el cobdo ayuso  
Dize Minaya  
que a Castiella  
que mio Çid Ruy Diaz  
Tantos moros yazen muertos  
ca en alcaz  
Yas tornan  
Andava mio Çid  
la cofia fronzida:  
Almofar a cuestras,  
Vio los sos  
“¡Grado a Dios  
quando tal batall  
Esta albergada  
de escudos e de armas  
de los moriscos  
fallaron  
Grand alegreya  
mas de quinze de los sos  
Traen oro e plata  
refechos son todos esos cristianos  
A sos castiellos a los moros  
mando mio Çid  
Grant a el gozo mio Çid  
Dio a partir estos dineros

la sangre destellando;  
por ir se le del campo.  
rancado es el fonssado.

un golpe dio a Galve,  
echo gelas aparte,  
que lego a la carne;  
non gel oso esperar.  
el rey Fariz e Galve:  
por la christiandad  
de la e de la part!  
firiendo en alcaz,  
en Terror se fue entrar,  
nol cogieron alla;  
quanto puede se va.  
ival en alcaz,  
duro el segudar.

bien l'anda el cavallo,  
mato .xxxiiii.;  
sangriento trae el braço,  
la sangre destellando.  
“Agora so pagado,  
iran buenos mandados  
lid campal a arrancada.”  
que pocos vivos a dexados,  
sin dubda les fueron dando.  
los del que en buen ora nasco.  
sobre so buen cavallo,  
¡Dios, commo es bien barbado!  
la espada en la mano.  
commos van alegando:  
aquel que esta en alto,  
avemos arancado!”  
los de mio Cid luego la an robada  
e de otros averes largos;  
quando son legados  
dx. cavallos.  
va entre esos christianos;  
menos non fallaron.  
que non saben recabdo,  
con aquesta ganancia.  
dentro los an tornados;  
aun que les diessen algo.  
con todos sos vassalos.  
y estos averes largos,

en la su quinta  
¡Dios, que bien pago  
a los peones  
Bien lo aguisa  
quantos el trae  
“¡Oid, Minaya,  
D'aquesta riqueza  
a vuestra guisa  
Enbiar vos quiero  
desta batalla  
Al rey Alfonso  
quierol enviar  
todos con siellas  
señas espadas  
Dixo Minaya Albar Fañez:

“Evades aquí  
una uesa leña,  
en Santa Maria de Burgos  
lo que romaneçiere  
que rueguen por mi  
si les yo visquier

Minaya Albar Fañez  
por ir con el  
Agora davan çevada,  
mio Çid Ruy Diaz

“¿Hides vos, Minaya  
A nuestros amigos  
Dios nos valio  
“A la tornada  
si non, do sopieredes que somos  
Por lanças e por espadas  
si non, en esta tierra angosta

Ya es aguisado,  
y el Campeador  
La tierra es angosta  
Todos los dias  
moros de las fronteras  
sano el rey Fariz,  
Entre los de Techa  
e los de Calatayut  
Asi lo an asmado  
vendido les a Alcoçer

al Çid caen .c. cavallos;  
a todos sus vassallos  
e a los encavalgados!  
el que en buen ora nasco;  
todos son pagados.  
sodes mio diestro braço!  
que el Criador nos a dado  
prended con vuestra mano.  
a Castiella con mandado  
que avemos arancada.  
que me a airado  
en don .xxx. cavallos  
e muy bien enfrenados,  
de los arzones colgadas.”  
“Esto fare yo de grado.”

oro e plata,  
que nada nol minguava:  
quitedes mill missas,  
daldo a mi mugier e a mis fijas,  
las noches e los dias;  
seran dueñas ricas.”

desto, es pagado;  
omnes son contados.  
ya la noch era entrada,  
con los sos se acordava:

a Castiella la gentil?  
bien les podedes dezir:  
e vençiemos la lid;itç.  
si nos fallaredes aqui;  
indos conseguir.  
avemos de guarir;  
podriemos bivar.”

mañanas fue Minaya,  
con su mesnada.  
e sobejana de mala.  
a mio Çid aguardavan  
e unas yentes estrañas;  
con el se consejavan.  
e los de Terror la casa  
que es mas ondrada  
e metudo en carta:  
por tres mill marchos de plata.

Mio Cid Ruy Diáz  
¡que bien pago  
A cavalleros e a peones  
en todos los sos  
Qui a buen señor sirve

Quando mio Çid  
moros e moras  
“¡¿Vaste, mio Çid?  
Nos pagados fincamos  
Quando quito a Alcoçer  
moros e moras  
Alço su seña,  
paso Salon ayuso,  
al exir de Salon  
Plogo a los de Terer  
peso a los de Alcoçer  
Aguijo mio Çid,  
y ffinco en un poyo  
alto es el poyo,  
non teme guerra  
Metio en paria  
desi a Molina  
la terçera Teruel  
en su mano tenie

¡Mio Çid Ruy Diaz  
Ido es a Castiella  
treinta cavallos  
Violos el rey,  
“¿Quin los dio estos?  
“Mio Çid Ruy Diaz  
vençio dos reyes de moros  
sovejana es, señor  
A vos, rey ondrado,  
besa vos los pies  
quel ayades merçed,  
Dixo el rey:  
omne airado  
por acogello  
Mas despues que de moros fue  
aun me plaze de mio Çid  
Sobr'esto todo  
honores e tierras  
hid e venit,

a Alco¡lçer ha vendido;  
a sus vassalos mismos!  
fechos los ha ricos,  
non fallariedes un mesquino.  
siempre bive en deliçio.

el castiello quiso quitar  
tomaron se a quejar:  
¡Nuestras oraçiones vayante delante!  
señor, de la tu part.”  
mio Çid el de Bivar  
compeçaron de lorar.  
el Campeador se va;  
aguijo cabadelant,  
mucho ovo buenas aves.  
e a los de Calatayut mas;  
ca pro les fazie grant.  
ivas cabadelant  
que es sobre Mont Real;  
maravilloso e grant,  
sabet, a nulla part.  
a Daroca enantes,  
que es del otra part,  
que estava delant;  
a Çelfa la de Canal.

de Dios aya su graçia!  
Albar Fañez Minaya;  
al rey los enpresentava.  
fermoso sonrrisava:  
¡Si vos vala Dios, Minaya!”  
que en buen ora çinxo espada  
en aquesta batalla;  
la su ganança.  
enbia esta presentaja;  
e las manos amas  
¡si el Criador vos vala!”  
“Mucho es mañana  
que de señor non ha graçia  
a cabo de tres semanas.  
prendo esta presentaja;  
que fizo tal ganança.  
a vos quito, Minaya,  
avellas condonadas;  
d'aqui vos do mi graçia;

mas del Çid Campeador

Sobre aquesto todo  
de todo mio reino  
buenos e valientes  
suelto les los cuerpos  
Beso le las manos  
“¡Grado e graçias, rey,  
Esto feches agora,

“Hid por Castiella  
sin nulla dubda  
Quiero vos dezir  
aque'l poyo  
mientras que sea el pueblo  
el Poyo de mio Çid  
Estando alli  
el val de rio Martin  
A Saragoça  
non plaze a los moros,  
Ali sovo mio Çid  
Quando vio el caboso  
con todas sus yentes  
dexo el Poyo,  
alen de Teruel  
en el pinar de Tevar  
Todas essas tierras  
a Saragoça  
Quando esto fecho ovo  
de Castiella  
dozientos con el  
non son en cuenta  
Quando vio mio Çid  
el cavallo corriendo  
beso le la boca  
todo gelo dize  
El Campeador  
“¡Grado a Dios e a las sus  
¡Mientras vos visquieredes

¡Dios, commo fue alegre  
que Minaya Albar Fañez  
diziendo les saludes  
e de sus compañas

¡Dios, commo es alegre

yo non vos digo nada.

dezir vos quiero. Minava:  
los que lo quisieren far  
por a mio Çid huyar  
e quito les las heredades.”  
Minaya Albar Fañez:  
comnio a señor natural!  
al feredes adelant.”

e dexen vos andar, Minaya;  
id a mio Çid buscar ganança.”  
del que en buen ora ¡nasco eç çinxo espada:  
en el priso posada;  
de moros e de la yente christiana  
asil diran por carta.  
mucha tierra preava,  
todo lo metio en paria.  
sus nuevas legavan,  
firme mientras les pesava.  
conplidas .xv. semanas.  
que se tardava Minaya  
fizo una trasnochada;  
todo lo desemparava,  
don Rodrigo passava,  
don Roy Diaz posava.  
todas las preava,  
metuda l'a en paria.  
a cabo de tres semanas  
venido es Minaya,  
que todos çinñen espadas;  
sabet, las peonadas.  
asomar a Minaya  
valo abraçar sin falla;  
e los ojos de la cara,  
que nol encubre nada.  
fermoso sonrrisava:  
vertudes santas!  
bien me ira a mi, Minaya!”

todo aquel fonssado  
assi era legado,  
de primos e de hermanos  
aquellas que avien dexadas!

la barba velida

930

que Albar Fañez  
e quel dixo saludes  
¡Dios, commo fue el Çid pagado  
“¡Ya Albar Fañez

Non lo tardo  
tierras d'Alcañiz  
e a derredor  
Al terçer dia

Hya va el mandado  
Pesando va a los de Monçon  
por que dan parias  
de mio Çid Ruy Diaz

Con estas gananças  
todos son alegres,  
Plogo a mio Çid  
Sonrisos el caboso  
“¡Ya cavalleros!  
qui en un logar mora siempre  
cras a la mañana  
dexas estas posadas  
Estonçes se mudo el Çid  
dent corre mio Çid  
en aquessa corrida  
Fueron los mandados  
que el salido de Castiella  
Los mandados son idos

Llegaron las nuevas  
que mio Çid Ruy Diaz  
ovo grand pesar

El conde es muy folon  
“¡Grandes tuertos me tiene  
Dentro en mi cort  
firiom el sobrino  
Agora correm las tierras  
non lo desafie  
mas quando el melo busca  
Grandes son los poderes  
gentes se le alegan grandes  
Adeliñan tras mio Çid  
tres dias e dos noches

pago las mill missas  
de su mugier e de sus fijas!  
e fizo grant alegria!  
bivades muchos dias!”

el que en buen ora nasco:  
negras las va parando  
todo lo va preando.  
don ixo i es tornado.

por las tierras todas.  
e a los de Huesca;  
plaze a los de Saragoça,  
que non temien ninguna fonta.

a la posada tornando se van;  
gananças traen grandes.  
e mucho a Albar Fañez.  
que non lo pudo endurar:  
dezir vos he la verdad:  
lo so puede menguar;  
penssemos de cavalgar,  
e iremos adelant.”  
al, puerto de Alucat,  
a Huesca e a Mont Alvan;  
x. dias ovieron a morar.  
a todas partes  
asi los trae tan mal.  
a todas partes.

al conde de Barçilona  
quel corrie la tierra toda;  
e tovos lo a grand fonta.

e dixo una vanidat:  
mio Çid el de Bivar!  
tuerto me tovo grand:  
e non lo enmendo mas.  
que en mi enpara estan;  
nil torne enemistad,  
ir gelo he yo demandar.”  
e a priessa se van legando;  
entre moros e christianos.  
el bueno de Bivar,  
penssaron de andar,

alcançaron a mio Çid  
asi viene esforçado  
Mio Çid don Rodrigo  
diçe de una sierra  
Del conde don Remont  
mio Çid quando lo oyo  
“Digades al conde  
de lo so non fievo nada,  
Respuso el conde:  
Lo de antes e de agora  
¡sabrá el salido  
Tornos el mandadero  
essora lo connoçe  
que a menos de batalla

“¡Ya cavalleros  
A priessa vos guarnid  
el conde don Remont  
de moros e de christianos  
a menos de batalla  
Pues adellant iran tras nos,  
apretad los cavallos  
Ellos vienen cuesta yuso  
e las siellas çoçeras  
nos cavalgaremos siellas gallegas  
¡Çiento cavalleros  
Antes que ellos legen al laño  
por uno que firdades  
¡Vera Remont Verengel  
oy en este pinar de Tevar

Todos son adobados  
las armas avien presas  
Vieron la cuesta yuso  
al fondon de la cuesta,  
mando los ferir mio Çid  
esto fazen los sos  
los pendones e las lanças  
a los unos firiendo  
Vençido a esta batalla  
al conde don Remont

Hi gaño a Colada  
i bençio esta batalla  
priso lo al conde,  
a sos creenderos

en Tevar y el pinar;  
que el conde a manos sele cuido tomar.  
trae ganança grand;  
e legava a un val.  
venido l'es mensaje;  
enbio pora alla:  
non lo tenga a mal;  
dexem. ir en paz.”  
“¡Esto non sera verdad!  
todom lo pechara;  
a quien vino desondrar!”  
quanto pudo mas;  
mio Çid el de Bivar  
nos pueden den quitar.

apart fazed la ganança!  
e metedos en las armas;  
dar nos ha grant batalla,  
gentes trae sobejanas,  
non nos dexarie por nada.  
aqui sea la batalla;  
e bistades las armas.  
e todos trahen calças,  
e las çinchas amojadas;  
e huesas sobre calças.  
devemos vençer aquellas mesnadas!  
presentemos les las lanças;  
tres siellas iran vazias.  
tras quien vino en alcança  
por toler me la ganança!”

quando mio Çid esto ovo fablado;  
e sedien sobre los cavallos.  
la fuerça de los francos;  
çerca es del laño,  
el que en buen ora nasco;  
de voluntad e de grado,  
tan bien las van enpleando  
e a los otros derocando.  
el que en buen ora nasco;  
a preson le an tomado.

que mas vale de mill marcos de plata,  
por o ondro su barba;  
pora su tienda lo levava,  
guardar lo mandava.



De fuera de la tienda  
de todas partes  
plogo a mio Çid  
A mio Çid don Rodrigo  
el conde don Remont  
aduzen le los comeres,  
el non lo quiere comer,  
“¡Non combre un bocado  
antes perdere el cuerpo  
pues que tales malcalçados

Mio Çid Ruy Diaz  
“Comed, conde, deste pan  
si lo que digo fizieredes  
si non, en todos vuestros dias

61.

Dixo el conde don Remont:  
que yo dexar m'e morir,  
Fasta terçer dia  
ellos partiendo  
nol pueden fazer comer

Dixo mio Çid:  
ca si non comedes  
e si vos comieredes  
a vos  
quitar vos he los cuerpos  
Quando esto oyo el conde  
“Si lo fizieredes, Çid,  
tanto quanto yo biva  
“Pues comed, conde,  
a vos e a otros dos  
mas quanto avedes perdido  
sabet, non vos dare  
mas quanto avedes perdido  
ca huebos melo he  
que conmigo andan lazrados,  
Prendiendo de vos e de otros  
abremos esta vida  
commo que ira a de rey  
Alegre es el conde  
e tienen gelo delant  
Con los cavalleros  
comiendo va el conde  
Sobr'el sedie

un salto dava,  
los sos se ajuntavan;  
ca grandes son las gananças.  
grant cozinal adobavan;  
non gelo preçia nada,  
delant gelos paravan,  
a todos los sosañava:  
por quanto ha en toda España,  
e dexare el alma  
me vençieron de batalla!”

odredes lo que dixo:  
e beved deste vino;  
saldredes de cativo,  
non veredes christianismo.”

“Comede, don Rodrigo, e penssedes de folgar,  
que non quiero comer.”  
nol pueden acordar;  
estas gananças grandes  
un muesso de pan.

“Comed, conde, algo,  
non veredes christianos;  
don yo sea pagado  
e dos fijos dalgo  
e darvos e de mano.  
yas iva alegrando:  
lo que avedes fablado,  
sere dent maravillado.”  
e quando fueredes yantado  
dar vos he de mano;  
e yo gane en canpo  
a vos un dinero malo,  
non vos lo dare  
e pora estos mios vassallos  
¡e non vos lo dare!  
ir nos hemos pagando;  
mientras plogiere al Padre santo,  
e de tierra es echado.”  
e pidio agua a las manos,  
e dieron gelo privado.  
que el Çid le avie dados  
¡Dios, que de buen grado!  
el que en buen ora nasco:

“Si bien non comedes, conde,  
aqui feremos la morada,  
Aqui dixo el conde:  
Con estos dos cavalieros  
pagado es mio Çid  
por que el conde don Remont  
“Si vos ploguiere, mio Çid,  
mandad nos dar las bestias  
Del dia que fue conde  
el sabor que dend e  
Dan le tres palafres  
e buenas vestiduras  
El conde don Remont  
fata cabo del albergada  
“¡Hya vos ides, conde,  
¡En grado vos lo tengo  
Si vos viniere emiente  
si me vinieredes buscar  
e si non, mandedes buscar;  
de lo vuestro  
“¡Folgedes, ya mio Çid,  
Pagado vos he  
de venir vos buscar

Aguijava el conde  
tornando va la cabeça  
miedo iva aviendo  
lo que non ferie el caboso  
-una deslealtança-  
Hido es el conde,  
juntos con sus mesnadas,  
de la ganança que an fecha

## CANTAR II

Tan ricos son los sos  
Poblado ha mio Çid  
dexado a Saragoça  
e dexado a Hues;cça  
Contra la mar salada  
A orient exe el sol  
Mio Çid gaño a Xerica  
tierras de Borriana

don yo sea pagado  
no nos partiremos amos.”  
“¡De voluntad e de grado!”  
a priessa va yantando;  
que lo esta aguardando  
tan bien bolvie las manos.  
de ir somos guisados;  
e cavalgaremos privado.  
non yante tan de buen grado,  
non sera olvidado.”  
muy bien ensellados  
de peliçones e de mantos.  
entre los dos es entrado;  
escurriolos el Castelano:  
a guisa de muy franco!  
lo que me avedes dexado!  
que quisieredes vengalo  
fallar me podredes;  
o me dexaredes  
o de lo mio levaredes algo.”  
sodes en vuestro salvo!  
por todo aqueste año,  
sol non sera pensado.”

e pensava de andar;  
e catandos atras,  
que mio Çid se repintra,  
por quanto en el mundo ha  
ca non la fizo alguandre.  
tornos el de Bivar;  
conpeçolas de legar  
maravillosa e grand.

que non saben que se an.  
el puerto de Aluca;nçt,  
e las tierras duca  
e las tierras de Mont Alvan.  
conpeço de guerrear.  
e tornos a essa part.  
e a Onda e Almenar,  
todas conquistas las ha.

Ayudo el Criador,  
El con todo esto  
ya vie mio Çid  
Dentro en Valençia

Pesa a los de Valençia  
prisieron so consejo  
trasnocharon de noch,  
açerca de Murviedro  
Violo mio Çid,  
“¡Grado a ti  
En sus tierras somos  
bevemos so vino  
si nos çercar vienen  
A menos de lid  
Vayan los mandados  
los unos a Xerica  
desi a Onda  
los de Borriana  
Conpeçaremos  
yo fio por Dios  
Al terçer dia  
El que en buen ora nasco  
“¡Oid, mesnadas!  
Despues que nos partiemos  
-non fue a nuestro grado  
grado a Dios  
Los de Valençia  
si en estas tierras  
firme mientre son estos

Passe la noche  
aparejados me sed  
Hiremos ver  
commo omnes exidos  
¡ali pareçra

Oid que dixo  
“Campeador,  
A mi dedes c. cavalleros,  
vos con los otros  
bien los ferredes,  
yo con los çiento  
“¡Commo fio por Dios  
Commo gelo a dicho  
Mañana era

el Señor que es en çielo.  
priso a Murviedro;  
que Dios le iva valiendo.  
non es poco el miedo.

sabet, non les plaze;  
quel viniessen çercar;  
al alva de la man  
tornan tiendas a fincar.  
tomos a maravillar:  
Padre spirital!  
e femos les todo mal,  
e comemos el so pan;  
con derecho lo fazen.  
aquesto nos partira.  
por los que nos deven ayudar:  
e los otros a Alucad,  
e los otros a Almenar,  
luego vengan aca.  
aquesta lid campal  
que en nuestro pro eñadran.”  
todos juntados s'an.  
compeço de fblar:  
¡Si el Criador vos salve!  
de la linpia christiandad  
ni nos non pudiemos mas  
lo nuestro fue adelant.  
çercados nos han:  
quisieremos durar  
a escarmentar.

e venga la mañana,  
a cavallos e armas.  
aquela su almofalla;  
de tierra estraña  
el que mereçe la soldada!”

Minaya Albar Fañez:  
fagamos lo que a vos plaze.  
que non vos pido mas;  
firades los delant,  
que dubda non i avra;  
entrare del otra part.  
el campo nuestro sera!”  
al Campeador mucho plaze.  
e pienssan se de armar;

quis cada uno dellos  
Con los alvares  
“¡En el nombre del Criador  
ferid los, cavalleros,  
ca yo so Ruy Diaz  
Tanta cuerda de tienda  
arancar se las estacas  
Moros son muchos,  
Del otra part  
mager les pesa  
Grand es el gozo  
Dos reyes de moros  
fata Valençia  
Grandes son las gananças  
prisieron Çebola  
de pies de cavallo  
robavan el campo  
entravan a Murviedro  
Las nuevas de mio Çid  
miedoan en Valençia  
Sonando van sus nuevas

Alegre era el Çid  
que Dios le ayudara  
Davan sus corredores  
legan a Gujera  
aun mas ayusso  
cabo de mar tierra de moros  
ganaron Peña Cadiella

Quando el Cid Campeador  
mal les pesa en Xativa  
non es con recabdo

En tierra de moros  
e durmiendo los dias  
en ganar aquellas villas

A los de Valençia  
non osan fueras exir  
tajava les las huertas  
en cada uno destos años  
Mal se aquexan los de Valençia  
de ninguna part que sea  
nin da conssejo padre a fijo  
nin amigo a amigo

bien sabe lo que ha de far.  
mio Çid ferir los va:  
e del apostol Santi Yague  
d'amor e de grado e de grand voluntad  
mio Çid el de Bivar!”  
i veriedes quebrar,  
e acostar se a todas partes los tendales.  
ya quieren reconbrar.  
entroles Albar Fañez,  
ovieron se a dar e a arancar.  
que va por es logar.  
mataron en es alcaz,  
duro el segudar.  
que mio Çid fechas ha,  
e quanto que es i adelant,  
los ques pudieron escapar;  
e pienssan se de tomar,  
con estas gananças que traen grandes.  
sabet, sonando van;  
que non saben que se far.  
alént parte del mar.

e todas sus compañas  
e fiziera esta arrancada.  
e fazien las trasnochadas,  
e legan a Xativa,  
a Deyna la casa;  
firme la quebranta,  
las exidas e las entradas.

ovo Peña Cadiella  
e dentro en Gujera;  
el dolor de Valençia.

prendiendo e ganando  
e las noches tranochando  
mio Çid duro .iii. años.

escarmentados los han,  
nin con el se ajuntar;  
e fazia les grand mal;  
mio Çid les tolio el pan.  
que non saben;¿ques far;  
non les vinie pan,  
nin fijo a padre,  
nos pueden consolar.

Mala cueta es  
fijos e mugieres  
Delante veyen so duelo,  
por el rey de Marruecos  
con el de los Montes Claros  
non les dixo consejo  
Sopolo mio Çid,  
salio de Murviedro  
amaneçio a mio Çid  
Por Aragon e por Navarra  
a tierras de Castiella  
“Quien quiere perder cueta  
viniesses a mio Çid  
¡çercar quiere a Valenoçia

“Quien quiere ir conmigo  
todos vengan de grado,  
tres dias le sperare

Esto dixo mio Çid  
Tornavas a Murviedro  
Andidieron los pregones  
al sabor de la ganança  
grandes yentes se le acojen  
Creçiendo va riqueza  
Quando vio mio Çid las gentes juntadas  
Mio Çid don Rodrigo  
adeliño pora Valençia  
bien la çerca mio Çid,  
viedales exir  
Sonando van sus nuevas  
mas le vienen a mio Çid  
Metiola en plazo  
nueve meses complidos  
quando vino el dezeno  
Grandes son los gozos  
quando mio Çid gaño a Valençia  
los que fueron de pie  
el oro e la plata  
Todos eran ricos  
Mio Çid don Rodrigo  
en el aver monedado  
e los otros averes  
Alegre era el Campeador  
quando su seña cabdal

señores, ayer mingua de pan,  
ver lo murir de fanbre.  
non se pueden huviar,  
ovieron a enbiar;  
avien guerra tan grand  
nin los vino huviar.  
de coraçon le plaz;  
una noch en trasnochada,  
en tierras de Mon Real.  
pregon mando echar,  
enbio sus menssajes:  
e venir a rritad  
que a sabor de cavalgar;  
por a christianos la dar!”

çercar a Valençia  
ninguno non ha premia,  
en Canal de Çelfa.”

el que en buen ora nasco.  
ca el se la a ganada.  
sabet, a todas partes;  
non lo quieren detardar,  
de la buena christiandad.  
a mio Çid el de Bivar.  
non lo quiso detardar;  
e sobr'ellas va echar,  
que non i avia hart,  
e viedales entrar.  
todas a todas partes;  
sabet, que nos le van.  
si les viniessen huviar;  
sabet, sobr'ella yaz,  
ovieron gela a dar.  
que van por es logar  
y entro en la çibdad;  
cavalleros se fazen,  
¿quien vos lo podrie contar?  
quantos que alli ha.  
la quinta mando tomar;  
xxx. mill marcos le caen  
¿quien los podrie contar?  
con todos los que ha  
sedie en somo del alcaçar.

Ya folgava mio Çid  
A aquel rey de Sevilla  
que presa es Valençia,  
vino los ver  
Apres de la uerta  
arrancolos mio Çid  
fata dentro en Xativa  
en el passar de Xucar  
moros en aruenço  
aquel rey de Sevilla  
Tornado es mio Çid  
Buena fue la de Valençia  
mas mucho fue provechosa  
a todos los menores  
Las nuevas del cavallero

Grand alegria es  
con mio Çid Ruy Diaz  
Yal creçe la barba  
Dixo mio Çid  
“Por amor del rey Alffonso  
nin entrarie en ela tigeria  
e que fablassen desto  
Mio Çid don Rodrigo  
con el Minaya Albar Ffañez  
Los que ixieron de tierra  
a todos les dio en Valençia  
el amor de mio Çid  
Los que fueron con el e los de despues  
veelo mio Çid  
que sis pudiessen ir  
Esto mando mio Çid,  
que ningun omne de los sos  
sil pudiessen prender  
tomassen le el aver  
afevos todo aquesto  
Con Minaya Albar Fañez  
“Si vos quisieredes  
de los que son aqui  
meter los he en escripto  
que si algunos furtare  
el aver me avra a tornar  
que curian a Valençia  
Ali dixo Minaya:

Mando los venir a la corth

con todas sus conpañas.  
el mandado legava  
que non gela enparan;  
con .xxx. mill de armas.  
ovieron la batalla,  
el de la luenga barba;  
duro el arrancada,  
i veriedes barata,  
amidos beber agua;  
con tres colpes escapa.  
con toda esta ganança.  
quando ganaron la casa,  
sabet, esta arançanda;  
cayeron .c. marcos de plata.  
ya vedes do legavan.

entre todos esos christianos  
el que en buen ora nasco.  
e vale allongando.  
de la su boca atanto:  
que de tierra me a echado  
ni un pelo non avrie tajado,  
moros e christianos.”  
n Valençia esta folgando,  
que nos le parte de so braço.  
de ritad son abondados,  
casas y heredades de que son pagados;  
ya lo ivan provando.  
todos son pagados,  
que con los averes que avien tomados  
fer lo ien de grado.  
Minaya lo ovo conssejado:  
ques le non spidies o nol besas la mano,  
o fuesse alcançado  
e pusiessen le en un palo;  
puesto en buen recabdo.  
el se va conseggar:  
Minaya, quiero saber recabdo  
e comigo ganaron algo;  
e todos sean contados,  
o menos le fallaren  
a aquestos mios vassalos  
e andan arobdando.”  
“Consejo es aguisado.”

e a todos los juntar.

Quando los fallo  
tres mill e seis çientos  
Alegras le el coraçon  
“¡Grado a Dios, Minaya,  
Con mas pocos ixiemos  
agora avemos riquiza,  
Si a vos ploguiere, Minaya,  
enbiar vos quiero a Castiella  
al rey Alfonsso  
destas mis gananças  
dar le quiero .c. cavallos  
Desi por mi besalde la mano  
por mi mugier e mis fijas  
Enbiare por ellas,  
la mugier de mio Çid  
de guisa iran por ellas  
a estas tierras estrañas  
Essora dixo Minaya:  
Pues esto an fablado  
Çiento omnes le dio  
por servirle en la carrera  
e mando mill marcos de plata  
e que los .d. diesse

En estas nuevas  
de parte de orient  
el obispo don Jeronimo  
bien entendido es de letras  
de pie e de cavallo  
Las provezas de mio Çid  
sospirando ¡el obispo! ques viesse  
que sis fartas lidiando  
a los dias del sieglo  
Quando lo oyo mio Çid  
“¡Oid, Minaya Albar Fañez:  
quando Dios prestar nos quiere  
En tierras de Valençia  
e dar gelo  
Vos quando ides a Castiella

Plogo a Albar Fañez  
A este don Jeronimo  
dieron le en Valençia  
¡Dios, que alegra era  
que en tierras de Valençia  
Alegre fue Minaya

por cuenta fizo los nonbrar;  
avie mio Çid el de Bivar.  
e tornos a sonrrisar:  
e a Santa Maria madre!  
de la casa de Bivar;  
mas avremos adelant.  
e non vos caya en pesar,  
do avemos heredades,  
mio señor natural;  
que avemos fechas aca  
e vos id gelos levar.  
e firme gelo rogad  
quenlas dexe sacar.  
e vos sabed el mensage:  
e sus fijas las iffantes  
que a grand ondra vernan  
que nos pudimos ganar.”  
“¡De buena voluntad!”  
pienssan se de adobar.  
mio Çid a Albar Fañez  
a toda su voluntad,  
a San Pero levar  
al abbat don Sancho.

todos se¡a! alegrando  
vino un coronado:  
so nombre es lamado,  
e mucho acordado,  
mucho era areziado.  
andava las demandando,  
con moros en el campo,  
e firiendo con sus manos  
non le lorassen christianos.  
de aquesto fue pagado:  
por aquel que esta en alto,  
nos bien gelo gradescamos!  
fer quiero obispado  
a este buen christiano.  
levaredes buenos mandados.”

de lo que dixo don Rodrigo.  
yal otorgan por obispo,  
o bien puede estar rico;  
todo christianismo  
señor avie obispo!  
e spidios e vinos.

Tierras de Valençia  
adeliño pora Castiella  
dexare vos las posadas,  
Demando por Alfonsso  
fuera el rey a San Fagunt  
tornos a Carrion,  
Alegre fue de aquesto  
con esta presentaja

De missa era exido  
¡afe Minaya Albar Fañez  
Finco sos inojos  
a los pies del rey Alfonsso  
besava le las manos

“¡Merçed, señor Alfonsso,  
Besava vos las manos  
los pies e las manos  
quel ayades merçed,  
Echastes le de tierra,  
mager en tierra agena  
ganada a Xerica  
priso a Almenar  
assi fizo Çebolla  
e Peña Cadiella  
con aquestas todas  
obispo fizo de su mano  
e fizo çinco fides campales  
Grandes son las gananças  
fevos aqui las señas,  
çient cavallos  
de siellas e de frenos  
besa vos las manos  
razonas por vuestro vassallo  
Alço la mano diestra,  
“De tan fieras gananças  
¡si me vala Sant Esidro!  
e plazem de las nuevas  
reçibo estos cavallos  
Mager plogo al rey  
“¡Semeja que en tierra de moros  
quando assi faze a su guisa  
Dixo el rey al conde:  
que en todas guisas  
Fablava Minaya

remanidas en paz,  
Minaya Albar Fañez;  
non las quiero contar.  
do lo podrie fallar;  
aun poco ha,  
i lo podrie fallar.  
Minaya Albar Fañez;  
deliño pora alla.

essora el rey Alfonsso;  
do lega tan apuesto!  
ante tod el pueblo,  
cayo con grand duelo,  
e fablo tan apuesto:

por amor del Criador!  
mio Çid lidiador  
comme a tan buen señor  
¡si vos vala el Criador!  
non ha la vuestra amor;  
el bien faze lo so:  
e a Ond;ri;a por nombre,  
e a Murviedro que es miyor,  
e adelant Castejon,  
que es una peña fuert;  
de Valençia es señor,  
el buen Campeador  
e todas las arranco.  
quel dio el Criador,  
verdad vos digo yo:  
gruessos e corredores,  
todos guarnidos son;  
¡eç que los prendades vos,  
e a vos tiene por señor.”  
el rey se santigo:  
comme a fechas el Campeador  
plazme de coraçon,  
que faze el Campeador;  
quem enbia de don.”  
mucho peso a Garçi Ordoñez:  
non a bivo omne  
el Çid Campeador!”  
“Dexad essa razón,  
mijor me sirve que vos.”  
i a guisa de varon:



“Merçed vos pide el Çid,  
por su mugier doña Ximena  
saldrien del monesterio  
e irien pora Valençia  
Essora dixo el rey:  
hyo les mandare dar conducho  
de fonta e de mal  
quando en cabo de mi tierra  
catad como las sirvades  
¡Oid me, escuellas  
Non quiero que nada pierda  
a todas las escuellas  
por que los deserede  
sirvan les sus heredades  
Atrego les los cuerpos  
por tal fago aquesto  
Minaya Albar Fañez  
sonrrisos el rey,  
“Los que quisieren ir  
de mi sean quitos  
mas ganaremos en esto  
Aqui entraron en fabla  
“Mucho creçen las nuevas  
bien casariemos con sus fijas  
Non la osariemos acometer  
¡mio Çid es de Bivar  
No lo dizen a nadi  
Minaya Albar Fañez  
“¿Hya vos ides, Minaya?  
Levedes un portero,  
si levaredes las dueñas  
fata dentro en Medina  
desi adelant  
Espidios Minaya

Los iffantes de Carrion  
“En todo sodes pro,  
saludad nos  
somos en so pro  
el Çid que bien nos quiera  
Respuso Minaya:  
Hido es Minaya,  
Adeliño pora San Pero  
tan grand fue el gozo  
deçido es Minaya,  
Quando acabo la oraçion

si vos cayesse en sabor,  
e sus fijas amas a dos:  
do elle las dexo  
al buen Campeador.”  
“Plazme de coraçon;  
mientras que por mi tierra fueren,  
curiallas e de desonor;  
aquestas dueñas fueren  
vos y el Campeador.  
e toda la mi cort!  
el Campeador;  
que a el dizen señor  
todo gelo suelto yo;  
do fuere el Campeador.  
de mal e de ocasion,  
que sirvan a so señor.”  
las manos le beso;  
tan velido fablo:  
servir al Campeador  
e vayan a la graçia del Criador;  
que en otra desonor.”  
los iffantes de Carrion:  
de mio Çid el Campeador;  
pora huebos de pro.  
nos esta razon;  
e nos de los condes de Carrion!”  
e finco esta razon.  
al buen rey se espidio:  
¡Id a la graçia del Criador!  
tengo que vos avra pro;  
sirvan las a su sabor,  
denles quanto huebos les fuer;  
piensse dellas el Campeador.”  
e vasse de la cort.

dando ivan conpañia a Minaya Albar Fañez:  
en esto assi lo fagades:  
a mio Çid el de Bivar,  
quanto lo podemos far;  
nada non perdera.”  
“Esto non me a por que pesar.”  
tornansse los iffantes.  
o las dueñas estan,  
quandol vieron assomar;  
a Ssan Pero va rogar.  
a las dueñas se fue tornar:

“Omilom, doña Ximena;  
¡Assi ffaga  
Saluda vos mio Çid  
sano lo dexe  
El rey por su merçed  
por levaros a Valençia  
Si vos viesse el Çid  
todo serie alegre  
Dixo doña Ximena:  
Dio tres cavalleros  
enviolos a mio Çid  
“Dezid al Canpeador  
que su mugier e sus fijas  
mientras que fuere por sus tierras  
De aquestos .xv. dias  
seremos yo e su mugier  
hy todas las dueñas con ellas  
Hidos son los cavalleros  
remaneçio en San Pero  
Veriedes cavalleros  
hir se quieren a Valençia  
que les toviesse pro  
diziendo esta Miçayaya:  
A Minaya .lxv. cavalleros  
y el se tenie .c.  
por ir con estas dueñas  
Los quinientos marcos  
de los otros quinientos  
Minaya a doña Ximena  
e a las otras dueñas  
el bueno de Minaya  
de los mejores guarnimientos  
palafres e mulas,  
Quando estas dueñas  
el bueno de Minaya  
Afevos Rachel e Vidas,  
“¡Merçed, Minaya,  
Desfechos nos ha el Çid  
soltariemos la ganençia  
“Hyo lo vere con el Çid  
por lo que avedes fecho  
Dixo Rachel e Vidas:  
Si non, dexaremos Burgos,  
Hido es pora San Pero  
muchas yentes sele acogen,  
Grand duelo es

¡Dios vos curie de mal!  
a vuestras fijas amas!  
alla ond;de elle esta,  
e con tan grand rictad.  
sueitas me vos ha  
que avemos por heredad.  
sanas e sin mal  
que non avrie ningun pesar.”  
“¡El Criador lo mande!”  
Minaya Albar Fañez,  
a Valençia do esta:  
-¡que Dios le curie de mal!”  
el rey sueitas me las ha;  
conducho nos mando dar.  
-si Dios nos curiare de mal-  
e sus fijas que el a  
quantas buenas ellas han.”  
e dello penssaran;  
Minaya Albar Fañez.  
venir de todas partes,  
a mio Çid el de Bivar,  
rogavan a Albar Fañez;  
“Esto fere de voluntad.”  
acreçidol han  
que aduxiera d'alla;  
buena conpañia se faze.  
dio Minaya al abbat;  
dezir vos he que faze:  
e a sus fijas que ha  
que las sirven delant  
pensolas de adobar  
que en Burgos pudo falar,  
que non parescan mal.  
adobadas las han  
penssar quiere de cavalgar.  
a los pies le caen:  
cavallero de prestar!  
sabet, si no nos val;  
que nos diesse el cabdal.”  
si Dios me lieva ala;  
buen cosiment i avra.”  
¡El Criador lo mande!  
ir lo hemos buscar.”  
Minaya Albar Fañez;  
pensso de cavalgar.  
al partir del abbat:

“¿Si vos vala el Criador  
Por mi al Campeador  
aqueste monesterio  
todos los dias del sieglo  
el Çid  
Respuso Minaya:  
Hyas espiden  
el portero con ellos  
por la tierra del rey  
De San Pero fasta Medina  
felos en Medina  
Direvos de los cavalleros  
al ora que lo sopo  
plogol de coraçon  
de la su boca  
“¿Qui buen mandadero enbia  
Tu, Muño Gustioz  
e Martin Antolinez  
el obispo don Jeronimo  
cavalguedes con çiento  
por Santa Maria  
vayades a Molina  
tienela Avengalvon  
con otros çiento cavalleros  
hid pora Medina  
mi mugier e mis fijas  
asi commo a mi dixieron  
con grand ondra  
E yo fincare en Valençia  
gran locura serie  
yo ffincare en Valençia  
Esto era dicho,  
e quanto que pueden  
Troçieron a Santa Maria  
y el otro dia vinieron  
El moro Avengalvon  
saliolos reçibir  
“¿Venides, los vassallos  
¿A mi non me pesa  
Fablo Muño Gustioz,  
“Mio Çid vos saludava  
con çiento cavalleros  
Su mugier e sus fijas  
que vayades por ellas,  
e ffata en Valençia  
Dixo Avengalvon:

Minaya Albar Fañez!  
las manos le besad;  
no lo quiera olvidar,  
en levar lo adelant  
Siempre valdra mas.”  
“¿Fer lo he de veluntad!”  
e pienssan de cavalgar,  
que los ha de aguardar;  
mucho conducho les dan.  
en .v. dias van;  
las dueñas e Albar Fañez.  
que levaron el menssaje:  
mio Çid el de Bivar  
e tornos a alegrar,  
conpeço de fablar:  
tal deve sperar”  
e Pero Vermuez delant  
un burgales leal,  
coronado de prestar,  
guisados pora huebos de lidiar;  
vos vayades passar,  
que yaze mas adelant,  
-mio amigo es de paz-  
bien vos conssigra;  
quanto lo pudieredes far;  
con Minaya Albar Ffañez  
hi los podredes falar,  
aduzid melas delant.  
que mucho costadom ha,  
si la desenparas;  
ca la tengo por heredad.”  
pienssan de cavalgar  
non fincan de andar.  
e vinieron albergar a Fronchales,  
a Molina posar.  
quando sopo el menssaje  
con grant gozo que faze:  
de mio amigo natural?  
sabet, mucho me plaze!”  
non spero a nadi:  
e mandolo recabdar  
que privadol acorrades.  
en Medina estan;  
adugades gelas aca  
dellas non vos partades.”  
“¿Fer lo he de veluntad!”

Essa noch  
a la mañana  
çientol pidieron  
Passan las montañas  
passaron Mata de Toranz  
por el val de Arbuxuelo  
Y en Medina  
envio dos cavalleros Minaya Albar Fañez que sopiessen la verdad,  
esto non detardan  
el uno finco con ellos  
“Virtos del Campeador  
Afevos aqui Pero Vermuez e Muño Gustioz que vos quieren sin hart,  
e Martin Antolinez  
y el obispo don Jeronimo  
y el alcayaz Avengalvon  
por sabor de mio Çid  
todos vienen en uno,  
Essora dixo Minaya:  
Esso ffue a priessa fecho  
bien salieron den çiento  
en buenos cavallos  
e a cuberturas de çendales  
y en las manos lanças  
que sopie;ñçssen los otros  
o cuerno saliera de Castiella  
Los que ivan mesurando  
luego toman armas  
por cerca de Salon  
Don legan los otros  
Quando lego Avengalvon  
sonrrisando se de la boca  
en el ombro lo saluda  
“¡Tan buen dia con vusco  
Traedes estas dueñas  
mugier del Çid lidiador  
ondrar vos hemos todos  
mager que mal le queramos  
en paz o en gerra  
muchol tengo por torpe

Sonrrisos de la boca  
“¡Hya Avengalvon  
Si Dios me legare al Çid  
desto que avedes fecho  
Vayamos posar  
Dixo Avengalvon:

conducho les dio grand;  
pienssan de cavalgar;  
mas el con dozientos va.  
que son fieras e grandes,  
de tal guisa que ningun miedo non han,  
pienssan a deprunar.  
todo el recabdo esta:  
ca de coraçon lo han;  
y el otro torno a Albar Fañez:  
a nos vienen buscar;  
el burgales natural  
coronado leal,  
con sus fuerças que trahe  
de grand ondral dar;  
agora legaran.”  
“¡Vayamos cavalgar!”  
que nos quieren detardar;  
que non pareçen mal,  
a petrales e a cascaveles  
y escudos a los cuellos  
que pendones traen,  
de que seso era Albar Fañez  
Albar Fañez con estas dueñas que trahe.  
e legando delant.  
e tomanse a deportar;  
tan grandes gozos van.  
a Minaya Albar Fañez se van homilar.  
dont a ojo lo ha  
hivalo abraçar,  
ca tal es su husaje:  
Minaya Albar Fañez!  
por o valdremos mas,  
e ssus ffijas naturales;  
ca tal es la su auze,  
non gelo podremos far,  
de lo nuestro abra;  
qui non conosçe la verdad.”

Minaya Albar Fañez:  
amigol sodes sin falla!  
e lo vea con el alma  
vos non perderedes nada.  
ca la çena es adobada.”  
“Plazme desta presentaja,

antes deste terçer dia  
Entraron en Medina,  
todos fueron alegres  
El portero del rey  
ondrado es mio Çid  
de tan grand conducho  
el rey lo pago todo  
Passada es la noche,  
oida es la missa  
salieron de Medina  
Arbuxuelo arriba  
el campo de Torançio  
vinieron a Molina  
El obispo don Jheronimo  
las noches e los dias  
e buen cavallo en diestro  
entre el e Albar Fañez  
Entrados son a Molina,  
el moro Avengalvon  
de quanto que quisieron  
aun las ferraduras  
a Minaya e a las dueñas  
Otro dia mañana  
fata en Valençia  
lo so despndie el moro  
Con estas alegrias  
apres son de Valençia

A mio Çid  
dentro a Valençia  
alegre fue mio Çid  
ca de lo que mas amava  
Dozientos cavalleros  
que reçiban a Miçayaya  
el sedie en Valençia  
ca bien sabe que Albar Fañez

Afevos todos aquestos  
e a las dueñas e a las niñas  
Mando mio Çid  
que guardassen el alcaçar  
e todas las puertas  
e aduxiessen le a Bavioca  
aun non sabie mio Çid  
si serie corredor  
a la puerta de Valençia

vos la dare doblada.”  
sirvialos Minaya;  
del çervicio que tomaran.  
quitar lo mandava;  
en Valençia do estava  
comme en Medinal sacaran;  
e quito se va Minaya.  
venida es la mañana,  
e luego cavalgavan;  
e Salon passavan,  
privado aguijavan,  
luegol atravessavan,  
la que Avengalvon mandava.  
-buen christiano sin falla  
las dueñas aguardava,  
que va ante sus armas,  
hivan a una compañia.  
buena e rica casa;  
bien los sirvie sin falla,  
non ovieron falla,  
quitar gelas mandava;  
¡Dios, comme las ondrava!  
luego cavalgavan;  
sirvialos sin falla,  
que dellos non tomava nada.  
e nuevas tan ondradas  
a tres leguas contadas.

el que en buen ora nasco  
lievan le el mandado;  
que nunca mas nin tanto  
yal viene el mandado.  
mando exir privado  
e a las dueñas fijas dalgo;  
curiando e guardando  
trabe todo recabdo.

reçiben a Minaya  
e a las otras conpañias.  
a los que ha en su casa  
e las otras torres altas  
e las exidas e las entradas,  
-poco avie quel ganara,  
el que en buen ora çinxo espada  
o ssi abrie buena parada-;  
do fuesse en so salvo

delante su mugier e de sus fijas  
Reçibidas las dueñas  
el obispo don Jheronimo  
i dexava el cavallo,  
con quantos que el puede  
sobrepeliças vestidas  
reçibir salien las dueñas  
El que en buen ora nasco  
ensiellan le a Bavioca,  
mio Çid salio sobr'el  
vistios el sobregonel;  
por nombre el cavallo  
fizo una corrida;  
quando ovo corrido  
des dia se preçio Bavioca  
En cabo del cosso  
adeliño a su mugier  
Quando lo vio doña Ximena  
“¡Merçed, Campeador  
Sacada me avedes  
afe me aqui, señor,  
con Dios e con vusco  
A la madre e a las fijas  
del gozo que avien  
Todas las sus mesnadas  
armas tenien;doç  
Oid que dixo  
“Vos doña Ximena querida  
e amas mis fijas  
entrad comigo  
en esta heredad,  
Madre e fijas  
a tan grand ondra

Adeliño mio Çid  
ala las subie  
Ojos velidos  
miran Valençia  
e del otra parte  
miran la huerta  
alçan las manos  
desta ganaçia  
Mio Çid e sus compañas  
El ivierno es exido  
Dezir vos quiero nuevas  
de aquel rey Yuçef

querie tener las armas.  
a una grant ondrança  
adelant se entrava,  
pora la capiella adeliñava;  
que con oras se acordaran,  
e con cruces de plata,  
e al bueno de Minaya.  
non lo detardava;  
cuberturas le echavan,  
e armas de fuste tomava;  
luenga trahe la barba;  
Bavioca cavalga;  
esta fue tan estraña  
todos se maravillavan;  
en quant grant fue España.  
mio Çid descavalgava,  
e a sus fijas amas.  
a pies se le echava:  
en buen ora çinxiestes espada!  
de muchas verguenças malas;  
yo e vuestras fijas amas,  
buenas son e criadas.”  
bien las abraçava,  
de los sos ojos loravan.  
en grant deleit estavan,  
e tablados quebrantavan.  
el que en buen ora çinxo espada:  
mugier e ondrada,  
mi coraçon e mi alma,  
en Valençia la casa,  
que vos yo he ganada.”  
las manos le besavan;  
ellas a Valençia entravan.

con ellas al alçaçar  
en el mas alto logar.  
catan a todas partes,  
commo yaze la çibdad  
a ojo han el mar;  
espessa es e grand;  
por a Dios rogar  
commo es buena e grand.  
tan a grand sabor estan.  
que el março quiere entrar.  
de alent partes del mar,  
que en Marruecos esta.

Pesol al rey de Marruecos  
“¡Que en mis heredades  
y el non gelo gradeçe  
Aquel rey de Marruecos  
con.1. vezes mill de armas  
entraron sobre mar,  
van buscar a Valençia  
Arribado an las naves,

Legaron a Valençia  
fincaron. las tiendas  
Estas nuevas

“¡Grado al Criador  
Todo el bien que yo he  
con afan gane a Valençia  
a menos de muert  
¡Grado al Criador  
mis fijas e mi mugier  
Venidom es deliçio  
entrare en las armas,  
mis fijas e mi mugier  
en estas tierras agenas  
¡afarto veran por los ojos  
Su mugier e sus fijas  
alçavan los ojos,  
“¿Ques esto, Çid?  
“¡Ya mugier ondrada  
Riqueza es que nos acreçe  
¡a poco que viniestes  
por casar son vuestras fijas:  
“¡A vos grado, Çid,  
“Mugier, sed en este palaçio,  
Non ayades pavor  
con la merçed de Dios  
creçem el coraçon  
¡con Dios aquesta lid

Fincadas son las tiendas  
a una grand priessa  
alegravas mio Çid e dixo:  
Miedo a su mugier  
assi ffazie a las dueñas  
del dia que nasquieran

de mio Çid don Rodrigo:  
fuerte mientras es metido  
si non a Jhesu Christo!”  
ajuntava sus virtos,  
todos fueron conplidos;  
en las barcas son metidos,  
a mio Çid don Rodrigo.  
fuera eran exidos.

la que mio Çid a conquista;  
e posan las yentes descreidas.  
a mio Çid eran venidas:

e al Padre espirital!  
todo lo tengo delant;  
y ela por heredad,  
no la puedo dexar.  
e a Santa Maria madre  
que las tengo aca!  
de tierras d'alent mar;  
non lo podre dexar;  
verme an lidiar,  
veran las moradas commo se fazen,  
commo se gana el pan!”  
subiolas al alçaçar,  
tiendas vieron fincadas:  
¡Si el Criador vos salve!”  
non ayades pesar!  
maravillosa e grand;  
presend vos quieren dar;  
aduzen vos axuvar!”  
e al Padre spirital!”  
e si quisieredes en el alçaçar.  
por que me veades lidiar;  
e de Santa Maria madre  
por que estades delant;  
yo la he de arrancar!”

e pareçen los alvores,  
tañien los atamores;  
“¡Tan buen dia es oy!”  
e quierel quebrar el coraçon,  
e a sus fijas amas a dos;  
non vieran tal tremor.

Prisos a la barba  
“Non ayades miedo  
antes destos .xv. dias  
aque los atamores a vos los pondran delant e veredes quañ les son,  
desi an a sser  
colgar los han en Santa Maria  
Vocaçion es que fizo  
Alegres son las dueñas,  
Los moros de Marruecos  
por las huertas adentro

el buen Çid Campeador:  
ca todo es vuestra pro;  
si plogiere al Criador  
del obispo don Jheronimo,  
madre del Criador.”  
el Çid Campeador.  
perdiendo van el pavor.  
cavalgan a vigor  
estan sines pavor.

Violo el atalaya  
prestan son las mesnadas  
adoban se de coraçon  
dos fallan con los moros  
sacan los de las huertas  
quinientos mataron dellos

e tanxo el esquila;  
de las yentes christianas,  
e dan salto de la villa;  
cometien los tan aina,  
mucho a fea guisa,  
conplidos en es dia.

Bien fata las tiendas  
mucho avien fecho,  
Albar Salvadorez  
Tornados son a mio Çid  
el selo vio con los ojos,  
Alegre es mio Çid  
“¡Oid me, cavalleros,  
Oy es dia bueno  
por la mañana prieta  
el obispo don Jheronimo  
dezir nos ha la missa,  
¡Hir los hemos fferir  
mas vale que nos los vezcamos  
Essora dixieron todos:  
Fablava Minaya,  
“Pues esso queredes  
dadme .cxxx. cavalleros  
quando vos los fueredes ferir  
o de amas o del una  
Essora dixo el Çid:

dura aqueste alcaz;  
pienssan de cavalgar;  
preso finco alla.  
los que comien so pan,  
cuentan gelo delant.  
por quanto fecho han:  
non rastara por al!  
e mejor sera cras;  
todos armados seades,  
soltura nos dara,  
e penssad de cavalgar.  
en el nombre del Criador e del apostol Santi Yague;  
que ellos cojan el pan!”  
“¡D'amor e de voluntad!”  
non lo quiso detardar:  
Çid, a mi mandedes al:  
pora huebos de lidiar;  
entrare yo del otra part,  
Dios nos valdra.”  
“¡De buena voluntad!”

El dia es salido  
Nos detardan de adobasse  
A los mediados gallos  
el obispo don Jheronimo  
la missa dicha  
“El que aqui muriere  
prendol yo los pecados

e la noche entrada es.  
essas yentes christianas.  
antes de la mañana  
la missa les cantava;  
grant sultura les dava:  
lidiando de cara  
e Dios le abra el alma.



A vos, Çid don Rodrigo  
hyo vos cante la missa  
pido vos un don  
las feridas primeras  
Dixo el Campeador:  
Salidos son todos armados

Mio Çid a los sos vassalos  
dexan a las puertas  
Dio salto mio Çid  
de todas guarnizones  
La seña sacan fuera,  
quatro mil menos .xxx.  
a los cinquenta mill  
Alvar Alvarez  
entraron les  
plogo al Criador  
Mio Çid enpleo la lanca,  
atantos mata de moros  
por el cobdo ayuso  
al rey Yuçef  
salios le de sol espada  
metios le en Gujera,  
mio Çid el de Bivar  
con otros quel consigén  
Desd'alli se torno  
mucho era alegre  
Ali preçio a Baviëca  
toda esta ganança  
Los.1. mill  
non escaparon  
Mesnadas de mio Çid  
entre oro e plata  
de las otras gananças  
Alegre era mio Çid  
que Dios le ovo merçed  
Quando el rey de Marruecos  
dexo a Albar Fañez  
Con .c. cavalleros  
fronzida trahe la cara,  
assi entro sobre Baviëca  
Reçibien lo las dueñas  
mio Çid finco ant'ellas,  
“¡A vos me omillo, dueñas!  
vos teniendo Valençia  
esto Dios se lo quiso

-¡en buen ora çinxiestes espada!-  
por aquesta mañana;  
e seam presentado:  
que las aya yo otorgadas.”  
“Des aqui vos sean mandadas.”  
por las torres de Valençia.

tan bien los acordando,  
omnes de grant recabdo.  
en Baviëca el so cavallo,  
muy bien es adobado.  
de Valençia dieron salto,  
con mio Çid van a cabo,  
van los ferir de grado.  
e Minaya Albar Fañez  
del otro cabo;  
e ovieron de arrancarlos.  
al espada metio mano,  
que non fueron contados,  
la sangre destellando;  
tres golpes le ovo dados,  
ca mucho andido el cavallo,  
un castiello palaçiano;  
fasta alli lego en alcaz  
de sus buenos vassallos.  
el que en buen ora nasco;  
de lo que an caçado.  
de la cabeça fasta a cabo;  
en su mano a rastado.  
por cuenta fueron notados;  
mas de çiento e quatro.  
robado an el campo,  
fallaron tres mill marcos,  
non avia recabdo.  
e todos sos vassallos  
que vençieron el campo.  
assi lo an arrancado  
por saber todo recabdo.  
a Valençia es entrado:  
que era desarmado,  
el espada en la mano.  
que lo estan esperando,  
tovo la rienda al cavallo;  
Grant prez vos he gañado,  
e yo vençi el campo;  
con todos los sos santos

quando en vuestra venida  
Vedes el espada sangrienta  
¡con tal cum esto  
Roga; nç d al Criador  
entraredes en prez  
Esto dijo mio Çid  
quandol vieron de pie,  
las dueñas e las fijas  
delant el Campeador  
“¡Somos en vuestra merçed  
En buelta con el  
e ivan posar con el  
“¡Hya mugier doña Ximena!  
Estas dueñas que aduxistes  
quiero las casar  
a cada una dellas  
que lo sepan en Castiella  
Lo de vuestras fijas  
Levantaron se todas  
grant fue el alegria  
comme lo dixo el Çid  
Minaya Albar Fañez  
con todas estas yentes  
entre tiendas e armas  
tanto fallan desto  
Quiero vos dezir  
non pudieron ellos saber  
que andan arriados  
los moros de las tierras  
mager de todo esto  
de los buenos e otorgados  
quando a mio Çid  
los otros bien pueden  
¡Tanta tienda preçiada  
que a ganado mio Çid  
La tienda del rey de Marruecos  
dos tendales la sufren,  
mando mio Çid Ruy Diaz  
e non la tolliesse  
“Tal tienda comme esta  
enbiar la quiero  
que croviesse sos nuevas  
Con aquestas riquezas tantas  
El obispo don Jheronimo  
quando es farto de lidiar  
non tiene en cuenta

tal ganancia nos an dada.  
e sudiento el cavallo,  
se vençen moros del campo!  
que vos biva algunt año,  
e besaran vuestras manos.”  
diçiendo del cavallo;  
que era descavalgado,  
e la mugier que vale algo  
los inojos fincaron:  
e bivades muchos años!”  
entraron al palaçio  
en unos preçiosos escaños:  
¿Nom lo aviedes rogado?  
que vos sirven tanto  
con de aquestos mios vassallos;  
do les cc. marcos ¡de plataç,  
a quien sirvieron tanto.  
venir se a mas por espaçio.”  
e besaron le las manos;  
que fue por el palaçio,  
assi lo han acabado.  
fuera era en el campo  
escriviendo e contando;  
e vestidos preçiadados  
que cosa es sobejana.  
lo que es mas granado:  
la cuenta de todos los cavallos  
e non ha qui tomalos,  
ganado se an i algo;  
el Campeador contado  
cayeron le mill e d. cavallos;  
cayeron tantos  
fincar pagados.  
e tanto tendal obrado  
con todos sus vassallos!  
que de las otras es cabo  
con oro son labrados;  
que fita soviesse la tienda  
dent christiano:  
que de Maruecos es passada  
a Alfonsso el Castellano  
de mio Çid que avie algo.”  
a Valençia son entrados.  
caboso coronado  
con amas las sus manos  
los moros que ha matados;

lo que caye a el  
Mio Çid don Rodrigo  
de toda la su quinta

Alegres son por Valençia  
tantos avien de averes  
alegre es doña Ximena  
e todas las otras dueñas  
El bueno de mio Çid  
“¿Do sodes, caboso?  
de lo que a vos cayo  
desta mi quinta  
prended lo que quisieredes,  
e cras ha la mañana  
con cavallos desta quinta  
con siellas e con frenos  
Ijor amor de mi mugier  
por que assi las enbio  
estos dozientos cavallos  
que non diga mal el rey Alfonso  
Mando a Pero Vermuez  
Otro dia mañana  
e dozientos omnes  
con saludes del Çid  
desta lid  
.cc. cavallos  
“¿E servir lo he sienpre

Salidos son de Valençia  
talles gananças traen  
Andan los días e las noches  
e passada han la sierra  
por el rey don Alfonsso

Passando van las sierras  
legan a Valadolid  
Enviava le mandado  
que mandasse reçibir  
mio Çid el de Valençia

Alegre fue el rey,  
mando cavalgar a priessa  
hi en los primeros  
a ver estos mensajes  
Los ifantes de Carrion  
y el conde don Garçia

mucho era sobejano.  
el que en buen ora nasco  
el diezmo l'a mandado.

las yentes christianas,  
de cavallos e de armas;  
e sus fijas amas  
ques tienen por casadas.  
non lo tardo por nada:  
Venid aca, Minaya:  
vos non gradeçedes nada;  
-digo vos sin falla-  
lo otro remanga;  
ir vos hedes sin falla  
que yo he ganada  
e con señas espadas;  
e de mis fijas amas  
dond ellas son pagadas  
iran en presentajas  
del que Valençia manda.”  
que fuesse con Minaya.  
privado cavalgavan  
lievan en su conpañia  
que las manos le besava;  
que ha arrancada  
le enbiava en presentaja:  
mientras que ovisse el alrna!”

e pienssan de andar;  
que son a aguardar.  
que vagar non se dan  
que las otras tierras parte;  
toman sse a preguntar.

e los montes e las aguas,  
do el rey Alfonsso estava.  
Pero Vermuez e Minaya  
a esta conpañia,  
enbia su presentaja.

non viestes atanto;  
to;¿dos sos fijos dalgo,  
el rey fuera dio salto  
del que en buen ora nasco.  
sabet, is açertaron,  
so enemigo malo;

a los unos plaze  
A ojo lo avien  
cuedan se que es almofalla  
el rey don Alfonsso  
Minaya e Per Vermuez  
firieron se a tierra,  
ant' el rey Alfonsso  
besan la tierra  
“¡Merçed, rey Alfonsso,  
Por mio Çid el Campeador  
a vos lama por señor  
mucho preçia la ondra  
Pocos dias ha, rey,  
a aquel rey de Marruecos  
con çinquaenta mill  
las ganancias que fizo  
ricos son venidos  
y embia vos dozientos cavallos  
Dixo el rey don Alfonsso:  
gradesco a mio Çid  
aun vea ora  
Esto plogo a muchos  
Peso al conde don Garçia  
con .x. de sus parientes  
“¡Maravilla es del Çid  
En la ondra que el ha  
¡por tan biltada mientras  
comme si los falasse muertos  
Por esto que el faze

Fablo el rey don Alfonsso  
“Grado al Criador  
estos dozientos cavallos  
Mio reino adelant  
A vos, Minaya Albar Fañez  
mando vos los cuerpos  
e guarnir vos de todas armas  
que bien parescades  
dovos .iii. cavallos  
Assi comme semeja  
todas estas nuevas

Besaron le las manos  
bien los mando servir  
De los iffantes de Carrion  
fablando en su conssejo,

e a los otros va pesando.  
los del que en buen ora nasco,  
ca non vienen con mandado;  
seyse santiguando.  
adelante son legados;  
deçendieron de los cavalos,  
los inojos fincados  
e los pies amos:  
sodes tan ondrado!  
todo esto vos besamos;  
e tienes por vuestro vassallo;  
el Çid quel avedes dado.  
que una lid a arrancado;  
Yuçeff por nombrado  
arrancolos del campo;  
mucho son sobejanas,  
todos los sos vassallos;  
e besa vos las manos.”  
“Reçibolos de grado;  
que tal don me ha enbiado,  
que de mi sea pagado.”  
e besaron le las manos.  
e mal era irado,  
a parte davan salto:  
que su ondra creçe tanto!  
nos seremos abiltados;  
vençer reyes del campo,  
aduzir se los cavallos!  
nos abremos enbargo.”

e dixo esta razon:  
e al señor Sant Esidro el de Leon  
quem enbia mio Çid.  
mejor me podra servir.  
e a Pero Vermuez aqui  
ondrada mientras servir e vestir  
comme vos dixieredes aqui,  
ante Ruy Diaz mio Çid;  
e prended los aqui.  
e la veluntad melo diz  
a bien abran de venir.”

y entraron a posar;  
de quanto huebos han.  
yo vos quiero contar,  
aviendo su poridad:

“Las nuevas del Çid  
demandemos sus fijas  
creçremos en nuestra ondra  
Vinien al rey Alfonsso

“¡Merçed vos pedimo  
Con vuestro conssejo  
que nos demandedes  
casar queremos con ellas  
Una grant ora  
“Hyo eche de tierra  
e faziendo yo ha el mal  
del casamiento  
mas pues bos lo queredes  
A Minaya Albar Fañez  
el rey don Alfonso  
a una quadra  
“Oid me, Minaya,  
sirvem  
el lo mereçe  
viniesssem a vistas  
Otros mandados ha  
Diego e Ferrando  
sabor han de casar  
Sed buenos menssageros  
que gelo digades  
abra i ondra  
por conssagrar  
Fablo Minaya  
“Rogar gelo emos  
despues faga el Çid  
“Dezid a Ruy Diaz  
quel ire a vistas  
do el dixiere  
andar le quiero  
Espidiensse del rey,  
van pora Valençia  
Quando lo sopo  
a priessa cavalga,  
sonrrisos mio Çid  
“¿Venides, Minaya,  
¡En pocas tierras  
¿Comino son las saludes  
¿Si es pagado  
Dixo Minaya:  
es pagado,

mucho van adelant;  
pora con ellas casar;  
e iremos adelant.”  
con esta poridad:

scommo a rey e señor natural!  
lo queremos fer nos  
fijas del Campeador;  
a su ondra e a nuestra pro.”  
el rey pensso e comidio:  
al buen Campeador,  
y el a mi grand pro  
non se sis abra sabor;  
entremos en la razon.”  
e a Pero Vermuez  
essora los lamo,  
ele los aparto:  
e vos, Per Vermuez:  
mio Çid el Campeador,  
e de mi abra perdon;  
si oviessse dent sabor.  
en esta mi cort:  
-los iffantes de Carrion-  
con sus fijas amas a dos.  
e ruego vos lo yo  
al buen Campeador;  
e creçra en onor  
con los iffantes de Carrion.”  
e plogo a Per Vermuez:  
lo que dezides vos;  
o que oviere sabor.”  
el que en buen ora nasco  
do fuere aguisado;  
i sea el mojon,  
a mio Çid en toda pro.”  
con esto tornados son,  
ellos e todos los sos.  
el buen Campeador  
a reçbir los salio;  
e bien los abraço:  
e vos, Per Vermuez?  
a tales dos varones!  
de Alfonsso mio señor?  
o reçibio el don?”  
“D'alma e de coraçon  
e davos su amor.”

Dixo mio Çid:  
Esto diziendo  
lo quel rogava  
de dar sus fijas  
quel connoçie i ondra  
que gelo conssejava  
Quando lo oyo  
una grant ora  
“¡Esto gradesco a Christus  
Echado fu de tierra  
con grand afan gane  
a Dios lo gradesco  
e piden me mis fijas  
Ellos son mucho orgullosos  
deste casamiento  
mas pues lo conseja  
fijablemos en ello,  
Afe Dios del çiello:  
“Con todo esto  
que vos vernie a vistas  
querer vos ie ver  
acordar vos iedes despues  
Essora dixo el Çid:  
“Estas vistas  
-dixo Minaya-  
“Non era maravilla  
fasta do lo fallassemos  
por dar le grand ondra  
mas lo que el quisiere  
Sobre Tajo  
ayamos vistas  
Escrivien cartas,  
con dos cavalieros  
Lo que el rey quisiere

Al rey ondrado  
quando las vio  
“Saludad me a mio Çid  
sean las vistas  
s'yo bivo so  
Non lo detardan,  
Della part e della  
¿quien vio por Castiella  
e tanto palafre  
cavallos gruessos  
tanto buen pendon

“¡Grado al Criador!”  
conpieçan la razon  
Alfonso el de Leon  
a los ifantes de Carrion,  
e creçie en onor,  
d'alma e de coraçon.  
mio Çid el buen Campeador  
pensso e comidio:  
el mio señor!  
e tollida la onor,  
lo que he yo;  
que del rey he su amor  
pora los ifantes de Carrion.  
e an part en la cort,  
non avria sabor;  
el que mas vale que nos  
en la poridad seamos nos.  
¡que nos acuerde en lo mijor!”  
a vos dixo Alfonso  
do oviessedes sabor;  
e dar vos su amor,  
a todo lo mejor.”  
“¡Plazme de coraçon!”  
o las ayades vos”  
“Vos sed sabidor.”  
si quisiesse el rey Alfonso,  
buscar lo iremos nos  
comme a rey e señor;  
esso queramos nos.  
que es una agua mayor  
quando lo quiere mio señor”  
bien las sello,  
luego las enbio.  
esso fera el Campeador.

delant le echaron las cartas;  
de coraçon se paga:  
el que en buen ora çinxo espada;  
destas .iii. semanas;  
ali ire sin falla.”  
a mio Çid se tornavan.  
pora las vistas se adobavan:  
tanta mula preçiada  
que bien anda,  
e coredores sin falla,  
meter en buenas astas,

escudos boclados  
mantos e pielles  
Conduchos largos  
a las aguas de Tajo  
Con el rey  
Los iffantes de Carrion  
lo uno adebdan  
comme ellos tenien  
quantos quisiessen  
El rey don Alfonsso  
cuendes e podestades  
los ifantes de Carrion  
Con el rey van leoneses  
non son en cuenta  
Sueltan las riendas,

Dentro en Vallença  
non lo detarda,  
¡tanta gruessa mula  
tanta buena arma  
tanta buena capa  
Chicos e grandes  
Minaya Albar Fañez  
Martin Muñoz  
el obispo don Jeronimo  
Alvar Alvarez  
Muño Gustioz  
Galind Garçiaz  
estos se adoban  
e todos los otros  
Alvar Salvadorez  
a aquestos dos  
que curien a Valença  
e todos los que  
las puertas del alcaçar  
dentro es su mugier  
en que tiene su alma  
e otras dueñas  
recabdado ha  
que del alcaçar  
fata ques torne  
Salien de Valença,  
tantos cavallos en diestro  
mio Çid selos gañara,  
Hyas va pora las vistas  
De un dia es legado antes

con oro e con plata,  
e buenos çendales d'Andria?  
el rey enbiar mandava  
o las vistas son aparejadas.  
atantas buenas conpañas.  
mucho alegres andan,  
e lo otro pagavan;  
creçer les ia la ganança,  
averes d'oro o de plata.  
a priessa cavalgava,  
e muy grandes mesnadas;  
lievan grandes conpañas.  
e mesnadas galizianas;  
sabet, las castellanas.  
a las vistas se van adeliñadas.

mio Çid el Campeador  
pora las vistas se adobo:  
e tanto palafre de sazon,  
e tanto buen cavallo coredor,  
e mantos e pelliçones!  
vestidos son de colores.  
e aquel Pero Vermuez,  
e Martin Antolinez el burgales de pro,  
coronado mejor,  
e Alvar Saffivadarez,  
el cavallero de pro,  
el que fue de Aragon:  
por ir con el Campeador  
que i son.  
e Galind Garçiaz el de Aragon  
mando el Campeador  
d'alma e de coraçon  
en poder dessos fossen;  
que non se abriessen de dia nin de noch,  
e sus fijas amas a dos  
e su coraçon,  
que las sirven a su sabor;  
-comme tan buen varon-  
una salir non puede  
el que en buen ora naçio.  
aguijan a espolon:  
gruessos e corredores  
que no gelos dieran en don.  
que con el rey paro.  
el rey don Alfonsso;

quando vieron que vinie  
reçebir lo salen  
Dont lo ovo a ojo  
a todos los sos  
si non a estos cavalleros  
con unos .xv.  
comme lo comidia  
los inojos e las manos  
las yerbas del campo  
lorando de los ojos,  
asi sabe dar omildança  
De aquesta guisa  
Tan grand pesar  
¡Levantados en pie  
Besad las manos,  
si esto non feches  
Hinojos fitos  
“¡Merçed vos pido  
Assi estando  
que lo oyan  
Dixo el rey:  
Aqui vos perdono  
y en todo mio reino  
Fablo mio Çid  
“¡Merçed! Yo lo reçibo,  
¡gradescolo a Dios del çielo  
e a estas mesnadas  
Hinojos fitos  
levos en pie  
Todos los demas  
peso a Albar Diaz  
Fablo mio Çid  
“¡Esto gradescio  
quando he la graçia  
valer me a Dios  
Fuessedes mi huesped  
Dixo el rey:  
vos agora legastes  
mio huesped seredes,  
e cras feremos  
Beso le la mano,  
Essora sele omillan  
“Omillamos nos, Çid:  
En quanto podemos  
Respuso mio Çid:  
Mio Çid Ruy Diaz

el buen Campeador  
con tan grand onor.  
el que en buen ora naçio  
estar los mando  
que querie de coraçon;  
a tierras firio  
el que en buen ora naçio;  
en tierra los finco,  
a dientes las tomo  
tanto avie el gozo mayor,  
a Alfonsso so señor.  
a los pies le cayo.  
ovo el rey don Alfonsso:  
ya Çid Campeador!  
ca los pies no;  
non avredes mi amor.”  
sedie el Campeador:  
a vos mio natural señor!  
dedes me vuestra amor,  
quantos aqui son.”  
“¡Esto fere d'alma e de coraçon!  
e dovos mi amor,  
parte desde oy.”  
e dixo esta razon:  
Alfonsso mio señor;  
e despues a vos  
que estan aderredor!”  
las manos le beso,  
y en la bocal saludo.  
desto avien sabor;  
e a Garçi Ordoñez.  
e dixo esta razon:  
al Criador  
de don Alfonsso mio señor;  
de dia e de noch!  
si vos plogiesse, señor.”  
“Non es aguisado oy;  
e nos viniemos anoch;  
Çid Campeador,  
lo que plogiere a vos.”  
mio Çid lo otorgo.  
los iffantes de Carrion:  
¡en buen ora nasquiastes vos!  
andamos en vuestro pro.”  
¡Assi lo mande el Criador!”  
que en ora buena naçio



en aquel dia  
non se puede fartar del,  
catandol sedie la barba  
Maravillan se de mio Çid  
Es dia es passado  
Otro dia mañana  
el Campeador  
que adobassen cozina  
de tal guisa los paga  
todos eran alegres  
passado avie .iii. años  
Al otro dia mañana  
el obispo don Jheronimo  
al salir de la missa  
non lo tardo el rey,  
“¡Oid me, las escuellas,  
Cometer quiero un ruego  
¡asi lo mande Christus  
Vuestras fijas vos pido,  
que las dedes por mugieres  
Semejam el casamiento  
ellos vos las piden  
Della e della part  
los mios e los vuestros  
¡dandos las, mio Çid,  
“Non abria fijas de casar”  
“ca non han grant heda;nçd  
De grandes nuevas son  
perteneçen pora mis fijas  
Hyo las engendre amas  
entre yo y ellas  
afellas en vuestra mano  
dad las a qui quisieredes vos  
“Gracias” -dixo el rey-  
Luego se levantaron  
han besar las manos  
camearon las espadas  
Fablo el rey don Alfonsso  
“Grado e graçias, Çid,  
quem dades vuestras fijas  
D'aqui las prendo por mis manos don Elvira e doña Sol  
e dolas por veladas  
Hyo las caso a vuestras fijas  
¡al Criador plega  
Afellos en vuestras manos  
ellos vayan con vusco

del rey so huesped fue;  
tantol querie de coraçon,  
que tan ainal creçio.  
quantos que i son.  
y entrada es la noch.  
claro salie el sol:  
a los sos lo mando  
pora quantos que i son;  
mio Çid el Campeador  
e acuerdan en una razon:  
no comieran mejor.  
assi commo salio el sol  
la missa canto;  
todos juntados son,  
la razón conpeço:  
cuendes e ifançones!  
a mio Çid el Campeador;  
que sea a so pro!  
don Elvira e doña Sol,  
a los ifantes de Carrion.  
ondrado e con grant pro;  
e mando vos lo yo.  
quantos que aqui son  
que sean rogadores;  
si vos vala el Criador!”  
-respuso el Campeador-  
e de dias pequeñas son.  
los ifantes de Carrion,  
e aun pora mejores.  
e criastes las vos;  
en vuestra merçed somos nos,  
don Elvira e doña Sol:  
ca yo pagado so.”  
“A vos e a tod esta cort.”  
los iffantes de Carrion,  
al que en ora buena nacio;  
ant”el rey don Alfonsso.  
commo tan buen señor:  
commo tan bueno, e primero al Criador,  
pora los ifantes de Carrion.  
a los ifantes de Carrion.  
con vuestro amor;  
que ayades ende sabor!  
los ifantes de Carrion;  
ca d'aquen me torno yo.

Trezientos marcos de plata  
que metan en sus bodas  
Pues fueren en vuestro poder  
los yernos e las hijas  
lo que vos plogiere  
Mio Çid gelos reçibe,  
“¡Mucho vos lo gradesco  
Vos casades mis hijas  
Las palabras son puestas  
ques tornasse cada uno  
Aquis metio en nuevas  
tanta gruessa mula  
conpeço mio Çid a dar  
tantas buenas vestiduras  
cada uno lo que pide  
Mio Çid de los cavallos  
todos son pagados de las vistas  
Partir se quieren  
El rey a los ifantes  
metiolos en poder  
“Evad aqui vuestros hijos  
de oy mas  
“Gradescolo, rey,  
¡Dios que esta en çielo  
Sobr'el so cavallo Bavieca  
“Aqui lo digo  
qui quiere ir comigo a las bodas  
d'aquend vaya comigo;

Yo vos pido merçed  
pues que casades mis hijas  
dad manero a qui las de  
non gelas dare yo con mi mano  
Respondio el rey:  
prendellas con vuestras manos  
assi commo yo las prendo d'aquent  
sed padrino dellas  
Quando vos juntaredes comigo  
Dixo Albar Fañez:

Tod esto es puesto  
“¡Hya rey don Alfonsso  
Destas vistas que oviemos  
trayo vos. xx. palafres,  
e .xxx. cavallos coredores,  
tomad aquesto,

en ayuda les do yo  
o do quisieredes vos.  
en Valençia la mayor  
todos vuestros hijos son;  
dellos fet, Campeador.”  
las manos le beso:  
comme a rey e a señor!  
ca non gelas do yo.”  
que otro dia mañana quando salie el sol  
don salidos son.  
mio Çid el Campeador:  
e tanto palafre de sazon  
a quien quiere prender so don,  
que d'alfaya son;  
nadi nol dize de no.  
Ix. dio en don;  
quantos que i son.  
que entrada era la noch.  
a las manos les tomo,  
de mio Çid el Campeador:  
quando vuestros yernos son,  
sabed que fer dellos, Campeador.”  
e prendo vuestro don;  
devos dent buen galardon!”  
mio Çid salto dio:  
ante mio señor el rey Alfonsso:  
o reçibir mi don  
cuedo quel avra pro.

a vos, rey natural:  
asi commo a vos plaz  
quando vos las tomades;  
nin dend non se alabaran.”  
“Afe aqui Albar Fañez:  
e daldas a los ifantes  
commo si fosse delant;  
a tod el velar.  
quem digades la verdat.”  
“Señor, afe que me plaz.”

sabed, en grant recabdo.  
señor tan ondrado!  
de mi tomedes algo:  
estos bien adobados,  
estos bien ensellados;  
e beso vuestras manos.”

Dixo el rey don Alfonsso:  
Reçibo este don  
¡plega al Criador  
este plazer quem feches  
Mio Çid Ruy Diaz:  
de vos bien so servido  
¡aun bivo seyendo  
A Dios vos acomiendo,  
¡Afe Dios del çielo:

Hyas espidio mio Çid  
non quiere quel escura,  
Veriedes cavalleros  
besar las manos,  
“Merçed vos sea  
hiremos en poder de mio Çid a  
seremos a las bodas  
he de las fijas de mio Çid,  
Esto plogo al rey  
la conpañia del Çid creçe  
grandes son las yentes  
adeliñan pora Valençia  
e a don Fernando e a don Diego  
a Pero Vermuez  
-en casa de mio Çid  
que sopiessen sos mañas  
E va i Asur Gonçalez  
que es largo de lengua  
Grant ondra les dan  
Afe los en Valençia  
quando a ella assomaron  
Dixo mio Çid a don Pero  
“Dad les un reyal  
vos con ellos sed  
Quando viniere la mañana  
veran a sus esposas,

Todos essa noch  
mio Çid el Campeador  
recibiolo doña Ximena  
“¿Venides, Campeador?  
¡Muchos dias vos veamos  
“¡Grado al Criador,  
Hyernos vos adugo  
¡gradid melo, mis fijas,  
Besaron le las manos

“¡Mucho me avedes enbargado!  
que me avedes mandado:  
con todos los sos santos  
que bien sea galardonado!  
mucho me avedes ondrado,  
e tengon por pagado;  
de mi ayades algo!  
destas vistas me parto.  
que lo ponga en buen logar!”

de so señor Alfonsso;  
quitol dessi luego.  
que bien andantes son  
espedir se del rey Alfonsso:  
e fazed nos este perdon:  
Valençia la mayor;  
de los ifantes de Carrion  
de doña Elvira e doña Sol.”  
e a todos los solto;  
e la del rey mengo,  
que van con el Canpeador;  
la que en buen punto gano,  
aguardar los mando  
e Muño Gustioz  
non a dos mejores-  
de los ifantes de Carrion.  
que era bulidor,  
mas en lo al non es tan pro.  
a los ifantes de Carrion.  
la que mio Çid gaño;  
los gozos son mayores.  
e a Muño Gustioz:  
¡eç; a los ifantes de Carrion;  
que assi vos lo mando yo.  
que apuntare el sol  
a don Elvira e a doña Sol.”

fueron a sus posadas;  
al alcaçar entrava,  
e sus tijas amas:  
¡En buen ora çinxiestes espada!  
con los ojos de las caras!”  
vengo, mugier ondrada!  
de que avremos ondrança;  
ca bien vos he casadas!”  
la mugier e las fijas amas,

e todas las dueñas

“¡Grado al Criador  
Todo lo que vos feches  
¡non seran menguadas  
“Quando vos nos casaredes

“¡Mugier doña Ximena,  
A vos digo, mis hijas  
deste vuestro casamiento  
mas bien sabet verdad  
pedidas vos ha e rogadas  
atan firme mientras  
que yo nulla cosa  
Metivos en sus manos  
bien melo creades

Penssaron de adobar  
por el suelo e suso  
tanta porpola e tanto xamed  
¡sabor abriedes de ser  
Todos sus cavalleros  
por los iffantes de Carrion  
cavalgan los iffantes,  
con buenas vestiduras  
de pie e a sabor  
Reçibio los mio Çid  
a el e ¡eç a ssu mugier  
e ivan posar  
Todos los de mio Çid  
están parando mientes  
el Campeador  
“Pues que a fazer lo avemos  
¡Venit aca, Albar Fañez,  
Affe amas mis hijas,  
sabedes que al rey  
no lo quiero falir por nada  
a los ifantes de Carrion  
eprendan bendiçiones  
Estoz dixo Minaya:  
Levantán se derechas  
a los ifantes de Carrion  
“Afevos delant Minaya;  
Por mano del rey Alfonsso  
dovos estas dueñas  
que las tomassedes por mugieres

que las sirven sin falla:

e a vos, Çid, barba velida!  
es de buena guisa;  
en todos vuestros dias!”  
bien seremos ricas.”

grado al Criaçador!  
don Elvira e doña Sol:  
creçremos en onor,  
que non lo levante yo;  
el mio señor Alfonsso  
e de todo coraçon  
nol sope dezir de no.  
hijas, amas a dos;  
que el vos casa, ca non yo.”

essora el palaçio;  
tan bien encortinado,  
e tanto paño preçiado:  
e de comer en el palaçio!  
a priessa son juntados,  
essora enbiaron,  
adelant adeliñavan al palaçio  
e fuerte mientras adobados;  
¡Dios, que quedos entraron!  
con todos sus vasallos,  
delant sele omillaron  
en un preçioso escaño.  
tan bien son acordados,  
al que en buen ora nasco;  
en pie es levantado:  
¿porque lo imos tardando?  
el que yo quiero e amo!  
metolas en vuestra mano;  
assi gelo he mandado,  
de quanto ay parado;  
dad las con vuestra mano  
e vayamos recabdando.”  
“¡Esto fare yo de grado!”  
e metiogelas en mano;  
Minaya va hablando:  
amos sodes hermanos.  
-que a mi lo ovo mandado-  
-amas son hijas dalgo-  
a ondra e a recabdo.”

Amos las reçiben  
a mio Çid e a su mugier  
Quando ovieron aquesto fecho  
pora Santa Maria  
el obispo don Jheronimo  
a la puerta de la eclegia  
dioles bendiciones,  
Al salir de la ecclegia  
a la glera de Valençia  
¡Dios, que bien tovieron armas  
Tres cavallos cameo  
Mio Çid de lo que veye  
los ifantes de Carrion  
Tornan se con las dueñas,  
ricas fueron las bodas  
e al otro dia fizo mio Çid  
antes que entrassen a yantar  
Quinze dias conplidos  
hya çerca de los .xv. dias  
Mio Çid don Rodrigo  
entre palafres e mulas  
en bestias sinas al  
mantos e pelliçones  
non fueron en cuental  
Los vassallos de mio Çid  
cada uno por si  
Qui aver quiere prender  
ricos tornan a Castiella  
Hyas ivan partiendo  
espidiendos de Ruy Diaz  
e a todas las dueñas  
por pagados se parten  
grant bien dizen dellos  
Mucho eran alegres  
estos fueron fijos  
Venidos son a Castiella  
el Çid e sos hyernos  
hi moran los ifantes  
los amores que les fazen  
alegre era el Çid  
¡Plega a Santa Maria  
ques page des casamiento mio Çid  
Las coplas deste cantar  
¡El Criador vos valla

d'amor e de grado,  
van besar la mano.  
salieron del palaçio  
a priessa adeliñando;  
vistios tan privado,  
sediellos sperando,  
la missa a cantado.  
cavalgaron tan privado,  
fuera dieron salto;  
el Çid e sus vassalos!  
el que en buen ora nasco.  
mucho era pagado,  
bien an cavalgado.  
a Valençia an entrado,  
en el alcaçar ondrado;  
fincar .vii. tablados,  
todos los quebrantaron.  
en las bodas duraron,  
yas van los fijos dalgo.  
el que en buen ora nasco  
e corredores cavallos  
c. son mandados,  
e otros vestidos largos;  
os averes monedados.  
assi son acordados  
sos dones avien dados.  
bien era abastado,  
los que a las bodas legaron.  
aquestos ospedados,  
el que en buen ora nasco  
e a los fijos dalgo;  
de mio Çid e de sus vassallos,  
ca sera aguisado.  
Diego e Ferrando,  
del conde don Gonçalo.  
aquestos ospedados,  
en Valençia son rastados;  
bien çerca de dos años,  
mucho eran sobejanos;  
e todos sus vassallos.  
e al Padre santo  
o el que lo ovo algo.  
aquis van acabando:  
con todos los sos santos!

### CANTAR III

En Valençia seye mio Çid  
con el amos sus yernos  
Yazies en un escaño,  
mala sobrevienta  
salios de la red  
En grant miedo se vieron  
enbraçan los mantos  
e çercan el escaño  
Ferran Gonçalez non vio alli dos alçasse, nin camara abierta nin torre,  
metios so'l escaño  
Diego Gonçalez  
diziendo de la boca:  
Tras una viga lagar  
el manto y el brial  
En esto desperto  
vio çercado el escaño  
“¿Ques esto, mesnadas,o  
“¡Hya señor ondrado  
Mio Çid finco el cobdo,  
el manto trae al cuello  
el leon quando lo vio  
ante mio Çid la cabeça premio  
mio Çid don Rodrigo  
e lieva lo adestrando,  
A maravilla lo han  
e tornaron se al ¡aç;palaçio  
Mio Çid por sos yernos  
mager los estan lamando  
Quando los fallaron  
¡non viestes tal guego  
Mandolo vedar  
Muchos tovieron por enbaidos  
fiera cosa les pesa

Ellos en esto estando  
fuerças de Marruecos  
çinquenta mill tiendas  
aqueste era el rey Bucar,

Alegravas el Çid  
que les creçe la ganençia  
Mas, sabed, de cuer les pesa

con todos sus vassallos,  
los ifantes de Carrion.  
durmie el Campeador;  
sabed que les cuntio:  
e desatos el leon.  
por medio de la cort;  
los del Campeador  
e fincan sobre so señor.  
tanto ovo el pavor;  
por la puerta salio  
“¡Non vere Carrion!”  
metios con grant pavor,  
todo suzio lo saco.  
el que en buen ora naçio,  
de sus buenos varones:  
que queredes vos?”  
rebata nos dio el leon!”  
en pie se levanto,  
e adeliño poral leon;  
assi envergonço  
y el rostro finco;  
al cuello lo tomo  
en la red le metio.  
quantos que i son  
pora la cort.  
demando e no los fallo,  
ninguno non responde.  
assi vinieron sin color;  
commo iva por la cort!  
mio Çid el Campeador.  
los ifantes de Carrion;  
desto que les cuntio.

don avien grant pesar,  
Valençia vienen çercar;  
fincadas ha de las cabdales,  
sil oyestes contar.

e todos sus varones  
¡grado al Criador!  
a los ifantes de Carrion

ca veyen tantas tiendas de moros  
Amos hermanos  
“Catamos la ganancia  
ya en esta batalla  
¡esto es aguisado  
bibdas remandran  
Oyo la poridad  
vino con estas nuevas  
“¡Evades que pavor han vuestros yernos:  
por entrar en batalla  
Hid los conortar,  
Que sean en paz  
¡nos con vusco la vençremos  
Mio Çid don Rodrigo  
“¡Dios vos salve, yernos,  
¡En braços tenedes mis hijas  
Hyo desseo lides  
en Valençia folgad  
ca d'aquelos moros  
arrancar melos trevo

“¡Aun vea el ora  
En una conpañã  
assi lo otorga don Pero  
Plogo a mio Çid  
“¡Aun si Dios quisiere  
amos los mios yernos  
Esto van diziendo  
en la ueste de los moros  
a maravilla lo avien  
ca nunca lo vieran,  
Mas se maravillan  
por la su voluntad  
Oid lo que fablo  
“¡Ala, Pero Vermuez,  
Curies me a Diego  
mios yernos amos a dos,  
ca los moros -con Dios-

“Hyo vos digo, Çid,  
que oy los ifantes  
¡curielos qui quier,  
Hyo con los mios  
vos con los vuestros  
si cueta fuere  
Aqui lego

de que non avien sabor.  
apart salidos son:  
e la perdida no;  
a entrar abremos nos,  
por non ver Carrion,  
fijas del Campeador!”  
aquel Muño Gustioz,  
a mio Çid Ruy Diaz el Campeador:  
desean Carrion!  
¡si vos vala el Criador!  
e non ayan i raçion,  
e valer nos ha el Criador!”  
sonrrisando salio:  
ifantes de Carrion!  
tan blancas commo el sol!  
e vos a Carrion;  
a todo vuestro sabor  
yo so sabidor:  
con la merçed del Criador.”

que vos meresca dos tanto!”  
tornados son amos;  
cuemo se alaba Ferrando.  
e a todos sos vassallos:  
y el Padre que esta en alto  
buenos seran en campo!”  
e las yentes se alegando,  
los atamores sonando;  
muchos dessos christianos  
ca nuevos son legados.  
entre Diego e Ferando,  
non serien alli legados.  
el que en buen ora nasco:  
el mio sobrino caro!  
e curies me a don Fernando  
las cosas que mucho amo,  
non fincaran en canpo.”

por toda caridad,  
a mi por amo non abran;  
ca dellos poco m”incal!  
ferir quiero delant,  
firme mientre a la çaga tengades;  
bien me podredes huviar.”  
Minaya Albar Fañez:

“¡Oid, ya Çid  
Esta batalla  
e vos tan dinno  
Mandad no” los ferir  
el debdo que a cada uno  
¡Verlo hemos con Dios  
Dixo mio Çid:  
Afevos el obispo don Jheronimo  
paravas delant al Campeador  
“Oy vos dix la missa  
por esso sali de mi tierra  
por sabor que avia  
Mi orden e mis manos  
e a estas feridas  
pendon trayo a corças  
si plogiesse a Dios  
mio coraçon  
e vos, mio Çid,  
Si este amor non feches  
Essora dixo mio Çid:  
Afe los moros a ojo,  
¡nos d'aquent veremos

El obispo don Jheronimo  
e iva los ferir  
por la su ventura  
a los primeros golpes  
el astil a quebrado  
ensayavas el obispo,  
Dos mato con lança  
los moros son muchos,  
davan le grandes golpes  
El que en buen ora nasco  
enbraço el escudo  
aguijo a Bavioca  
hiva los ferir  
en las azes primeras  
abatío a .vii.  
Plogo a Dios  
Mio Çid con los suyos  
veriedes quebrar tantas cuerdas  
e acostar se los tendales,  
Los de mio Çid a los de Bucar

Sacan los de las tiendas,  
tanto braço con loriga

Canpeador leal!  
el Criador la fera,  
que con el avedes part.  
de qua part vos semejar;  
a conplir sera.  
e con la vuestra auze!”  
“Ayamos mas de vagar.”  
muy bien armado,  
siempre con la buen auze:  
de Santa Trinite, e vin vos buscar  
de algun moro matar.  
querria las ondrar  
yo quiero ir delant;  
e armas de señal,  
querria las ensayar,  
que pudiesse folgar  
de mi mas vos pagar.  
yo de vos me quiero quitar.”  
“Lo que vos queredes plaz me.  
id los ensayar;  
commo lidia el abbat!”

priso a espolonada  
a cabo del albergada:  
e Dios quel amava  
dos moros matava de la lança;  
e metio mano al espada,  
¡Dios, que bien lidiava!  
e .v. con el espada;  
derredor le çercavan,  
mas nol falssan las armas.  
los ojos le fincava,  
e abaxo el asta,  
el cavallo que bien anda,  
de coraçon e de alma;  
el Campeador entrava,  
e a .iiii. matava.  
aquesta fue el arrancada.  
cae en alcança:  
e arrancar se las estacas  
con huebras eran tantas.  
de las tiendas los sacan.

caen los en alcaz;  
veriedes caer apart,



tantas cabeças con yelmos  
cavallos sin dueños  
.vii. migeros conplidos  
Mio Çid al rey Bucar  
“¡Aca torna, Bucar!  
verte as con el Çid  
¡saludar nos hemos amo  
Respuso Bucar al Çid:  
El espada tienes desnuda en la mano  
asi cornmo semeja  
mas si el cavallo non estropieça  
¡non te juntaras conmigo  
Aqui respuso mio Çid:  
Buen cavallo tiene Bucar  
mas Baviëca el de mio Çid  
Alcanoçolo el Çid a Bucar  
arriba alco Colada,  
las carbonclas del yelmo  
cortol el yelmo  
fata la oçintura  
Mato a Bucar  
e gano a Tizon  
Vençio la batalla  
Aquis ondro mio Çid

Con estas gananças  
sabet, todos de firme  
A las tiendas  
do estava  
Mio Çid Ruy Diaz  
con dos espadas  
por la matança  
la cara fronzida  
cofia sobre los pelos  
Algo vie mio Çid  
alço sos ojos,  
e vio venir  
-amos son fijos  
Alegros mio Çid,  
“¿Venides, mios yernos?  
Se que de lidiar  
a Carrion de vos  
commo al rey Bucar  
¡Cornmo yo fio por Dios  
desta arrancada  
Minaya Albar Fañez

que por el campo caen,  
salir a todas partes;  
duro el segudar.  
cayol en alcaz:  
Venist d'alent mar,  
el de la barba grant,  
se tajaremos amistad!”  
“¡Cofonda Dios tal amistad!  
e veot aguijar,  
en mi la quieres ensayar;  
o comigo non caye  
fata dentro en la mar!”  
“¡Esto non sera verdad!”  
e grandes saltos faz  
alcançando lo va.  
a tres bravas del mar,  
un grant golpe dadol ha,  
tollidas gelas ha,  
e -librado todo lo hal-  
el espada legado ha.  
al rey de alen mar  
que mill marcos d'oro val.  
maravillosa e grant.  
e quantos con el son.

yas ivan tornando;  
robavan el campo.  
eran legados  
el que en buen ora nasco.  
el Campeador contado  
que el preçiava algo  
vinia tan privado,  
e almofar soltado,  
fronzida della yaquanto.  
de lo que era pagado:  
estava adelant catando  
a Diego e a Fernando  
del conde don Gonçalo-  
fermoso sonrrisando:  
¡Mios fijos sodes amos!  
bien sodes pagados;  
iran buenos mandados  
avemos arrancado.  
y en todos los sos santos  
nos iremos pagados!”  
essora es legado,

el escudo trae al cuello  
de los golpes de las lanças  
aquelos que gelos dieran  
Por el cobdo ayuso  
de .xx. arriba  
De todas partes  
“¡Grado a Dios  
e a vos, Çid,  
Matastes a Bucar  
todos estos bienes  
E vuestros yernos  
fartos de lidiar  
Dixo mio Çid:  
quando agora son buenos  
Por bien lo dixo el Çid

Todas las gananças  
alegre es mio Çid  
que a la raçon caye

Los yernos de mio Çid  
desta arrancada,  
cuidaron que en sus dias  
Fueron en Valençia  
conduchos a sazones,  
Mucho;ç; son alegres

Grant fue el dia  
despues que esta batalla vençieron  
Alço la mano,  
“Grado a Christus  
quando veo  
que lidiaron comigo en campo  
Mandados buenos  
cornmo son ondrados

Sobejanas son las gananças  
Lo uno es nuestro,  
Mando mio Çid  
desta batalla  
que todos prisiessen  
e la su quinta  
assi lo fazen todos  
Cayeron le en quinta  
e otras azemillas  
tantos son de muchos

e todo espadado;  
non avie recabdo,  
non gelo avien logrado.  
la sangre destellando,  
ha moros matado.  
sos vassalos van legando:  
e al Padre que esta en alto  
que en buen ora fuerdes nado!  
e arrancamos el canpo;  
de vos son e de vuestros vassallos.  
aqui son ensayados,  
con moros en el campo.”  
“Yo desto so pagado;  
adelant seran preoçiadados.”  
mas ellos lo tovieron a mal.

a Valençia son legadas;  
con todas sus conpañas  
seis çientos marcos de plata.

quando este aver tomaron  
que lo tenien en so salvo,  
nunqua serien minguados.  
muy bien arreados,  
buenas pieles e buenos mantos.  
mio Çid e sus vassallos.

por la cort del Campeador  
e al rey Bucar mato.  
a la barba se tomo:  
que del mundo es señor  
lo que avia sabor,  
mios yernos amos a dos!  
iran dellos a Carrion  
e aver nos an grant pro.

que todos an ganadas.  
lo otro han en salvo.”  
el que en buen ora nasco  
que han arrancado  
so derecho contado  
non fuesse olvidado;  
ca eran acordados.  
al Çid seix çientos cavallos  
e camelos largos;  
que non serien contados.

Todas estas ganancias  
“¡Grado ha Dios  
Antes fu minguado,  
que he aver e tierra  
e son mios yernos  
arranco las lides  
moros e christianos  
ala dentro en Marruecos  
que abram de mi salto  
-ellos lo temen,  
no los ire buscar,  
ellos me daran parias  
que paguen a mi  
Grandes son los gozos  
de todas sus conpañas  
grandes son los gozos  
d'aquesta arrancada  
valia de çinco mill marcos  
muchos tienen por ricos  
Ellos con los otros  
aqui esta con mio Çid  
el bueno de Albar Fañez  
e otros muchos  
Quando entraron  
reçibiolos Minaya  
“¡Aca venid, cuñados,  
Assi cornmo legaron  
“Evades aqui, yernos,  
e amas las mis hijas  
bien vos abraçen  
¡Grado a Santa Maria  
Destos vuestros casamientos  
buenos mandados iran

A estas palabras  
“¡Grado al Criador  
Tantos avemos de averes  
por vos avemos ondra  
vençiemos moros en campo  
a aquel rey Bucar,  
Pensad de lo otro,  
-Vassallos de mio Çid  
quien lidiara mejor  
mas non fallavan i  
Por aquestos guegos

fizo el Canpeador:  
que del mundo es señor!  
agora rico so,  
e oro e onor,  
ifantes de Carrion;  
cornmo plaze al Criador,  
de mi han grant pavor;  
o las mezquitas son  
quiçab alguna noch  
ca non lo piensso yo;  
en Valençia sere yo;  
con ayuda del Criador  
o a qui yo ovier sabor.”  
en Valençia la mayor  
de mio Çid el Canpeador;  
de sus yernos amos a dos,  
que lidiaron de coraçon  
ganaron amos a dos,  
los ifantes de Carrion.  
vinieron a la cort;  
el obispo don Jheronimo,  
cavallero lidiador,  
que crio el Campeador.  
los ifantes de Carrion  
por mio Çid el Campeador:  
que mas valemos por vos!”  
pagos el Campeador:  
la mi mugier de pro  
don Elvira e doña Sol;  
e sirvan vos de coraçon.  
madre de nuestro señor Dios!  
vos abredes honor;  
a tierras de Carrion.”

fablo Feran Gonçalez:  
e a vos, Çid ondrado!  
que no son contados;  
e avemos lidiado,  
e matamos  
traidor provado.  
que lo nuestro tenemos lo en salvo.”  
seyen se sonrrisando  
o quien fuera en alcanço;  
a Diego ni a Ferrando.  
que ivan levantando

e las noches e los días  
tan mal se consejaron  
amos salieron apart  
desto que ellos fablaron  
“Vayamos pora Carrion,  
los averes que tenemos  
mientras que visquieremos

Pidamos nuestras mugieres  
digamos que las levaremos  
enseñar las hemos  
sacar las hemos de Valençia,  
despues en la carrera  
ante que nos retrayan  
¡Nos de natura somos  
Averes levaremos grandes  
¡escarniremos  
“D'aquestos averes  
podremos casar con fijas  
¡ca de natura somos  
Assi las escarniremos  
antes que nos retrayan  
Con aqueste conssejo  
Fablo Feran Gonçalez  
“¡Si vos vala el Criador,  
Que plega a doña Ximena  
e a Minaya Albar Fañez  
dad nos nuestras mugieres  
levar las hemos  
meter las hemos  
que les diemos  
veran vuestras fijas  
los fijos que ovieremos  
Dixo el Campeador:  
El Çid que nos curiava  
“Vos les diestes villas por arras  
hyo quiero les dar axuvar  
darvos e mulas e palafres  
cavallos pora en diestro  
e muchas vestiduras  
dar vos he dos espadas,  
bien lo sabedes vos  
Mios fijos sodes amos  
alla me levades  
¡Que lo sepan en Gallizia  
con que riqueza enbio

tan mal los escarmentando  
estos iffantes amos;  
-vera mientras son hermanos-  
nos parte non ayamos:  
aqui mucho detardamos;  
grandes son e sobejanos,  
despender no lo podremos.

al Çid Campeador;  
a tierras de Carrion,  
do las heredades son;  
de poder del Campeador,  
feremos nuestro sabor  
lo que cuntio del leon.  
de condes de Carrion!  
que valen grant valor;  
las fijas del Canpeador!”  
sienpre seremos ricos omnes,  
de reyes o de enperadores  
de condes de Carrion!  
a las fijas del Campeador  
lo que fue del leon.”  
amos tornados son.  
e fizo callar la cort:  
Çid Campeador!  
e primero a vos  
e a quantos aqui son:  
que avemos a bendiçiones,  
a nuestras tierras de Carrion,  
en las villas  
por arras e por onores;  
lo que avemos nos,  
en que avran partiçion.”  
“Darvos he mis fijas e algo de lo mio.”  
de assi ser afrontado:  
en tierras de Carrion;  
iii. mill marcos de valor,  
muy gruessos de sazón,  
fuertes e corredores  
de paños e de çiclatones;  
a Colada e a Tizon,  
que las gane a guisa de varon.  
quando mis fijas vos do;  
las telas del coraçon.  
y en Castiella y en Leon  
mios yernos amos a dos!

A mis hijas sirvades,  
si bien las servides  
Atorgado lo han esto  
Aqui reciben  
conpieçan a reçeibir  
Quando son pagados  
hya mandavan cargar  
Grandes son las nuevas  
todos prenden armas  
por que escurren sus hijas del Campeador a tierras de Carrion.  
Hya quieren cavalgar,  
Amas hermanas  
fincaron los inojos  
“¡Merçed vos pedimos, padre!  
Vos nos engendrastes,  
delant sodes amos,  
Agora nos enviades  
debdo nos es a cunplir  
Assi vos pedimos merçed  
que ayades vuestros menssajes  
Abraçolas mio Çid

El fizo aquesto,  
“¡Andad, hijas,  
De mi e de vuestro padre  
Hid a Carrion  
assi cornmo yo tengo  
Al padre e a la madre  
amos las bendixieron  
Mio Çid e los otros  
a grandes guarnimientos,  
Hya salien los ifantes  
espidiendos de las dueñas  
por la huerta de Valençia  
alegre va mio Çid  
Violo en los avueros  
que estos casamientos  
nos puede repentir,

“¿O eres, mio sobrino,  
Primo eres de mis hijas amas  
Mandot que vayas con ellas  
veras las heredades  
con aquestas nuevas  
Dixo Felez Muñoz:  
Minaya Albar Fañez

que vuestras mugieres son;  
yo vos rendre buen galardon.”  
los iffantes de Carrion.  
las hijas del Campeador,  
lo que el Çid mando.  
a todo so sabor  
iffantes de Carrion.  
por Valençia la mayor,  
e cavalgan a vigor  
en espidimiento son.  
don Elvira e doña Sol  
ant'el Çid Campeador:  
¡Si vos vala el Criador!  
nuestra madre nos pario;  
señora e señor.  
a tierras de Carrion,  
lo que mandaredes vos.  
nos amas a dos  
en tierras de Carrion.  
e saludolas amas a dos.

la madre lo doblava:  
d'aqui el Criador vos vala!  
bien avedes nuestra graçia.  
do sodes heredadas;  
bien vos he casadas.”  
las manos les besavan;  
e dieron les su graçia.  
de cavalgar penssavan  
a cavallos e armas.  
de Valençia la clara  
e de todas sus compañas;  
teniendo salien armas,  
con todas sus compañas.  
el que en buen ora çinxo espada  
non serien sin alguna tacha;  
que casadas las ha amas.

tu, Felez Muñoz?  
d'alma e de coraçon.  
fata dentro en Carrion,  
que a mis hijas dadas son;  
vernas al Campeador.”  
“Plazme d'alma e de coraçon.”  
ante mio Çid se paro:

“Tornemos nos, Çid  
que si a Dios ploguiere  
hir las hemos ver  
“A Dios vos hacomendamos  
atales cosas fed  
Respondien los yernos:  
Grandes fueron los duelos  
el padre con las fijas  
assi fazian  
“¡Oyas, sobrino,  
Por Molina iredes,  
salud a mio amigo  
reçiba a mios yernos  
Dil que enbio mis fijas  
De lo que ovieren huebos  
desi escurra las fasta Medin  
de quanto el fiziere  
Cuemo la uña de la carne  
Hyas tomo pora Valençia  
Pienssan se de ir  
por Santa Maria d'Alvarrazin  
aguijan quanto pueden  
felos en Molina  
El moro quando lo sopo  
saliolos reçebir  
¡Dios, que bien los sirvio  
Otro dia mañana  
con dozientos cavalleros  
hivan troçir los montes  
A las fijas del Çid  
buenos seños cavallos  
Troçieron Arbuxuelo  
o dizen el Anssarera  
Tod esto les fizo el moro  
Ellos veyen la riqueza  
entramos hermanos  
“Hya pues que a dexar avemos  
si pudiessemos matar  
quanta riquiza tiene  
Tan en salvo lo abremos  
nunqua avrie derecho  
Quando esta falsedad  
un moro latinado  
non tiene poridad,  
“Acayaz, curiate destos,  
tu muert oi conssejar

a Valençia la mayor,  
e al Padre Criador  
a tierras de Carrion.”  
don Elvira e doña Sol;  
que en plazer caya a nos.”  
“¡Assi lo mande Dios!”  
a la departiçion;  
loran de coraçon  
los cavalleros del Campeador.  
tu, Felez Muñoz!  
i yazredes una noch,  
el moro Avengalvon;  
comme el pudier mejor.  
a tierras de Carrion.  
sirvan las a so sabor,  
por la mi amor;  
yol dare por ello buen galardon.”  
ellos partidos son.  
el que en buen ora nascio.  
los ifantes de Carrion;  
fazian la posada,  
ifantes de Carrion;  
con el moro Avengalvon.  
plogol de coraçon,  
con grandes avorozes;  
a todo so sabor!  
con ellos cavalgo,  
escurrir los mando;  
los que dizen de Luzon.  
el moro sus donas dio,  
a los ifantes de Carrion.  
e legaron a Salon,  
ellos posados son.  
por el amor del Çid Campeador.  
que el moro saco,  
conssejaron traçion:  
fijas del Campeador  
el moro Avengalvon  
aver la iemos nos.  
comme lo de Carrion,  
de nos el Çid Campeador.”  
dizien los de Carrion  
bien gelo entendio;  
dixolo a Avengalvon:  
ca eres mio señor;  
a los ifantes de Carrion.”

El moro Avengalvon  
con dozientos que tiene  
Armas iva teniendo,  
de lo que el moro dixo  
“Dezid me: ¿que vos fiz  
¡Hyo sirviendo vos sin art  
Si no lo dexas  
tal cosa vos faria  
e luego levaria sus fijas  
¡vos nunqua en Carrion

Aquim parto de vos  
Hire con vuestra graçia,  
¡poco preçio las nuevas  
Dios lo quiera e lo mande,  
d'aqueste casamiento  
Esto les ha dicho  
teniendo ivan armas  
cuemrno de buen seso  
Ya movieron del Anssarera  
acojen se a andar  
a ssiniestro dexan Atienza  
la sierra de Miedes  
por los Montes Claros  
a ssiniestro dexan a Griza  
-alli son caños  
a diestro dexan a Sant Estevan,  
entrados son los ifantes  
los montes son altos,  
e las bestias fieras  
Falaron un vergel  
mandan fincar la tienda  
con quantos que ellos traen  
Con sus mugieres en braços  
¡mal gelo cunplieron  
Mandaron cargar las azemilas  
cogida han la tienda  
adelant eran idos  
Assi lo mandaron  
que non i fincas ninguno,  
si non amas sus mugieres  
deportar se quieren con ellas  
Todos eran idos,  
Tanto mal comidieron  
“Bien lo creades

mucho era buen barragan,  
iva cavalgar.  
paros ante los ifantes;  
a los ifantes non plaze:  
ifantes de Carrion?  
e vos consejastes pora mi muert!  
por mio Çid el de Bivar  
que por el mundo sonas  
al Campeador leal;  
entrariedes jamas!

commo de malos e de traidores.  
don Elvira e doña Sol;  
de los de Carrion!  
que de tod el mundo es señor,  
ques grade el Campeador.”  
y el moro se torno;  
al troçir de Salon,  
a Molina se torno.  
los ifantes de Carrion;  
de dia e de noch,  
una peña muy fuert,  
passaron la estoz,  
aguijan a espolon,  
que Alamos poblo  
do a Elpha ençerro-  
mas cae aluen;  
al robredo de Corpes,  
las ramas pujan con las nues,  
que andan aderredor.  
con una linpia fuent,  
ifantes de Carrion;  
i yazen essa noch.  
demuestran les amor:  
quando salie el sol!  
con grandes averes;  
do albergaron de noch,  
los de criazon.  
los ifantes de Carrion  
mugier nin varon,  
doña Elvira e doña Sol;  
a todo su sabor.  
ellos .iiii. solos son.  
los ifantes de Carrion:  
don Elvira e doña Sol:

aqui seredes escarnidas  
oy nos partiremos  
non abredes part  
Hiran aquestos mandados  
¡nos vengaremos aquesta  
Alli les tuellen  
paran las en cuerpos  
Espuelas tienen calçadas  
en mano prenden las çinchas  
Quando esto vieron las dueñas  
“¡Por Dios vos rogamos  
Dos espadas tenedes  
-al una dizen Colada  
¡cortandos las cabeças,  
Moros e christianos  
que por lo que nos mereçemos  
¡atan malos enssienplos  
Si nos fuereamos majadas  
retraer vos lo an  
Lo que ruegan las dueñas  
Essora les conpieçan a dar  
con las çinchas corredizas  
con las espuelas agudas  
ronpien las camisas e las carnes  
linpia salie la sangre  
Ya lo sienten ellas  
¡Qual ventura serie esta  
que assomasse essora  
Tanto las majaron  
sangrientas en las camisas  
Canssados son de ferir  
ensayandos amos  
Hya non pueden hablar  
por muertas las dexaron

Levaron les los mantos  
mas dexan las maridas  
e a las aves del monte  
Por muertas las dexaron

¡Qual ventura serie  
Los ifantes de Carrion  
por muertas las dexaron,  
que el una al otra  
Por los montes do ivan  
“De nuestros casamientos

en estos fieros montes;  
e dexadas seredes de nos,  
en tierras de Carrion.  
al Çid Campeador;  
por la del leon!”  
los mantos e los pellicones,  
y en camisas y en çiclatones.  
los malos traidores,  
fuertes e duradores.  
fablava doña Sol:  
don Diego e don Ferando!  
fuertes e tajadores  
e al otra Tizon-  
martires seremos nos!  
departiran desta razon,  
no lo prendemos nos;  
non fagades sobre nos!  
abiltaredes a vos,  
en vistas o en cortes.”  
non les ha ningun pro.  
los ifantes de Carrion,  
majan las tan sin sabor,  
don ellas an mal sabor  
a ellas amas a dos;  
sobre los çiclatones.  
en los sos coraçones.  
si ploguiesse al Criador  
el Çid Campeador!  
que sin cosimente son,  
e todos los çiclatones.  
ellos amos a dos  
qual dara mejores colpes.  
don Elvira e doña Sol,  
en el robredo de Corpes.

e las pieles armiñas  
en briaes y en camisas  
e a las bestias de la fiera guisa.  
sabed, que non por bivas.

si assomas essora el Çid Campeador!  
en el robredo de Corpes  
....  
nol torna recabdo.  
ellos ivan se alabando:  
agora somos vengados;



non las deviemos  
si non fuessemos  
pues nuestras parejas  
¡La desondra del leon

Alabandos ivan  
Mas yo vos dire  
sobrino era  
mandaron le ir adelante  
En la carrera do iva  
de todos los otros  
en un monte espesso  
fasta que viesse venir  
o que an fecho  
Violos venir  
ellos nol vien  
sabet bien que si ellos le viessen  
Vansse los ifantes,  
Por el rastro  
fallo sus primas  
lamando '¡Primas, primas!'  
arrendo el cavallo,  
“¡Ya primas, las mis primas  
¡Mal se ensayaron  
¡A Dios plega e a Santa Maria  
Valas tornando  
tanto son de traspuestas  
Partieron se le las tellas  
lamando “¡Primas, primas  
¡Despertedes, primas  
Mientras es el dia,  
¡los ganados fieros  
Van recordando  
abrieron los ojos  
“¡Esforçad vos, primas,  
De que non me fallaren  
a grant priessa  
si Dios non nos vale  
Tan a grant duelo  
“¡Si vos lo meresca, mio primo,  
¡Dandos del agua,  
Con un sombrero  
-nuevo era e fresco,  
cogio del agua en el  
mucho son lazradas  
Tanto las rogo

tomar por varraganas  
rogados,  
non eran pora en braços.  
assis ira vengando!”

los ifantes de Carrion.  
d'aquel Felez Muñoz,  
del Çid Campeador:  
mas de su grado non fue.  
doliol el coraçon;  
aparte se salio,  
Felez Muñoz se metio  
sus primas amas a dos  
los ifantes de Carrion.  
e oyo una razon,  
ni dend sabien raçion;  
non escapara de muert.  
aguijan a espolon.  
tornos Felez Muñoz,  
amorteçidas amas a dos;  
luego descavalgo,  
a ellas adeliño:  
don Elvira e doña Sol!  
los ifantes de Carrion!  
que dent prendan ellos mal galardon!”  
a ellas amas a dos;  
que non pueden dezir nada.  
de dentro del coraçon,  
don Elvira e doña Sol!  
por amor del Criador!  
ante que entre la noch,  
non nos coman en aqueste mont!”  
don Elvira e doña Sol,  
e vieron a Felez Muñoz.  
por amor del Criador!  
los ifantes de Carrion  
sere buscado yo;  
aqui morremos nos.”  
fablava doña Sol:  
nuestro padre el Campeador!  
si vos vala el Criador!”  
que tiene Felez Muñoz  
que de Valençial saco-  
e a sus primas dio;  
e amas las farto.  
fata que las assento;

valas conortando  
fata que esfuerçan,  
e privado  
con el so manto  
el cavallo priso por la rienda  
Todos tres señeros  
entre noch e dia  
a las aguas de Duero  
a la torre de don Urraca  
A sant Estevan  
fallo a Diego Tellez  
quando el lo oyo  
priso bestias  
hiva reçebir  
en Sant Estevan  
quanto el mejor puede  
Los de Sant Estevan  
quando sabien esto  
a llas fijas del Çid  
alli sovieron ellas  
Allabandos seyan  
De cuer peso esto  
Van aquestos mandados  
quando gelo dizen  
una grand ora  
alço la su mano,  
“¡Grado a Christus  
quando tal ondra me an dada  
¡Par aquesta barba  
non la logran  
que a mis fijas  
Peso a mio Çid  
e a Albar Fañez  
Cavalgo Minaya  
e Martin Antolinez  
con .cc. cavalleros  
dixoles fuerte mientras  
aduxiessen a ssus fijas  
Non lo detardan  
a priessa cavalgan,  
vinieron a ¡sant Estevan deç Gormaz  
hi albergaron  
A Sant Estevan  
que vinie Minaya  
Varones de Sant Estevan  
reçiben a Minaya

e metiendo coraçon  
e, amas las tomo  
en el cavallo las cavalgo;  
a amas las cubrio,  
e luego dent las partio.  
por los robredos de Corpes  
salieron de los montes;  
ellos arribados son,  
elle las dexo.  
vino Felez Muñoz,  
el que de Albar Fañez fue;  
pesol de coraçon,  
e vestidos de pro,  
a doña Elvira e a doña Sol;  
dentro las metio,  
alli las ondro.  
siempre mesurados son;  
pesoles de coraçon,  
dan les esfuerço;  
fata que sanas son.  
los ifantes de Carrion.  
al buen rey don Alfonsso.  
a Valençia la mayor;  
a mio Çid el Campeador  
pensso e comidio;  
a la barba se tomo:  
que del mundo es señor  
los ifantes de Carrion!  
que nadi non messo  
los ifantes de Carrion,  
bien las casare yo!”  
e a toda su cort  
d'alma e de coraçon.  
con Pero Vermuez  
el burgales de pro  
quales mio Çid mando;  
que andiessen de dia e de noch,  
a Valençia la mayor.  
el mandado de su señor,  
andan los dias e las noches;  
un castiello tan fuert,  
por verdad una noch.  
el mandado lego  
por sus primas amas a dos.  
a guisa de muy pros  
e a todos sus varones,

presentan a Minaya  
non gelo quiso tomar,  
“Graçias, varones de Sant Estevan,  
por aquesta ondra que vos diestes  
Mucho vos lo gradeçe  
assi lo fago yo  
¡Affe Dios de los çielos:  
Todos gelo gradeçen  
adeliñan a posar  
Minaya va ver  
en el fincan los ojos  
“¡Atanto vos lo gradimos  
E vos a el lo gradid  
En los días de vagar

Loravan de los ojos  
e Pero Vermuez  
“Don Elvira e doña Sol:  
quando vos sodes sanas e bivas  
Buen casamiento perdiestes,  
¡Aun veamos el dia  
Hi yazen essa noche,  
Otro dia mañana  
los de Sant Estevan  
fata Rio d'Amor  
d'allent se espidieron dellos,  
e Minaya con las dueñas  
Troçieron Alcoçeva,  
o dizen Bado de Rey  
a la casa de Berlanga  
Otro dia mañana  
a qual dizen Medina  
e de Medina a Molina  
Al moro Avengalvon  
saliolos a reçeber  
por amor de mio Çid  
Dent pora Valençia  
Al que en buen ora nasco  
privado cavalga,  
armas iva teniendo  
mio Çid a sus fijas  
besando las a amas  
“¡Venides, mis fijas?  
Hyo tome el casamiento  
¡Plega al Criador  
que vos vea mejor casadas

essa noch grant enffurçion;  
mas mucho gelo gradio:  
que sodes coñosçedores,  
esto que nos cuntio.  
la do esta, mio Çid el Campeador;  
aqui esto.  
e vos de dent buen galardon!”  
sos pagados son;  
a folgar essa noch.  
primas do son,  
n Elvira e doña Sol:  
mmo si viessemos al Criador!  
ando bivas somos nos.  
da nuestra rencura sabremos contar.”

s dueñas e Alvar Fañez  
o tanto las ha:  
idado non ayades  
sin otro mal.  
jor podredes ganar.  
e vos podamos vengar!”  
tan grand gozo que fazen.  
nssan de cavalgar;  
curriendo los van  
do les solaz,  
ienssan se de tornar,  
a cabadelant.  
diestro dexan Gormaz,  
la ivan pasar,  
sada presa han.  
en se a andar,  
an albergar  
otro dia van.  
coraçon le plaz,  
buena voluntad;  
ca çena les da.  
eliñechos van.  
gava el menssaje;  
eçeber los sale,  
grant gozo que faze;  
a las abraçar,  
rnos de sorrisar:  
ios vos curie de mal!  
mas non ose dezir al.  
que en çielo esta  
d'aqui en adelant,

de mios yernos de Carrion  
Besaron las manos  
Teniendo ivan armas,  
grand gozo fizo con ellas  
El que en buen ora nasco  
fablos con los sos  
al rey don Alfonsso de Castiell

“¿O eres, Muño Gustioz,  
¡En buen ora te crie  
Lieves el mandado  
por mi besa le la mano  
-cuemo yo so su vassallo  
desta desondra que me an fecha  
quel pese al buen rey  
El caso mis fijas,  
quando las han dexadas  
si desondra i cabe  
la poca e la grant  
Mios averes se me an levado  
esso me puede pesar  
Aduga melos a vistas  
comme aya derecho  
ca tan grant es la rencura  
Muño Gustioz  
con el dos cavalleros  
e con el escuderos  
salien de Valençiae  
nos dan vagar  
Al rey  
Rey es de Castiella  
e de las Asturias  
fasta dentro en Santi Yaguo  
e llos condes gallizianos  
Assi comme descavalga  
omillos a los santos  
adeliño pora'l palaçio  
con el dos cavalleros  
Assi comme entraron  
violos el rey  
levantos el rey,  
Delant el rey  
besaba le los pies  
“¡Merçed, rey Alfonsso:  
Los pies e las manos  
ele es vuestro vassallo

Dios me fága vengar!”  
las fijas al padre.  
entraron se a la çibdad;  
doña Ximena su madre.  
non quiso tardar;  
en su poridad,  
pensso de enbiar:

mio vassallo de pro?  
a ti en la mi cort!  
a Castiella al rey Alfonsso;  
d'alma e de coraçon  
y el es mio señor-  
los ifantes de Carrion  
d'alma e de coraçon.  
ca non gelas di yo;  
a grant desonor  
alguna contra nos  
toda es de mio señor.  
que sobejanos son,  
con la otra desonor.  
o a juntas o a cortes  
de ifantes de Carrion,  
dentro en mi coraçon.”  
privado cavalgo,  
quel sirvan a so sabor  
que son de criazon;  
andan quanto pueden,  
los dias e las noches.  
en San Fagunt lo fallo.  
e rey es de Leon  
bien a San Çalvador,  
de todo es señor  
a el tienen por señor.  
aquél Muño Gustioz  
e rogo al Criador;  
do estava la cort,  
quel aguardan cum a sseñor.  
por medio de la cort  
e connosçio a Muño Gustioz;  
tan bien los reçibio.  
los inojos finco,  
aquél Muño Gustioz:  
de largos reinos a vos dizen señor!  
vos besa el Campeador;  
e vos sodes so señor.

Casastes sus fijas  
alto fue el casamiento  
Hya vos sabedes la ondra  
cuerno nos han abiltados  
mal majaron sus fijas  
majadas e desnudas  
desenparadas las dexaron  
a las bestias fieras  
Afe las sus fijas  
Por esto vos besa las manos  
que gelos levedes a vistas  
Tienes por desondrado,  
e que vos pese, rey,  
¡que aya mio Çid derecho  
El rey una grand ora  
“Verdad te digo yo  
e verdad dizes en esto  
ca yo case sus fijas  
Fiz lo por bien,  
¡si quier el casamiento  
Entre yo e mio Çid  
Ayudar le e a derecho,  
Lo que non cuidava fer  
andaran mios porteros  
pregonaran mi cort  
que alla me vayan  
mandare commo i vayan  
e commo den derecho  
e que non aya rencura

Dizid le al Campeador  
que destas .vii. semanas  
vengam a Tolledo,  
Por amor de mio Çid  
Saludad melos a todos,  
desto que les abino  
Espidios Muño Gustioz,  
Assi comíno lo dixo  
non lo detiene por nada  
enbia sus cartas  
a los portogaleses  
e a los de Carrion  
que cort fazie en Tolledo  
a cabo de .vii. semanas  
qui non viniessse a la cort  
Por todas sus tierrasas

con ifantes de Carrion,  
ca lo quisiestes vos.  
que es cuntida a nos,  
ifantes de Carrion;  
del Çid Campeador,  
a grande desonor  
en el robredo de Corpes  
e a las aves del mont.  
en Valençia do son.  
commo vassallo a señor  
o a juntas o a cortes.  
mas la vuestra es mayor,  
commo sodes sabidor;  
de ifantes de Carrion!”  
callo e comidio:  
que me pesa de coraçon,  
tu, Muño Gustioz,  
con ifantes de Carrion.  
que ffuesse a su pro;  
fecho non fuesse oy!  
pesa nos de coraçon.  
¡sin salve el Criador!  
de toda esta sazón,  
por todo mio reino,  
pora dentro en Tolledo;  
cuendes e ifançones,  
ifantes de Carrion  
a mio Çid el Campeador,  
podiendo yo vedallo.

que en buen ora nasco  
adobes con sus vassallos;  
estol do de plazo.  
esta cort yo fago.  
entr'ellos aya espaçio;  
aun bien seran ondrados.”  
a mio Çid es tornado.  
suyo era el cuidado:  
Alfonso el Castellano,  
pora Leon e a Santi Yaguo  
e a galizianos  
e a varones castellanos  
aquel rey ondrado,  
que i fuessen juntados;  
non se toviessse por su vassallo.  
si lo ivan penssando,

que non faliessen

Hya les va pesando  
por que en Tolledo  
miedo han que i verna  
Prenden so conssejo  
ruegan al rey  
Dixo el rey:  
Ca i verna  
dar le edes derecho  
Qui lo fer non quisesse  
quite- mio reino  
Hya lo vieron que es a fer  
prenden conssejo  
el conde don Garçia  
-enemigo de mio Çid  
aqueste conssejo  
Legava el plazo,  
en los primeros  
el conde don Anrrich  
-aqueste fue padre  
el conde don Fruella  
Fueron i de su reino  
de toda Castiella  
el conde don Garçia  
e Asur Gonçalez  
e Diego e Ferrando  
e con ellos grand bando  
enbair le cuidan  
De todas partes  
aun non era legado  
por que se tarda  
Al quinto dia  
a Alvar Fañez  
que besasse las manos  
bien lo sopiesse  
Quando lo oyo el rey  
con grandes yentes  
e iva reçebir  
Bien aguisado viene el Çid  
buenas conpañas  
Quando lo ovo a ojo  
firios a tierra  
biltar se quiere  
Quando lo vio el rey  
“¡Par Sant Esidro

de lo que el rey avie mandado.

a los ifantes de Carrion  
el rey fazie cort;  
mio Çid el Campeador.  
assi parientes commo son,  
que los quite desta cort.  
“¡No lo fere, sin salve Dios!  
mio Çid el Campeador,  
ca rencura ha de vos.  
o no ira a mi cort,  
ca del non he sabor.”  
los ifantes de Carrión;  
parientes commo son;  
en estas nuevas fue  
que mal siemprel busco-  
los ifantes de Carrion.  
querien ir a la cort:  
va el buen rey don Alfonsso,  
y el conde don Remond  
del buen enperador-  
y el conde don Beltran.  
otros muchos sabidores  
todos los mejores:  
con ifantes de Carrion  
e Gonçalo Assurez  
i son amos a dos  
que aduxieron a la cort;  
a mio Çid el Campeador.  
alli juntados son;  
el que en buen ora naçio,  
el rey non ha sabor.  
venido es mio Çid el Campeador;  
adelantel enbio  
al rey so señor,  
que i serie essa noch.  
plogol de coraçon;  
el rey cavalgo  
al que en buen ora naçio.  
con todos los sos,  
que assi an tal señor.  
el buen rey don Alfonsso  
mio Çid el Campeador,  
e ondrar a so señor.  
por nada non tardo:  
verdad non sera oy!

Cavalgad, Çid; si non,  
saludar nos hemos  
De lo que a vos pesa  
¡Dios lo mande que por vos  
“¡Amen!”  
Beso le la mano  
“¡Grado a Dios  
Omillom a vos  
e al conde don Anrrich  
¡Dios salve a nuestros amigos  
Mi mugier doña Ximena  
besa vos las manos  
desto que nos abino  
Respondio el rey:

Por Tolledo  
Essa noch mio Çid  
“¡Merced, ya rey;  
Penssad, señor  
e yo con los mios  
Las mis compañas  
terne vigilia  
Cras mañana  
e ire a la cort  
Dixo el rey:  
El rey don Alfonso  
mio Çid Ruy Diaz  
Mando fazer candelas  
sabor a de velar  
al Criador rogando  
Entre Minaya  
acordados fueron

Matines e prima  
Suelta fue la missa  
e ssu ofrenda han fecha  
“Vos, Minaya Albar Fañez  
vos iredes conmigo  
e Pero Vermuez  
e Martin Antolinez  
e Albar Alvarez  
e Martin Muñoz  
e mio sobrino  
comigo ira Malanda  
e Galind Garçiez  
con estos cunplansse çiento

non avria d' alma e de coraçon.  
a mi duele el coraçon;  
se ondre oy la cort!”  
dixo mio Çid el Campeador.  
e despues le saludo:  
quando vos veo, señor!  
e al conde don Remond  
e a quantos que i son;  
e a vos mas, señor!  
-dueña es de pro-  
e mis fijas amas a dos  
que vos pese, señor.”  
“¡Si fago, sin salve Dios!”

el rey tornada da.  
Tajo non quiso passar:  
si el Criador vos salve!  
de entrar a la çibdad,  
posare a San Servan.  
esta noche legaran;  
en aqueste santo logar.  
entrare a la çibdad  
enantes de yantar.”  
“Plazme de voluntad.”  
a Tolledo es entrado,  
en San Servan posado.  
e poner en el altar.  
en essa santidad  
e fablando en poridad.  
e los buenos que i ha  
quando vino la man.

dixieron faza'l alba.  
antes que saliesse el sol  
muy buena e a sazón.  
el mio braço mejor  
y el obispo don Jheronimo  
e aqueste Muño Gustioz  
el burgales de pro  
e Albar Salvadorez  
que en buen punto naçio  
Felez Muñoz;  
que es bien sabidor  
el bueno d'Aragon;  
de los buenos que i son.

Velmezes vestidos  
de suso las lorigas  
sobre las lorigas  
e que non parescan las armas,  
so los mantos las espadas  
d'aquesta guisa  
por demandar mios derecho  
si desobra buscaren  
¿do tales çiento tovier  
Respondieron todos:  
Assi comino lo a dicho  
Nos detiene por nada  
calças de buen paño  
sobr'ellas unos çapatos  
vistio camisa de rançal  
con oro e con plata  
al puño bien estan,  
sobr'ella un brial  
obrado es con oro,  
sobr'esto una piel vermeja,  
siempre la viste  
una cofia sobre los pelos  
con oro es obrada,  
que non le contalassen  
La barba avie luenga  
por tal lo faze esto  
De suso cubrio un manto  
en el abrien que ver  
Con aquestos çiento  
a priessa cavalga,  
assi iva mio Çid  
A la puerta de fuera  
cuerda mientra entra mio Çid  
el va en medio  
Quando lo vieron entrar  
levantos en pie  
y el conde don Anrrich  
e desi adelant  
a grant ondra lo reçiben  
Nos quiso levantar  
nin todos los del bando  
El rey dixo al Çid:  
en aqueste escaño  
¿Mager que a algunos pesa,  
Essora dixo muchas merçede  
“Sed en vuestro escaño

por sufrir las guarnizones,  
tan blancas commo el sol,  
armiños e peliçones,  
bien presos los cordones;  
dulçes e tajadores;  
quiero ir a la cort  
se dezir mi razon;  
ifantes de Carrion  
bien sere sin pavor!”  
“¿Nos esso queremos, señor!”  
todos adobados son.  
el que en buen ora naçio:  
en sus camas metio,  
que a grant huebra son;  
tan blanca commo el sol,  
todas las presas son,  
ca el selo mando;  
primo de çiclaton,  
pareçen por o son;  
las bandas d'oro son,  
mio Çid el Campeador;  
d'un escarin de pro,  
fecha por razon,  
los pelos al buen Çid Canpeador.  
e prisola con el cordon;  
que recabdar quiere todo lo so.  
que es de grant valor,  
quantos que i son.  
que adobar mando  
de San Servan salio;  
adobado a lla cort.  
descavalga a sabor,  
con todos los sos,  
e los çiento aderredor.  
al que en buen ora naçio  
el buen rey don Alfonsso  
y el conde don Remont  
sabet, todos los otros;  
al que en buen ora naçio.  
el Crespo de Grañon  
de ifantes de Carrion.  
“Venid aca ser, Campeador,  
quem diestes vos en don.  
mejor sodes que nos!”  
el que Valençia gaño:  
commo rey e señor;



aca posare  
Lo que dixo el Çid  
En un escaño torniño  
los çiento quel aguardan  
Catando estan a mio Çid  
a la barba que avie luenga  
¡en sos aguisamientos  
Nol pueden catar de verguença  
Essora se levo en pie  
“¡Oid, mesnadas;  
Hyo de que fu rey  
la una fue en Burgos  
Esta terçera  
por el amor de mio Çid  
que reçiba derecho  
Grande tuerto le han tenido,  
Alcaldes sean desto  
y estos otros condes  
Todos meted i mientes,  
por escoger el derecho,  
Della e della part  
Juro por Sant Esidro,  
quitar me a el reino,  
Con el que toviere derecho  
Agora demande  
sabremos que responden  
Mio Çid la mano beso al rey  
“Mucho vos lo gradesco  
por quanto esta cort  
Esto les demando  
por mis fijas quem dexaron  
ca vos las casastes, rey,  
mas quando sacaron mis fijas  
-hyo bien las queria  
diles dos espadas  
-estas yo las gane  
ques ondrassen con ellas  
Quando dexaron mis fijas  
comigo non quisieron aver nada  
¡den me mis espadas  
Atorgan los alcaldes:  
Dixo el conde don Garçia:  
Essora salien aparte  
con todos sus parientes  
a priessa lo ivan trayendo  
“Aun grand amor nos faze

con todos aquestos mios.”  
al rey plogo de coraçon.  
essora mio Çid poso,  
posan aderredor.  
quantos ha en la cort,  
e presa con el cordon;  
bien semeja varon!  
ifantes de Carrion.  
el buen rey don Alfonsso:  
si vos vala el Criador!  
non fiz mas de dos cortes,  
e la otra en Carrion.  
a Tolledo la vin fer oy  
el que en buen ora naçio  
de ifantes de Carrion.  
sabemos lo todos nos.  
el conde don Anrrich y el conde don Remont  
que del vando non sodes.  
ca sodes coñosçedores  
ca tuerto non mando yo.  
en paz seamos oy.  
el que bolviere mi cort  
perdera mi amor.  
yo dessa parte me so.  
mio Çid el Campeador;  
ifantes de Carrion.”  
y en pie se levanto:  
comme a rey e a señor  
fiziestes por mi amor.  
a ifantes de Carrion:  
yo non he desonor,  
sabredes que fer oy;  
de Valençia la mayor  
d'alma e de coraçon-  
a Colada e a Tizon  
a guisa de varon-  
e sirviessen a vos.  
en el robredo de Corpes  
e perdieron mi amor;  
quando mios yernos non son!”  
“Tod esto es razon.”  
“A esto fablemos nos.”  
iffantes de Carrion  
y el vando que i son,  
e acuerdan la razon:  
el Çid Campeador

quando desondra de sus fijas  
bien nos abendremos  
Demos le sus espadas,  
e quando las toviere  
hya mas non avra derecho  
Con aquesta fabla  
Merçed, ya rey don Alfonsso,  
No lo podemos negar,  
quando las demanda  
dar gelas queremos  
Sacaron las espadas  
pusieron las en mano  
saca las espadas  
las maçanas e los arriazes  
maravillan se dellas  
Reçibio las espadas,  
tornos al escaño  
en las manos las tiene  
nos le pueden camear  
Alegros le tod el cuerpo,  
alçaya la mano,  
“¡Par aquesta barba  
assis iran vengando  
A so sobrino don Pero  
tendio el braço,  
“Prendet la, sobrino,  
A Martin Antolinez  
tendio el braço,  
“Martin Antolinez  
prended a Colada  
del conde don Remont Verengel  
por esso vos la do  
Se que si vos acaçiere  
Beso le la mano,  
Luego se levanto  
“¡Grado al Criador  
hya pagado so de mis espadas,  
Otra rencura he  
Vando sacaron de Valençia  
en oro y en plata  
Hyo faziendo esto,  
den me mis averes,  
¡Aqui veriedes quejar se  
Dize el conde don Remond:  
Essora responden  
“Por essol diemos sus espadas

no nos demanda oy;  
con el rey don Alfonsso.  
quando assi finca la boz,  
partir se a la cort;  
de nos el Çid Campeador.”  
tornaron a la cort:  
sodes nuestro señor!  
ca dos espadas nos dio;  
e dellas ha sabor  
dellant estando vos.”  
Colada e Tizon,  
del rey so señor;  
e relumbra toda la cort,  
todos d'oro son,  
todos los omnes buenos de la cort.  
las manos le beso,  
don se levanto;  
e amas las cato,  
ca el Çid bien las connosçe.  
sonrrisos de coraçon,  
a la barba se tomo:  
que nadi non messo  
don Elvira e doña Sol!”  
por nonbrel lamo,  
la espada Tizon le dio:  
ca mejora en señor.”  
el burgales de pro  
l espada Coladal dio:  
mio vassalo de pro  
-ganela de buen señor,  
de Barçilona la mayor-  
que la bien curiedes vos.  
con ella ganaredes grand prez e grand valor.”  
el espada tomo e reçibio.  
mio Çid el Campeador:  
e a vos, rey señor:  
de Colada e de Tizon!  
de ifantes de Carrion:  
mis fijas amas a dos  
tres mill marcos ¡de plata, les di yo.  
ellos acabaron lo so;  
quando mios yernos non son.”  
ifantes de Carrion!  
“Dezid de ssi o de no.”  
ifantes de Carrion:  
al Çid Campeador,

que al no nos demandasse,  
“Si ploguiere al rey  
a lo que demanda el Çid  
Dixo el buen rey:  
Levant;ad; os en pie  
“Destos averes  
si melos dades,  
Essora salien aparte  
non acuerdan en conssejo  
espesos los han  
Tornan con el conssejo  
“Mucho nos afınca  
quando de nuestros averes  
pagar le hemos de heredades  
Dixieron los alcaldes  
“Si esso plogiere al Çid  
mas en nuestro juvizio,  
que aqui lo entergedes  
A estas palabras  
“Nos bien la sabemos  
que derecho demanda  
Destos .iii. mill marcos  
entramos melos dieron  
Tornar gelos quiero  
enterguen a mio Çid  
quando ellos los an a pechar  
Fablo Ferran Gonçalez:  
Luego respondio  
“El oro e la plata  
por juvizio lo damos  
pagen le en apreçiadura  
Hya vieron que es a fer  
Veriedes aduzir  
tanta gruessa mula,  
tanta buena espada  
reçibiolo mio Çid  
Sobre los dozientos marcos  
pagaron los ifantes  
enprestan les de lo ageno,  
Mal escapan jogados

Estas apreçiaduras  
sos omnes las tienen  
Mas quando esto ovo acabado  
“¡Merçed, ya rey señor  
La rencura mayor

que aqui finco la boz.”  
assi dezimos nos:  
quel recudades vos.”  
“Assi lo otorgo yo.”  
el Çid Campeador:  
que vos di yo  
o dedes dello raçon.”  
ifantes de Carrion;  
ca los haveres grandes son,  
ifantes de Carrion.  
e fablavan a sso sabor:  
el que Valençia gaño  
assil prende sabor;  
en tierras de Carrion.”  
quando manifestados son:  
non gelo vedamos nos;  
assi lo mandamos nos:  
dentro en la cort.”  
fablo el rey don Alfonsso:  
aquesta razon  
el Çid Campeador.  
los .cc. tengo yo,  
los ifantes de Carrion.  
ca tan desfechos son,  
el que en buen ora naçio;  
non gelos quiero yo.”  
“Averes monedados non tenemos nos.”  
el conde don Remond:  
espendiestes lo vos;  
ant”el rey don Alfonsso:  
e prendalo el Campeador.”  
los ifantes de Carrion.  
tanto cavallo corredor,  
tanto palafre de sazon,  
con toda guarnizon;  
comme apreçiaron en la cort.  
que tenie el rey Alfonsso  
al que en buen ora naçio;  
que non les cumple lo so.  
sabed, desta razon.

mio Çid presas las ha,  
e dellas penssaran.  
penssaron luego d'al:  
por amor de caridad!  
non se me puede olvidar.

Oid me toda la cort  
a los ifantes de Carrion  
a menos de riebtos

Dezid: ¿que vos mereçi,  
en juego o en vero  
Aqui lo mejorare  
¿A quem descubriestes  
A la salida de Valençia  
con muy grand ondra  
quando las non queriedes  
¿por que las sacavades  
¿A que las firiestes  
Solas las dexastes  
a las bestias fieras  
¡por lo que les fiziestes  
Si non recudedes

El conde don Garçia  
“¡Merçed, ya rey  
Vezos mio Çid  
dexola creçer  
los unos le han miedo  
Los de Carrion  
non gelas devien querer  
¡o quien gelas diera  
Derecho fizieron  
¡Quanto el dize  
Essora el Campeador  
“¡Grado a Dios  
Por esso es luenga  
¿Que avedes vos, conde,  
Ca de quando nasco  
ca non me priso a ella  
nimbla messo  
¡commo yo a vos, conde,  
Quando pris a Cabra  
non i ovo rapaz  
¡la que yo messe

Ferran Gonçalez  
a altas voces  
“¡Dexassedes vos, Çid,  
De vuestros averes  
non creçies varaja  
¡De natura somos

e pesevos de mio mal:  
quem desondraron tan mal  
no los puedo dexar.

ifantes  
o en alguna razon?  
a juvizio de la cort.  
las telas del coraçon?  
mis fijas vos di yo  
e averes a nombre;  
-¡ya canes traidores!  
de Valençia sus honores?  
a çinchas e a espolones?  
en el robredo de Corpes  
e a las aves del mont:  
menos valedes vos!  
vea lo esta cort.”

en pie se levantava:  
el mejor de toda España!  
a llas cortes pregonadas;  
e luenga trae la barba,  
e los otros espanta.  
son de natura tal  
sus fijas por varraganas  
por parejas o por veladas!  
por que las han dexadas.  
non gelo preçiamos nada!”  
prisos a la barba:  
que çielo e tierra manda!  
que a deliçio fue criada.  
por retraer la mi barba?  
a deliçio fue criada,  
fijo de mugier nada,  
fijo de moro nin de christiana  
en el castiello de Cabra!  
e a vos por la barba  
que non messo su pulgada;  
aun non es eguada!”

en pie se levanto,  
o ¡n¿dredes que fablo:  
de aquesta razon!  
de todos pagado ssodes;  
entre nos e vos.  
de condes de Carrion!

Devieamos casar con fijas  
ca non perteneçien  
Por que las dexamos  
mas nos preçiamos

Mio Çid Ruy Diaz  
“¡Fabla, Pero Mudo,  
Hyo las he fijas  
a mi lo dizen,  
Si yo respondier

Pero Vermuez  
detienes le la lengua,  
mas quando enpieça  
“¡Direvos, Çid,  
¡Siempre en las cortes  
Bien lo sabedes  
por lo que yo ovier a fer  
¡Mientes, Ferrando,  
Por el Campeador  
Las tus mañas  
¿miembrat quando lidiamos  
Pedist las feridas primeras  
vist un moro,  
antes fuxiste  
Si yo non uvias  
passe por ti,  
de los primeros colpes  
Did el cavallo,  
fasta este dia  
delant mio Çid e delante todos  
que mataras el moro  
crovieron telo todos,  
¡Y eres fermoso,  
¡Lengua sin manos!

Di, Ferrando,  
¿non te viene en miente  
quando durmie mio Çid  
E tu, Ferrando,  
¡Metistet tras el escaño  
¡Metistet, Ferrando,  
Nos çercamos el escaño  
fasta do desperto mio Çid  
levantos del escaño  
el leon premio la cabeça,

de reyes o de enperadores  
fijas de ifañones.  
derecho fiziemos nos;  
sabet, que menos no.”

a Pero Vermuez cata:  
varon que tanto callas!  
e tu primas cormanas;  
a ti dan las orejadas.  
tu non entraras en armas.”

conpeço de fablar;  
non puede delibrar,  
sabed, nol da vagar:  
costumbres avedes tales!  
Pero Mudo me lamades!  
que yo non puedo mas;  
por mi non mancara.  
de quanto dicho has!  
mucho valiestes mas.  
yo te las sabre contar:  
çerca Valençia la grand?  
al Campeador leal,  
fustel ensayar,  
que a'l te alegasses.  
el moro te jugara mal;  
con el moro me off de ajuntar,  
ofle de arrancar.  
toveldo en poridad,  
no lo descubri a nadi;  
oviste te de alabar  
e que fizieras barnax;  
mas non saben la verdad.  
mas mal varragan!  
¿cuemo osas fablar?

otorga esta razon:  
en Valençia lo del leon,  
y el leon se desato?  
¿que fizist con el pavor?  
de mio Çid el Campeador!  
por o menos vales oy!  
por curiar nuestro señor  
el que Valençia gaño,  
e fues pora'l leon;  
a mio Çid espero,

dexos le prender al cuello  
Quando se torno  
a sos vassalos  
demando por sus yernos:  
Riebtot el cuerpo  
estot lidiare aqui  
por fijas del Çid,  
¡Por quanto las dexastes  
Ellas son mugieres  
en todas guisas  
Quando fuere la lid  
tu lo otorgaras  
de quanto he dicho  
D'aquestos amos

Diego Gonçalez  
“¡De natura somos  
Estos casamientos  
por consagrar  
Por que dexamos sus fijas  
mientras que bivan  
lo que les fiziemos  
¡esto lidiare  
que por que las dexamos

Martin Antolinez  
“¡Cala, alevoso,  
Lo del leon  
saliste por la puerta,  
fusted meter  
mas non vestisted  
Hyo lo lidiare,  
fijas del Çid  
en todas guisas  
¡Al partir de la lid  
que eres traidor  
Destos amos

Asur Gonçalez  
manto armiño  
vermejo viene,  
en lo que fablo

“¡Hya varones!  
¡Quien nos darie nuevas  
¡Fuesse a Rio d'Orvina

e a la red le metio.  
el buen Campeador  
violos aderredor,  
¡ninguno non fallo!  
por malo e por traidor;  
ant'el rey don Alfonsso  
don Elvira e doña Sol.  
menos valedes vos!  
e vos sodes varones;  
mas valen que vos.  
-si ploguiere al Criador  
a guisa de traidor;  
verdadero sere yo.”  
aqui quedo la razon.

odredes lo que dixo:  
de los condes mas limpios!  
non fuessen apareçidos  
con mio Çid don Rodrigo!  
aun no nos repentimos,  
pueden aver sospiros;  
ser les ha retraido,  
a tod el mas ardido:  
ondrados somos nos!”

en pie se levantava:  
boca sin verdad!  
non se te deve olbidar;  
metistet al coral,  
tras la viga lagar;  
el manto nin el brial.  
non passara por al:  
por que las vos dexastes  
sabed, que mas que vos valen.  
por tu boca lo diras  
e mintist de quanto dicho has!”  
la razon finco.

entrava por el palacio  
e un brial rastrando;  
ca era almorzado;  
avie poco recabdo:

¿Quien vio nunca tal mal?  
de mio Çid el de Bivar!  
los molinos picar

e prender maquilas  
3380  
¿Quil darie

Essora Muño Gustioz  
“¡Cala, alevoso,  
Antes almuerzas  
a los que das paz  
Non dizes verdad  
falso a todos  
En tu amistad  
¡fazer telo e dezir  
Dixo el rey Alfonsso:  
Los que an rebtado  
Assi como acaban  
affe dos cavalleros  
al uno dizen Ojarra  
el uno es del ifante  
y el otro  
besan las manos  
piden sus fijas  
por ser reinas  
e que gelas diessen  
A esto callaron  
Levantos en pie  
“¡Merçed, rey Alfonsso,  
¡Esto gradesco  
quando melas demandan  
Vos las casastes antes,  
afe mis fijas  
sin vuestro mandado  
Levantos el rey,  
“Ruego vos, Çid,  
que plega a vos  
este casamiento  
ca creçe vos i ondra  
Levantos mio Çid,  
“Quando a vos plaze  
Essora dixo el rey:  
A vos, Ojarra,  
este casamiento  
de fijas de mio Çid  
pora los ifantes  
que vos las de  
Levantos en pie  
besaron las manos

comme lo suele far!  
con los de Carrion a casar?”

en pie se levanto:  
malo e traidor!  
que vayas a oraçion,  
fartas los aderredor.  
a amigo ni ha señor,  
e mas al Criador.  
non quiero aver raçion;  
que tal eres qual digo yo!”  
“Calle ya esta razon.  
lidiaran, ¡sin salve Dios!”  
esta razon  
entraron por la cort:  
e al otro Yeñego Simenez,  
de Navarra rogador,  
el ifante de Aragon;  
al rey don Alfonsso,  
a mio Çid el Campeador  
de Navarra e de Aragon  
a ondra e a bendiçion.  
e ascucho toda la cort.  
mio Çid el Campeador:  
vos sodes mio señor!  
yo al Criador  
de Navarra e de Aragon!  
ca yo non;  
en vuestras manos son,  
nada non fere yo.”  
fizo callar la cort:  
caboso Campeador,  
e atorgar lo he yo  
oy se otorge en esta cort,  
e tierra e onor.”  
al rey las manos le beso:  
otorgo lo yo, señor.”  
“¡Dios vos de den buen galardón!  
e a vos, Yeñego Ximenez,  
otorgo vos le yo  
don Elvira e doña Sol  
de Navarra e de Aragon,  
a ondra e a bendiçion.”  
Ojarra e Yñego Ximenez,  
del rey don Alfonsso

e despues  
metieron las fes  
que cuerno es dicho  
A muchos plaze  
mas non plaze  
Minaya Albar Fañez  
“¡Merçed vos pido  
e que non pese esto  
Bien vos di vagar  
dezir querria  
Dixo el rey:  
Dezid, Minaya,  
“Hyo vos ruego  
ca grand rencura he  
Hyo les di mis primas  
ellos las prisieron  
grandes averes les dio  
ellos las han dexadas  
¡riebto;¡ les los cuerpos  
De natura sodes  
onde salien condes  
mas bien sabemos  
¡Esto gradesco  
quando piden mis primas  
los ifantes  
Antes las aviedes parejas  
agora besaredes sus manos  
aver las hedes a servir,  
¡Grado a Dios del çielo  
asil creçe la ondra  
En todas guisas  
si ay qui responda  
¡hyo so Albar Fañez  
Gomez Pelayet  
“¿Que val, Minaya,  
Ca en esta cort  
e qui al quisiesse  
Si Dios quisiere  
despues veredes  
Dixo el rey:  
non diga ninguno  
Cras sea la lid  
destos .iii. por tres  
Luego fablaron  
“Dandos, rey, plazo  
Armas e cavallos

de mio Çid el Campeador;  
e los omenajes dados son  
assi sea o mejor.  
de tod esta cort  
a los ifantes de Carrion.  
en pie se levanto:  
comme a rey e a señor  
al Çid Campeador!  
en toda esta cort;  
yaquanto de lo mio.”  
“Plazme de coraçon.  
lo que ovieredes sabor.”  
que me oyades toda la cort,  
de ifantes de Carrion.  
por mandado del rey Alfonsso,  
a ondra e a bendiçion;  
mio Çid Campeador;  
a pesar de nos:  
por malos e por traidores!  
de los de Vanigomez  
de prez e de valor;  
las mañas que ellos han oy.  
yo al Criador  
don Elvira e doña Sol  
de Navarra e de Aragon!  
pora en braços las tener,  
e lamar las hedes señoras;  
mal que vos pese a vos.  
e a aquel rey don Alfonsso  
a mio Çid el Campeador!  
tales sodes quales digo yo;  
o dize de no  
pora tod el mejor!”  
en pie se levanto:  
toda essa razon?  
afartos ha pora vos  
serie su ocasion.  
que desta bien salgamos nos  
que dixiestes o que no.”  
“Fine esta razon;  
della mas una entençion.  
quando saliere el sol  
que rebtaron en la cort.”  
ifantes de Carrion:  
ca cras ser non puede.  
tienen los del Canpeador,



nos antes abremos a ir  
Fablo el rey  
“Sea esta lid  
En essora dixo mio Çid:  
mas quiero a Valençia  
En essora dixo el rey:  
Dad me vuestros cavalleros  
vayan conmigo,  
hyo vos lo sobrelievo  
que non prendan fuerça  
Aqui les pongo plazo  
a cabo de tres semanas  
que fagan esta lid  
Quien non viniere al plazo,  
desi sea vençido  
Prisieron el juizio  
Mio Çid al rey  
e dixo:  
Estos mis tres cavalleros  
d'aqui vos los acomiendo  
Ellos son adobados  
¡Ondrados melos enbiad a Valençia  
Essora respuso el rey:  
Alli se tollio el capielo  
la cofia de rançal  
e soltava la barba  
Nos fartan de catarle  
Adeliño al conde don Antrich  
abraçolos tan bien  
que prendan de sus averes  
A esos e a los otros  
a todos los rogava  
tales i a que prenden,  
Los .cc. marcos  
de lo al tanto priso  
“¡Merçed vos pido, rey  
Quando todas estas nuevas  
beso vuestras manos  
e ir me quiero pora Valençia,

El rey alço la mano,  
“¡Hyo lo juro  
que en todas nuestras tierras  
Mio Çid en el cavallo  
fue besar la mano  
“Mandastes me mover

a tierras de Carrion.”  
contra'l Campeador:  
o mandaredes vos.”  
“No lo fare, señor;  
que tierras de Carrion.”  
“Aosadas, Campeador.  
con todas vuestras guarnizones,  
yo sere el curiador;  
comme a buen vassallo faze a señor  
de conde nin de ifançon.  
de dentro en mi cort:  
en begas de Carrion  
delant estando yo.  
pierda la razon,  
y escape por traidor.”  
ifantes de Carrion.  
las manos le beso  
“Plazme, señor.  
en vuestra mano son,  
como a rey e a señor.  
pora cumplir todo lo so.  
por amor del Criador!”  
“¡Assi lo mande Dios!”  
el Çid Campeador,  
que blanca era commo el sol,  
e sacola del cordon.  
quantos ha en la cort.  
e al conde don Remond:  
e ruega los de coraçon  
quanto ovieren sabor.  
que de buena parte son  
assi commo han sabor;  
tales i a que non.  
al rey los solto;  
quanto ovo sabor.  
por amor del Criador!  
assi puestas son  
con vuestra graçia, señor;  
con afan la gane yo.”

la cara se santigo:  
par Sant Esidro el de Leon  
non ha tan buen varon!”  
adelant se lego,  
a so señor Alfonsso:  
a Bavioca el corredor,

en moros ni en christianos  
hyo vos le do en don:  
Essora dixo el rey:  
si a vos le tollies  
Mas atal cavallo cum est  
pora arrancar moros del campo  
¡quien vos lo toller quisiere  
ca por vos e por el cavallo  
Essora se espidieron  
El Campeador a los que han lidiar  
“Hya Martin Antolinez  
e Muño Gustioz:  
¡buenos mandados me vayan  
Dixo Martin Antolinez:  
Preso avemos el debdo  
¡podedes oir de muertos,  
Alegre fue d'aquesto  
espidios de todos los  
Mio Çid pora Valençia  
Mas tres semanas de plazo  
felos al plazo  
cunplir quieren el debdo  
Ellos son en poder  
Dos dias atendieron  
mucho vienen bien adobados  
e todos sus parientes  
que si los pudiessen apartar  
que los matassen en campo  
El cometer fue malo,  
ca grand miedo ovieron  
De noche belaron las armas  
Troçida es la noche,  
muchos se juntaron  
por ver esta lid  
de mas sobre todos  
por querer el derecho  
Hyas metien en armas  
todos tres se acuerdan  
En otro lugar se arman  
sedielos castigando  
Andidieron en pleito,  
que non fuessen en la batalla  
que non lidiassen con ellas  
mucho eran repentidos los ifantes  
Dixieron gelo al rey,  
“Non sacastes ninguna

otro tal non ha oy:  
mandedes le tomar, señor.”  
“Desto non he sabor;  
el cavallo no havrie tan buen señor.  
pora tal cornmo vos,  
e ser segudador;  
nol vala el Criador  
ondrados somos nos!”  
e luegos partio la cort.  
tan bien los castigo:  
e vos, Pero Vermuez,  
firmes sed en campo a guisa de varones;  
a Valençia de vos!”  
“¿Por que lo dezides, señor?  
e a passar es por nos;  
ca de vençidos no!”  
el que en buen ora naçio;  
que sos amigos son,  
y el rey pora Carrion.  
todas complidas son:  
los del Campeador,  
que les mando so señor.  
del rey don Alfonsso el de Leon.  
a ifantes de Carrion;  
de cavallos e de guarnizones,  
con ellos son;  
a los del Campeador  
por desondra de so señor.  
que lo al nos enpeço,  
a Alfonsso el de Leon.  
e rogaron al Criador.  
ya quiebran los albores:  
e buenos ricos omnes  
ca avien ende sabor;  
i es el rey don Alfonsso  
e non consentir el tuerto.  
los del buen Campeador;  
ca son de un señor.  
los ifantes de Carrion;  
el conde Garçi Ordoñez.  
dixieron lo al rey Alfonsso  
las espadas tajadores Colada e Tizon  
los del Campeador;  
por quanto dadas son.  
mas non gelo conloyo:  
quando ovimos la cort.

Si buenas las tenedes  
otrosi faran  
¡Levad e salid al campo,  
Huebos vos es que lidiades  
que nada non mancara  
Si del campo bien salides  
e ssi fueredes vençidos  
ca todos lo saben  
Hya se van repintiendo  
de lo que avien fecho  
no lo querrien ayer fecho  
Todos tres son armados  
Hiva los ver  
dixieron  
“Besamos vos las manos  
que fiel seades oy  
¡a derecho vos valed,  
Aqui tienen su vando  
non sabemos  
En vuestra mano  
¡tenendos a derecho,  
Essora dixo el rey:  
Aduzen les los cavallos  
santiguaron las sielas  
los escudos a los cuellos  
e”mano prenden las astas  
estas tres lanças  
e derredor dellos  
Hya salieron al campo  
Todos tres son acordados  
que cada uno dellos  
Fevos de la otra part  
muy bien aconpañados,  
El rey dioles fieles  
que non varagen con ellos  
Do sedien en el campo  
“¡Oid que vos digo,  
Esta lid en Toledo la fizierades  
Estos tres cavalleros  
hyo los adux a salvo  
aved vuestro derecho,  
ea qui tuerto quisiere fazer  
en todo mio reino  
Hya les va pesando  
Los fieles y el rey  
libravan se del campo

pro abran a vos;  
a los del Campeador.  
ifantes de Carrion!  
a guisa de varones,  
por los del Campeador.  
grand ondra avredes vos,  
non rebtedes a nos  
que lo buscastes vos.”  
ifantes de Carrion,  
mucho repisos son;  
por quanto ha en Carrion.  
los del Campeador.  
el rey don Alfonsso,  
los del Campeador:  
comme a rey e a señor  
dellos e de nos;  
a ningun tuerto no!  
los ifantes de Carrion,  
ques comidran ellos o que non.  
nos metio nuestro señor:  
por amor del Criador!”  
“¡D'alma e de coraçon!”  
buenos e corredores,  
e cavalgan a vigor,  
que bien blocados son;  
de los fierros tajadores,  
traen seños pendones;  
muchos buenos varones.  
do eran los mojones.  
los del Campeador  
bien fos ferir el so.  
los ifantes de Carrion  
ca muchos parientes son.  
por dezir el derecho e al non,  
de si o de non.  
fablo el rey don Alfonsso:  
ifantes de Carrion!  
mas non quisiestes vos.  
de mio Çid el Campeador  
a tierras de Carrion;  
tuerto non querades vos,  
mal gelo vedare yo,  
non avra buena sabor.”  
a los ifantes de Carrion.  
enseñaron los mojones;  
todos aderredor.

Bien gelo demostraron  
que por i serie vençido  
Todas las yentes  
mas de .vi. astas de lanças  
Sorteavan les el campo,  
salien los fieles de medio,  
Desi vinien los de mio Çid  
e llos ifantes de Carrion  
Cada uno dellos  
abraçan los escudos  
abaxan las lanças  
enclinavan las caras  
batien los cavallos  
tembrar querie la tierra  
Cada uno dellos  
todos tres por tres  
cuedan se que essora cadran muertos  
Pero Vermuez  
con Ferran Gonçalez  
firiensse en los escudos  
Ferran Gonçalez a Pero Vermuez  
prisol en vazio,  
bien en dos logares  
Firme estido Pero Vermuez,  
un golpe reçibiera  
quebranto la bloca del escudo,  
passo gelo todo  
metiol la lança por los pechos  
tres dobles de loriga tiene Fernando,  
las dos le desmanchan  
el belmez con la camisa  
de dentro en la carne  
por la boca afuera  
quebraron le las çinchas,  
por la copla del cavallo  
Assi lo tenien las yentes  
El dexo la lança  
quando lo vio Ferran Gonçalez  
antes que el golpe esperasse  
Atorgaron gelo los fieles,

Martin Antolinez e Diego Gonçalez  
tales fueron los golpes  
Martin Antolinez  
relumbra tod el campo  
diol un golpe,

a todos .vi. commo son  
qui saliesse del mojon.  
esconbraron aderredor  
que non legassen al mojon.  
ya les partien el sol;  
ellos cara por cara son.  
a los ifantes de Carrion  
a los del Campeador.  
mientos tiene al so:  
delant los coraçones  
abueltas con los pendones  
sobre los arzones  
con los espolones  
dond eran movedores.  
mientos tiene al so;  
ya juntados son,  
los que estan aderredor.  
el que antes rebto  
de cara se junto,  
sin todo pavor;  
el escudol passo,  
en carne nol tomo,  
el astil le quebro.  
por esso nos encamo;  
mas otro firio,  
apart gela echo,  
que nada nol valio,  
que nada nol valio;  
aquestol presto,  
e la terçera finco;  
e con la guarnizon  
una mano gelo metio,  
la sangrel salio,  
ninguna nol ovo pro,  
en tierra lo echo.  
que mal ferido es de muert.  
e al espada mano metio;  
conuvo a Tizon,  
dixo “¡Vençudo so!”  
Pero Vermuez le dexo.

firieron se de las lanças,  
que les quebraron amas.  
mano metio al espada,  
tanto es linpia e clara;  
de traviessol tomava,

el casco de somo  
las moncluras del yelmo  
alla levo el almofar,  
la cofia y el almofar  
raxol los pelos de la cabeça,  
lo uno cayo en el campo  
Quando este golpe a ferido  
vio Diego Gonçalez  
bolvio la rienda al cavallo  
Essora Martin Antolinez  
un colpel dio de lano,  
Dia Gonçalez espada tiene en mano  
esora el ifante  
“¡Valme, Dios glorioso, señor,  
El cavallo asorrienda  
sacol del mojon;  
Essora dixo el rey:  
por quanto avedes fecho  
Otorgan gelo los fieles

Los dos han arrancado;  
con Assur Gonçalez  
firiensse; nç en los escudos  
Assur Gonçalez  
firió en el escudo  
tras el escudo  
en vazio fue la lança  
Este golpe fecho  
¡tras el escudo  
por medio de la bloca  
nol pudo guarir,  
apart le priso,  
metiol por la carne adentro  
de la otra part  
con el dio una tuerta,  
al tirar de la lança  
vermejo salio el astil  
Todos se cuedan  
La lança recombro  
dixo Gonçalo Assurez:  
¡Vençudo es el campo  
Dixieron los fieles:  
Mando librar el canpo  
las armas que i rastaron  
Por ondrados se. parten  
vençieron esta lid

apart gelo echava,  
todas gelas cortava,  
fata la cofia legava,  
todo gelo levava,  
bien a la carne legava;  
e lo al suso fincava.  
Colada la preçiada  
que no escaparíe con el alma;  
por tornasse de cara.  
reçibiol con el espada,  
con lo agudo nol tomava;  
mas no la ensayava;  
tan grandes voces dava:  
e curiam deste espada!”  
e mesurandol del espada  
Martin Antolinez en el campo fincava.  
“Venid vos a mi compañia;  
vençida avedes esta batalla.”  
que dize verdadera palabra.

direvos de Muño Gustioz  
comme se adobo:  
unos tan grandes colpes;  
furçudo e de valor  
a don Muño Gustioz,  
falsso ge la guarnizon,  
ca en carne nol tomo.  
otro dio Muño Gustioz,  
falsso ge la guarnizon;  
¡dç el escudol quebranto,  
falsso ge la guarnizon,  
que non cab el coraçon;  
la lança con el pendon,  
una braça gela echo,  
de la siella lo encamo,  
en tierra lo echo;  
e la lança y el pendon.  
que ferido es de muert.  
e sobr'el se paro;  
“¡Nol firgades, por Dios!  
quando esto se acabo!”  
“Esto oimos nos.”  
el buen rey don Alfonsso,  
el selas tomo.  
los del buen Campeador,  
¡grado al Criador!

Grandes son los pesares  
El rey a los de mio Çid  
que no les diessen salto  
A guisa de membrados  
felos en Valençia  
por malos los dexaron  
conplido han el debdo  
alegre ffue d'aquesto  
Grant es la biltançã  
qui buena dueña escarneçe  
¡atal le contesca  
Dexemos nos de pleitos  
de lo que an preso  
Fablemos nos d'aqueste  
grandes son los gozos  
por que tan ondrados  
Prisos a la barba  
“¡Grado al rey del çielo,  
¡Agora las ayan quitas  
Sin verguença las casare  
Andidieron en pleitos  
ovieron su ajunta  
fizieron sus casamientos  
Los primeros fueron grandes  
a mayor ondra las casa  
¡ved qual ondra creçe  
quando señoras son sus fijas  
Oy los reyes d'España  
a todos alcança ondra  
Passado es deste sieglo  
¡de Christus haya perdon!  
¡Assi ffagamos nos todos,  
Estas son las nuevas  
en este logar  
Quien escrivio este libro  
Per Abbat le escrivio  
en era de mill e .cc xlv. años.

por tierras de Carrion.  
de noche los enbio  
nin oviessen pavor.  
andan días e noches,  
con mio Çid el Campeador;  
a los ifantes de Carrion,  
que les mando so señor;  
mio Çid el Campeador.  
de ifantes de Carrion:  
e la dexa despues  
o si quier peor!  
de ifantes de Carrion;  
mucho an mal sabor.  
que en buen ora naçio:  
en Valençia la mayor  
fueron los del Campeador.  
Ruy Diaz so señor:  
mis fijas vengadas son  
heredades de Carrion!  
o a qui pese o a qui non.”  
los de Navarra e de Aragon,  
con Alfonsso el de Leon;  
con don Elvira e con doña Sol.  
mas aquestos son mijores;  
que lo que primero fue:  
al que en buen ora naçio  
de Navarra e de Aragon!  
sos parientes son;  
por el que en buen ora naçio.  
el dia de çinquaesma:  
...  
justos e peccadores!  
de mio Çid el Campeador;  
se acaba esta razon.  
¡del Dios paraiso, amen!  
en el mes de mayo

FIN